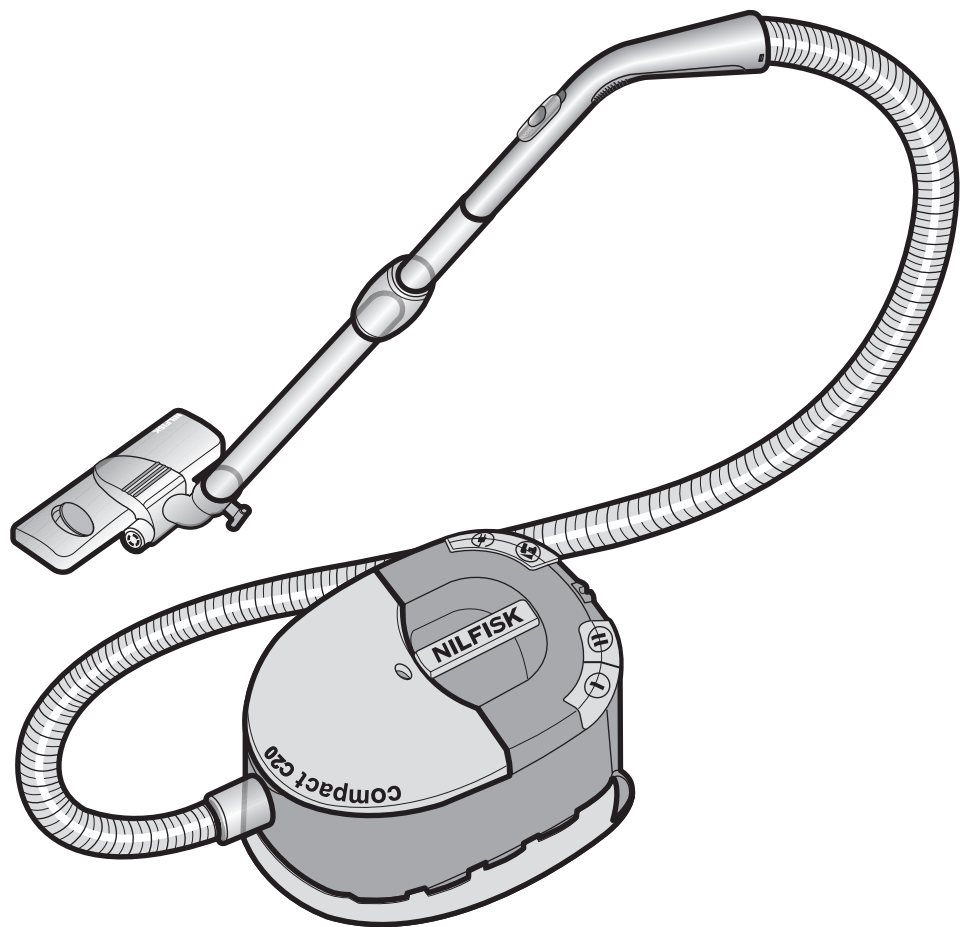


# NILFISK®

## compact



CE

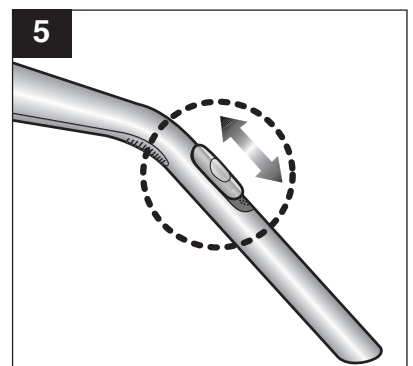
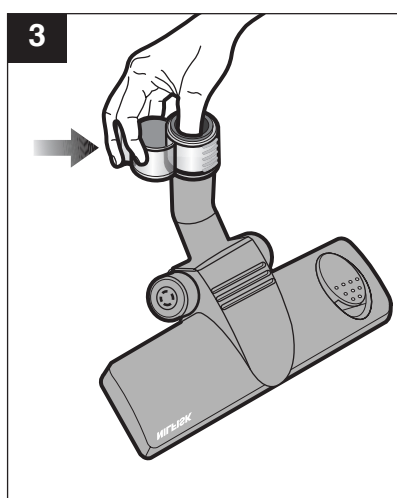
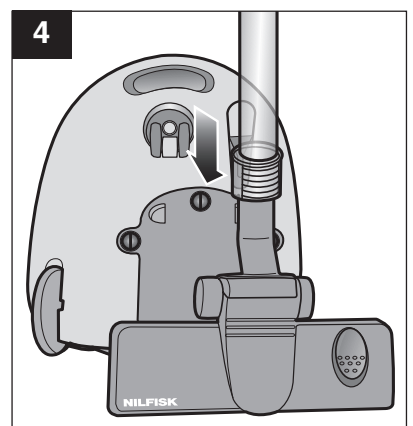
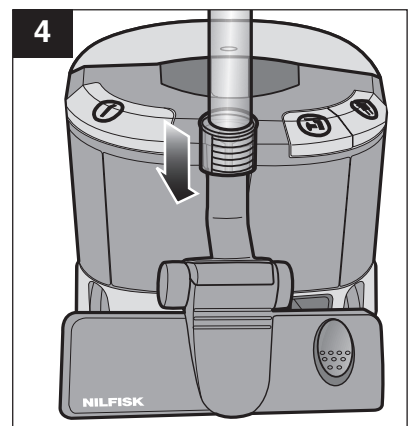
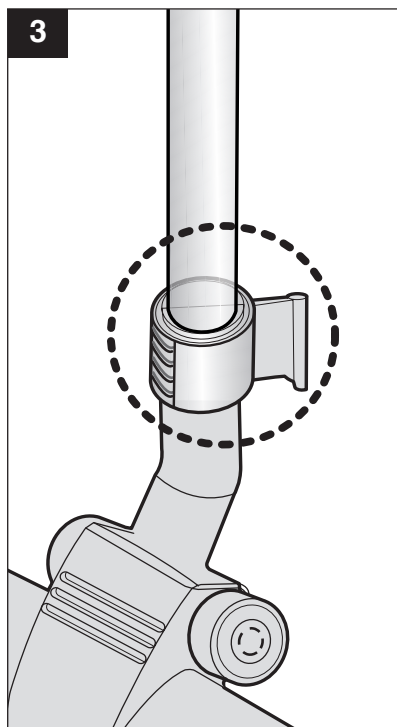
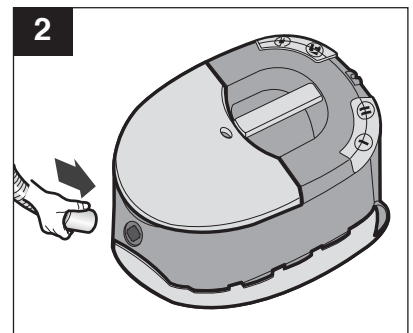
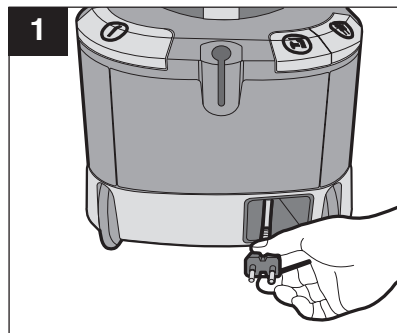
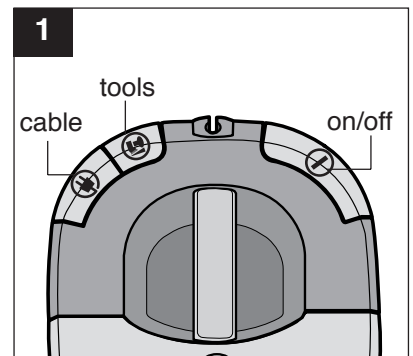
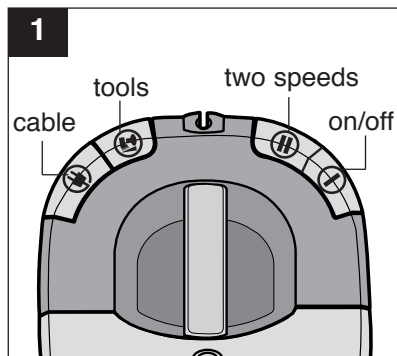
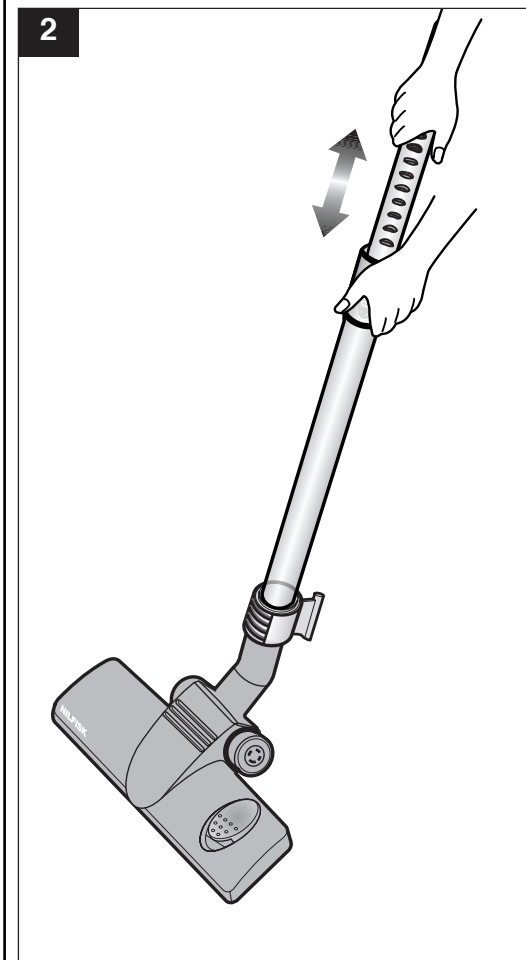
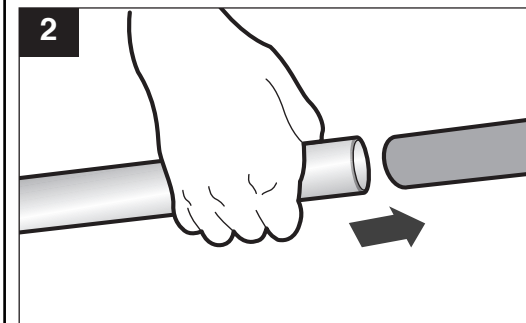
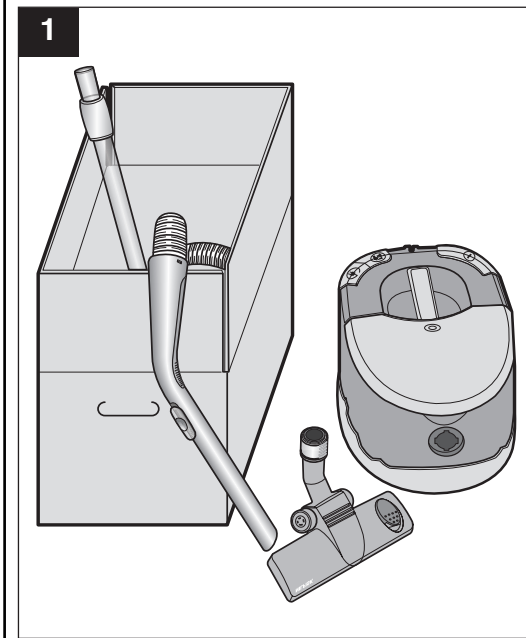
BRUGSANVISNING  
BRUKSANVISNING  
KÄYTTÖOHJE  
INSTRUCTION FOR USE  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
GEBRUIKSAANWUZING  
INSTRUCCIONES DE UTILIZACION

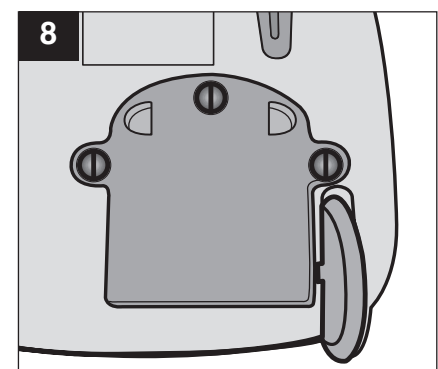
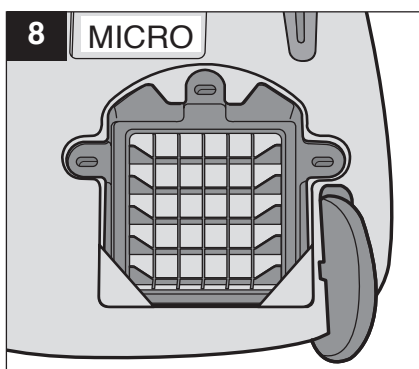
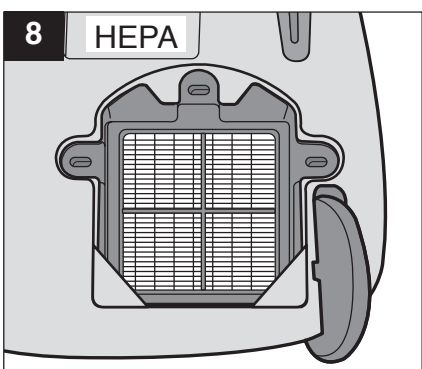
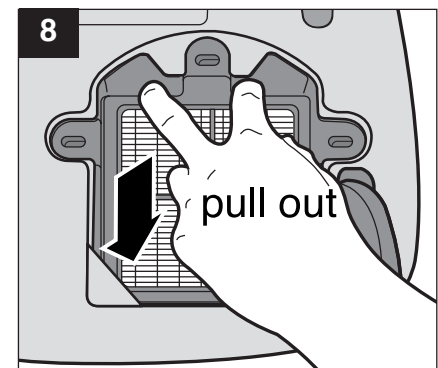
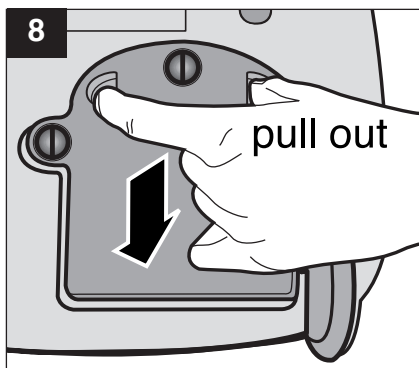
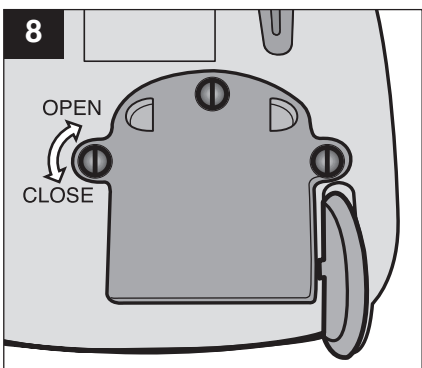
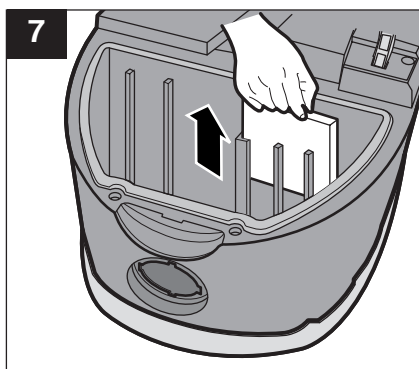
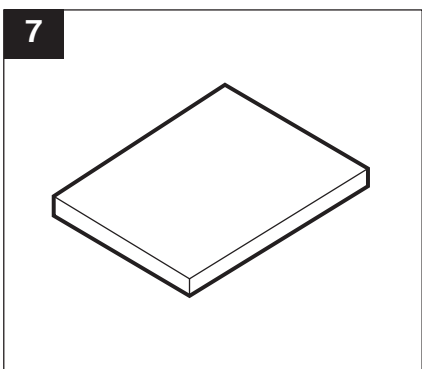
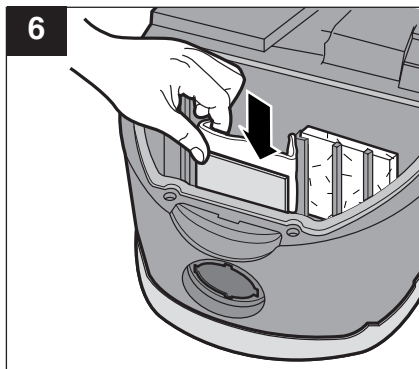
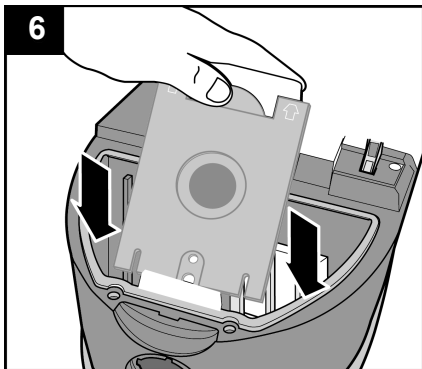
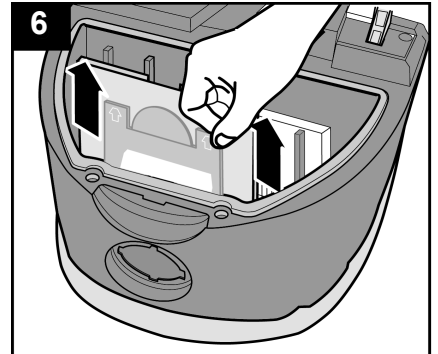
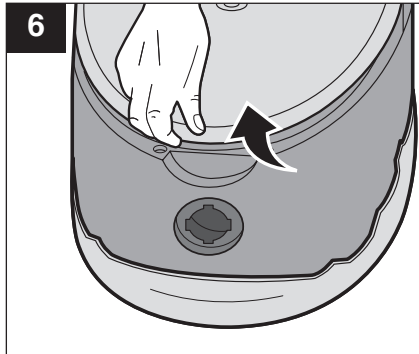
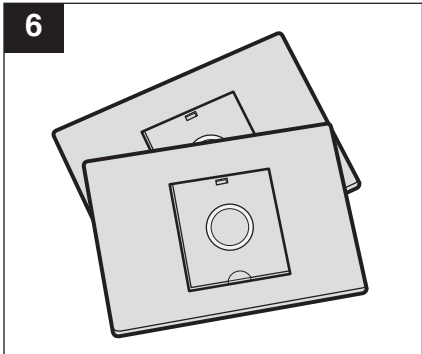
INSTRUCÕES DE UTILIZAÇÃO  
INTRUZIONI PER L'USO  
Οδηγίες χρήσης  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NAVODILA ZA UPORABO  
NÁVOD NA POUŽITIE  
NÁVOD K OBSLUZE A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



**Nilfisk  
Advance**

*setting standards*





DANSK.....	5
NORSK.....	8
SVENSKA.....	11
SUOMI.....	14
ENGLISH.....	17
DEUTSCH.....	20
FRANCAIS.....	23
NEDERLANDS.....	26
ESPAÑOL .....	29
PORTUGUÊS .....	32
ITALIANO .....	35
ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....	38
РУССКИЙ .....	42
POLSKI .....	46
MAGYAR .....	49
SLOVENSKY .....	52
ČESKY .....	55

## DANSK

### Betjeningsvejledning

Inden støvsugeren tages i brug skal det kontrolleres, at spændingsangivelsen på typeskiltet i bunden svarer til den aktuelle netspænding.

Støvsugeren leveres med en papirstøvpose monteret. Brug aldrig støvsugeren uden korrekt monteret støvpose og hovedfilter. Fremgangsmåden ved udskiftning af støvpose er beskrevet under punkt 6.

### VIGTIGE ADVARSLER

1. Denne støvsuger egner sig ikke til opsugning af sundhedsskadeligt støv.
2. Støvsugeren er kun beregnet til tørsugning og må ikke anvendes eller opbevares udendørs i regnvejr. Opbevar støvsugeren inden døre ved en temperatur på maks. 60°C og min. 0°C.
3. Støvsugeren er beregnet til opsugning af tørt støv og må ikke anvendes til opsugning af vand eller andre væsker.
4. Støvsugeren må ikke anvendes til opsugning af brændbare eller eksplosionsfarlige stoffer, og den må ikke anvendes i områder med eksplosionsfare.
5. Støvsugeren må under ingen omstændigheder anvendes til opsugning af varme genstande/partikler. Det er særligt vigtigt, at den ikke anvendes til støvsugning af åbne eller lukkede ildsteder, ovne el.lign., der indeholder varm eller glødende aske.
6. Støvsugeren må ikke tages i brug, hvis ledningen viser tegn på beskadigelse. Undersøg regelmæssigt ledningen for beskadigelse, især hvis den har været mast, er kommet i klemme i en dør eller er blevet kørt over.
7. Hold om stikket, når ledningen rulles op, for at undgå at det rammer nogen eller noget.
8. Hvis en eller flere dele er defekte, må støvsugeren ikke tages i brug.
9. Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen. Tag fat i stikket, ikke i ledningen.
10. Ved reparation eller udskiftning af ledningen skal den oprindelige ledningstype anvendes. Denne ledning kan fås hos NILFISK.
11. Stikket skal altid tages ud af kontakten, før eventuel reparation af støvsugeren eller ledningen påbegyndes.
12. Elektriske dele såsom motor og ledning må kun repareres af en fagmand.
13. Der må ikke foretages ændringer ved det mekaniske og det elektriske sikkerhedsudstyr.
14. Den maksimale, luftbårne støj (lydtryks niveauet) er under 70 dB(A)/20µ Pa.

### 1. Start/stop

Hold om stikket, og træk ledningen helt ud. Der er et rødt og et gult mærke på ledningen, som viser, hvornår den er trukket helt ud.

Sæt stikket i stikkontakten.

Tænd for støvsugeren ved at trykke på tænd/sluk-knappen.

#### Modeller med to hastighedsindstillinger

Motoren har to hastighedsindstillinger: Høj hastighed og lav hastighed.

Motoren starter med den hastighedsindstilling, som var aktiveret, da støvsugeren sidst var i brug.

Der skiftes mellem høj og lav sugestyrke ved at trykke på hastighedsknappen.

### 2. Montering af slange og rør

Stik slangens samleled ind i indsugningshullet, og drej det med uret, indtil det går i indgreb. Slangen afmonteres ved at dreje mod uret. Mundstykket sættes på slangen ved at presse de to dele sammen.

#### Modeller med teleskoprør

Teleskoprøret kan højdejusteres. Tag fat om rørets midte med den ene hånd, og justér højden ved at trække det inderste rør ud eller skubbe det ind med den anden hånd.

### 3. Montering af holder på mundstykket

Holderklemmen kan nemt sættes på igen, hvis den skulle falde af.

Montér holderen på mundstykket. Sæt derefter holderen fast i holderklemmen med et hårdt tryk.

### 4. Fastgørelse af mundstykke og rør

Støvsugeren er forsynet med to fastgørelsespunkter. Det ene er placeret mellem knapperne, og det andet er placeret i bunden af støvsugeren. Drej mundstykkets sugeflade væk fra støvsugeren for ikke at komme til at skramme den, og tryk derefter holderen (monteret på mundstykket) ned i fordybningen i hullet mellem knapperne.

Hvis støvsugeren skal opbevares stående, kan holderen i stedet placeres i fordybningen i bunden.

### 5. Justering af sugestyrken

Sugestyrken kan justeres med skydeknappen på det buede plastikrør. Den kraftigste sugestyrke opnås ved at skubbe knappen fremad, så åbningen lukkes.

Ved støvsugning af tæpper el.lign. kan sugestyrken reduceres ved at skubbe knappen bagud, så der slippes luft ind.

#### Modeller med to indstillinger

Motoren har to sugeindstillinger: Høj sugestyrke og lav sugestyrke.

Motoren starter med den sidst benyttede indstilling.

Der skiftes mellem høj og lav sugestyrke ved at trykke på hastighedsknappen.

## 6. Udskiftning af støvpose

Når sugestyrken reduceres, skal støvposen skiftes. Hvis støvposeindikatoren er helt gul/rød, skal posen skiftes vha. nedenstående fremgangsmåde.

Åbn låget til støvposerummet.

Træk op i papstykkets hjørner for at forsegle posen. Tag posen ud.

Fold den nye pose ud, sæt den på, og luk støvposerummet.

OBS!

Støvsugerens sugeevne afhænger af støvposens kvalitet. Brug kun originale støvposer.

Brug af uoriginale poser vil medføre, at garantien bortfalder.

## 7. Udskiftning af forfilter

Forfilteret beskytter motoren mod de mikroskopiske partikler, der ikke bliver liggende i støvposen. Det beskytter desuden motoren, i tilfælde af at der går hul på støvposen. Forfilteret bør skiftes i forbindelse med hvert femte poseskift.

Tag støvposen ud.

Udskift det gamle forfilter med et nyt.

Sæt støvposen på igen.

Fastgør holderen.

OBS!

Støvsugerens sugeevne afhænger af forfilterets kvalitet. Brug kun de originale forfiltre, der følger med støvposen.

Brug af uoriginale forfiltre vil medføre, at garantien bortfalder.

## 8. Udskiftning af HEPA-filter/MICRO-filter

Dette filter filtrerer udblæsningsluften for de mikroskopiske partikler, der ikke bliver liggende i støvposen.

For at opretholde en konstant sugeevne er det nødvendigt at skifte filteret efter ca. ét års brug (det skal dog skiftes før, hvis støvsugeren bruges meget hyppigt).

Filteret må ikke børstes eller vaskes.

Læg støvsugeren ned på siden på et rent og blødt underlag for ikke at skramme den.

Løsn de tre skruer ved at dreje dem 90° med en mønt.

Tag filterdækslet af.

Udskift filteret.

Sæt filterdækslet på igen. Stram de tre skruer ved at dreje dem 90°.

OBS!

Støvsugerens sugeevne afhænger af filterets størrelse og kvalitet. Brug kun originale filtre.

Brug af uoriginale filtre kan resultere i en begrænsning af luftstrømmen og deraf følgende overbelastning af motoren.

Brug af uoriginale filtre vil medføre, at garantien bortfalder.

## 9. Ophængning/ Væg parkering

Støvsugeren leveres med et vægbeslag, der gør det muligt at hænge den på væggen (se nedenstående vejledning).

Vægbeslaget fastgøres til væggen vha. tre skruer med en diameter på 6 mm. Skruetyperen afhænger af, hvilket materiale væggen består af.

Vægbeslaget har en bæreevne på 6 kg.

For at undgå at støvsugeren falder ned, bør beslaget ikke anbringes på en dør, skydedør, svingdør el.lign. Undgå desuden en vægplacering, hvor der er fare for, at børn eller dyr kommer til at skubbe støvsugeren ned. Beslaget må ikke bruges til ophængning af andet end støvsugeren.

## 10. Tilbehør

Støvsugeren leveres med diverse tilbehør. Tegningerne viser eksempler på brugen af dette.

### Varmesikring

Støvsugeren er forsynet med en varmesikring, der automatisk slår motoren fra, hvis den bliver overopheatet (f.eks. hvis sugningen blokeres). Fjern blokeringen, så luften igen kan passere frit. Når motoren er kølet af, genstartes den automatisk.

### Fejlfinding

#### ● Motoren vil ikke starte:

- Der er muligvis gået en sikring.
- Ledningen eller stikkontakten er muligvis defekt (få en elektriker til at undersøge dem).

#### ● Sugeevnen er reduceret:

- Støvposen er muligvis fuld.
- Forfilteret eller HEPA-/MICRO-filteret trænger muligvis til at blive skiftet.
- Slangen, røret eller mundstykket er muligvis blokeret.

#### ● Motoren stopper:

- Varmesikringen har slået motoren fra, som følge af at slangen, røret eller mundstykket er blokeret. Når blokeringen er fjernet, starter støvsugeren automatisk.

### Vedligeholdelse

Opbevar støvsugeren på et tørt sted. Der er ikke behov for smøring. Støvsugeren er udviklet til at kunne holde til lang tids krævende brug, men på et tidspunkt – alt efter hvor meget den bruges – bliver det nødvendigt at skifte støvfiltrene (posen, forfilteret og MICRO-/HEPA-filteret).

Rengør støvsugeren med en tør klud, eventuelt vædet i vand, der er tilsat en smule opvaskemiddel.

Kontakt nærmeste forhandler vedrørende service.

#### **GODKENDELSER**

Denne støvsuger er godkendt i henhold til følgende direktiver:

EMC-direktivet: 89/336/EØF, 92/31/EØF og 93/68/EØF

Lavspændingsdirektivet: 73/23/EØF og 93/68/EØF

#### **GARANTI**

##### **GARANTI OG SERVICE:**

Denne Nilfisk-støvsuger er dækket af en toårig garanti, der omfatter hele støvsugeren med undtagelse af mundstykker, slanger, rør og andet tilbehør. Garantien omfatter fremstillings- og materialefejl, der viser sig i forbindelse med almindelig brug af støvsugeren i hjemmet. Reservedele og arbejds løn er inkluderet. Der vil kun blive udført service under garantien, hvis det kan bevises, at defekten er opstået inden for garanti-perioden (der skal kunne fremvises et korrekt udfyldt garantibevis eller en underskrevet/stemplet kassebon med dato- og produkttype angivelse). Hvis der er behov for reparation, skal støvsugeren indleveres til den forhandler, den blev købt hos, eller direkte til Nilfisk-Advance for kundens egen regning. Når reparationen er udført, leveres støvsugeren tilbage til forhandleren eller kundens privatadresse. Nilfisk-Advance har ansvaret for og afholder udgifterne i forbindelse med tilbageleveringen.

#### **GARANTIEN OMFATTER IKKE:**

Normal slitage på tilbehør, fejl eller beskadigelse, der opstår som direkte eller indirekte følge af ukorrekt anvendelse (herunder opugning af asbest, byggestøv, småsten, varm aske og lign.), misbrug eller manglende vedligeholdelse (se brugervejledningen). Garantien omfatter heller ikke ukorrekt samling eller tilslutning, brandskade, lynnedslag, unormale spændingsudsving eller andre elektriske forstyrrelser (f.eks. defekte sikringer eller defekte elinstallationer i forsyningsnettet) samt fejl eller beskadigelse, som Nilfisk-Advance anser for at være resultat af andet end fremstillings- eller materialefejl.

#### **GARANTIEN BORTFALDER:**

Hvis der opstår en fejl som følge af anvendelse af andre støvposer og filtre end ORIGINALE NILFISK-støvposer og -filtre. Hvis støvsugerens serienummer fjernes. Hvis støvsugeren reparerer af andre end en autoriseret NILFISK-forhandler.

#### **GARANTIEN ER GÆLDENDE I:**

Danmark, Sverige, Norge, Storbritannien, Irland, Belgien, Holland, Frankrig, Tyskland, Østrig, Schweiz, Spanien, Portugal, Italien, Australien og New Zealand.

#### **ADRESSE:**

DK:

Nilfisk-Advance Nordic A/S,

Sognevej 25A,

DK-2605 Broendby.

Tlf.: +45 43 23 40 50

Fax: +45 43 23 40 60.

## NORSK

### Bruksanvisning

Før støvsugeren tas i bruk, må du forsikre deg om at spenningsangivelsen på merkeplaten på undersiden av støvsugeren tilsvarer den aktuelle nettspenningen.

Støvsugeren leveres med innsatt støvpose av papir. Bruk aldri støvsugeren uten at støvposen og hovedfilteret er satt riktig inn. Bytte av støvpose er beskrevet under punkt 6.

### VIKTIGE ADVARSLER

1. Denne maskinen egnert seg ikke for oppsamling av helsefarlig støv.
2. Denne maskinen er bare beregnet på tørr oppsamling, og skal ikke brukes eller oppbevares utendørs under fuktige forhold. Oppbevares innendørs mellom maks. 60 °C og min. 0 °C.
3. Maskinen, som er beregnet på tørr oppsamling av støv, må ikke brukes til oppsamling av vann eller andre væsker.
4. Maskinen må ikke benyttes til oppsamling av brennbare eller eksplosive stoffer, og den må heller ikke brukes i eksplosive omgivelser.
5. Maskinen må under ingen omstendighet brukes til oppsamling av varme materialer. Maskinen må især ikke benyttes til rengjøring av åpne og lukkede ildsteder, ovner eller lignende som inneholder varm eller glødende aske.
6. Maskinen må ikke brukes hvis strømledningen viser tegn på skade. Kontroller ledningen regelmessig for å se om den er skadet, særlig hvis den er blitt smadret, knust i en dør eller overkjørt.
7. Hold i støpselet når ledningen spoles tilbake på kabeltrommelen. La ikke støpselet slå inntil maskinen når du spoler.
8. Maskinen må ikke brukes hvis den er defekt.
9. Ta ikke støpselet ut av stikkontakten ved å trekke i ledningen. Ta i stedet tak i støpselet.
10. Ved reparasjon eller bytte av ledning, må det brukes samme type ledning som følger med originalt. En slik ledning fåes hos autoriserte NILFISK-forhandlere.
11. Støpselet skal alltid tas ut av stikkontakten før en eventuell service på maskinen eller ledningen.
12. Reparasjon av den elektriske enheten med motor eller ledning må bare utføres av en person med relevant opplæring, etter at støpselet er trukket ut.
13. Det må ikke gjøres endringer eller modifikasjoner av det mekaniske eller elektriske sikkerhetsutstyret.
14. Maks. luftbåret støy (lydtrykknivå) ligger under 70 dB(A)/20µ Pa.

### 1. Start /Stopp

Hold i støpselet og trekk ledningen helt ut av støvsugeren. Ledningen har et rødt og et gult merke som viser at den er trukket helt ut.

Sett støpselet i stikkontakten på veggen.

Slå støvsugeren på ved å trykke på på/av-knappen.

Modeller med to hastighetsreguleringer

Motoren har to innstillinger – høy effekt og lav effekt.

Motoren starter med den effekten som var innstilt

siste gang støvsugeren var i bruk.

Du kan skifte mellom høy og lav sugekraft ved å trykke gjentatte ganger på hastighetsvelgeren.

### 2. Slange- og rørtilkopling

Sett slangekoplingen inn i innsugingsåpningen og vri den med klokken for å låse den fast. Vri mot klokken for å kople slangen fra. Samle slangen med rør og munnstykke ved å presse delene sammen.

Modeller med teleskoprør

Teleskoprøret kan justeres slik at det passer til din høyde. Hold på det midtre området med den ene hånden og trekk det minste røret ut eller skyv det inn til ønsket lengde med den andre hånden.

### 3. Montering av parkeringsholder på børsten

Hvis parkeringsklemmen faller av, er det enkelt å sette den på igjen.

Sett parkeringsholderen på riktig plass på gulvbørsten. Trykk deretter parkeringsholderen hardt på plass på hylsen.

### 4. Parkering av rør og munnstykke

Det er to steder på denne støvsugeren som er beregnet på parkering av utstyr.

Det ene er mellom knappene og det andre på undersiden. Vri munnstykket slik at sugeflaten vender vekk fra maskinen for å unngå riper på dekslet og trykk parkeringsholderen – som er montert på munnstykket – ned i utsparingen i hullet mellom knappene.

Hvis støvsugeren står på enden, kan du parkere munnstykket på samme måte på undersiden.

### 5. Regulering av sugekraft

Sugekraften kan reguleres med skyveventilen på det buede plastrøret. Sugekraften er størst når ventilen er skjøvet frem og stenger for åpningen.

Ved støvsuging av for eksempel løse tepper, kan sugekraften reduseres ved å trekke skyveventilen bakover slik at det åpnes for annen lufttilgang.

Modeller med 2-trinns regulering

Motoren har to innstillinger for sugekraften, sterk og svak.

Motoren starter med den innstillingen som sist ble brukt.

Støvsugeren kan stilles på sterk eller svak sugekraft ved å trykke på reguleringsknappen.



## 6. Bytte av støvpose

Støvposen må byttes når sugekraften er redusert. Hvis støvindikatoren er helt gul/rød, må du skifte pose som beskrevet nedenfor.

Åpne støvrommet ved å løfte støvdekslet for hånd. Mens posen fortsatt sitter i maskinen, trekk opp i pappstykkets hjørner for å forsegle posen. Da lukkes posen.

Løft posen ut av maskinen.

Brett ut den nye posen, sett den inn og lukk støvrommet.

### NB!

Støvsugerens yteevne avhenger av kvaliteten på støvposen. Bruk alltid originale støvposer.

Bruk av uoriginale støvposer medfører bortfall av garantien.

## 7. Bytte av forfilter

Forfilteret beskytter motoren mot de mikroskopiske partiklene som støvposen ikke fanger opp. Det beskytter også motoren i tilfelle støvposen skulle gå i stykker. Forfilteret skal byttes for hver 5. støvpose.

Ta ut støvposen.

Skift ut det gamle forfilteret med et nytt.

Sett støvposen inn igjen.

Klikk forsiden av risten på plass igjen.

### NB!

Støvsugerens yteevne avhenger av kvaliteten på forfilteret. Bruk alltid originale forfiltre som følger med støvposene.

Bruk av uoriginale forfiltre medfører bortfall av garantien.

## 8. Bytte av HEPA-filter/MICRO-filter

Filteret renser utblåsingluften for de mikroskopiske partiklene som støvposen ikke fanger opp. For å opprettholde konstant sugekraft, må støvfilteret byttes etter ca. 1 år ved normal bruk og oftere ved ekstrem bruk.

Filteret må ikke børstes eller vaskes.

Legg maskinen på siden på et rent og mykt underlag for å unngå riper.

Løsne de tre skruene ved å dreie dem 90°™ med en mynt.

Trekk filterdekslet ut.

Bytt filter.

Sett inn filterdekslet igjen. Stram de tre skruene ved å dreie dem 90°™

### NB!

Støvsugerens yteevne avhenger av størrelsen og kvaliteten på filteret. Bruk alltid originale filtre.

Bruk av uoriginale filtre kan gi redusert luftgjennomstrømning og overbelastning av motoren som følge av dette.

Bruk av uoriginale filtre medfører bortfall av garantien.

## 9. Montering på vegg

Denne støvsugeren kan henges på veggen for oppbevaring. Vær vennlig å lese bruksanvisningen hvis du skal benytte denne muligheten.

Veggholderen kan festes til veggen ved hjelp av 3 skruer med diameter 6 mm. Hvilken type skruer som skal brukes avhenger av hva slags materiale veggen er laget av.

Belastningen på veggholderen er 6kg.

For å hindre at støvsugeren faller ned ved et uhell, må ikke veggholderen plasseres på bevegelige vegger eller dører. For sikrere oppbevaring bør du også unngå å bruke vegger hvor barn eller dyr har adgang. Plasser ikke andre ting enn selve støvsugeren på veggholderen.

## 10. Tilbehør

Det følger forskjellig tilbehør med maskinen.

Tegningen viser eksempler på hvordan dette skal brukes.

### Termosikring

Støvsugeren er utstyrt med termosikring som automatisk slår av motoren hvis den blir overopphetet, f.eks. hvis den blir tilstoppet. Fjern årsaken til tilstoppingen og gjenopprett fri luftpassasje. Når motoren er avkjølt, starter den automatisk igjen.

### Problemer

- hvis motoren ikke vil starte
  - en sikring kan ha gått og må byttes.
  - det kan være feil på ledningen eller stikkkontakten, og dette må kontrolleres av en elektriker.
- hvis sugekraften er redusert
  - støvposen kan være full og må byttes.
  - forfilteret eller HEPA/MICRO-filteret kan være skittent og må byttes.
  - slangen, røret eller munnstykket kan være tilstoppet og trenger rengjøring.
- hvis støvsugeren stopper
  - termosikringen har kuttet motoren fordi slangen, røret eller munnstykket er tilstoppet. Fjern årsaken til tilstoppingen, og støvsugeren starter automatisk igjen etter en kort stund.

### Vedlikehold

Oppbevar støvsugeren på et tørt sted. Støvsugeren trenger ikke smøring osv. Støvsugeren er beregnet på krevende bruk over lang tid, men på et eller annet tidspunkt må støvfiltrene (posen, forfilteret, MICRO-filteret eller HEPA-filteret) byttes, avhengig av hvor mye maskinen er brukt.

Rengjør overflaten av støvsugeren med en tørr klut, kanskje med litt rengjøringsmiddel.

Service – kontakt din lokale forhandler

#### **GODKJENNINGER**

Denne støvsugeren er godkjent i henhold til følgende bestemmelser.

EMC-direktiv: 89/336/EEC, 92/31/EEC og 93/68/EEC  
Sikkerhetsdirektiv vedr. lav spenning: 73/23/EEC og 93/68/EEC

#### **GARANTI**

##### **GARANTI OG SERVICE:**

Denne Nilfisk-støvsugeren er dekket av en to-(2)-års garanti på hele maskinen, med unntak av munnstykker, slanger, rør og annet tilbehør. Garantien dekker mangler i utførelse og materiale som kan oppstå under normal privat bruk, og omfatter reservedeler og arbeidskostnader. Service i henhold til garantien vil bare bli utført hvis det kan bevises at mangelen har oppstått i løpet av garantiperioden (riktig utfylt garantibevis eller trykket/signert kvittering med dato og produkttype) og under den forutsetning at støvsugeren er kjøpt ny i Norge og forhandles av Nilfisk-Advance. Ved en eventuell reparasjon må kunden levere inn støvsugeren hos forhandleren han/hun har kjøpt den fra, eller direkte til Nilfisk-Advance for egen regning. Når eventuelle nødvendige reparasjoner er fullført, vil støvsugeren bli sendt tilbake til forhandleren eller kundens privatadresse på Nilfisk-Advances risiko og regning.

##### **GARANTIEN DEKKER IKKE:**

Normal slitasje på tilbehør, mangler eller skade som er oppstått som følge av direkte eller indirekte gal bruk – for eksempel støvsuging av grus eller varm aske – misbruk eller manglende vedlikehold i henhold til bruksanvisningen. Garantien dekker heller ikke gal montering eller tilkobling, brannskader, brann, lynnedslag, unormale spenningsvariasjoner eller andre elektriske feil som defekte sikringer eller elektriske installasjoner på nettet og generelle mangler eller skader som Nilfisk-Advance anser som følge av andre årsaker enn mangler i utførelse og materiale.

#### **BORTFALL AV GARANTIEN:**

Hvis en mangel skyldes bruk av UORIGINALE støvposer og filtre. Hvis identifikasjonsnummeret fjernes fra støvsugeren. Hvis støvsugeren er blitt reparert av en forhandler som ikke er godkjent av NILFISK.

#### **GARANTIEN GJELDER I:**

Danmark, Sverige, Norge, Storbritannia, Irland, Belgia, Nederland, Frankrike, Tyskland, Østerrike, Sveits, Spania, Portugal, Italia, Australia og New Zealand.

#### **ADRESSE:**

Nilfisk-Advance AS, Enebakkveien 119, 0680 oslo, tlf. +47 22 08 63 50, fax: +47 22 08 63 63, [www.nilfisk-advance.no](http://www.nilfisk-advance.no)

Reservedelene kan avvike fra originaldelene. Eventuelle punkter fastsatt i brukerveiledningen erstattes av dette garantikortet. Med enerett.

## SVENSKA

### Bruksanvisning

Kontrollera innan du börjar använda dammsugaren att den spänning som anges på märkplåten under dammsugaren är densamma som nätspänningen.

Dammsugaren levereras med en dammpåse monterad. Använd aldrig dammsugaren utan en korrekt monterad dammpåse och ett huvudfilter. Proceduren för byte av damppåse beskrivs under punkt 6.

### VIKTIGA VARNINGAR

1. Maskinen är inte lämplig för att ta upp farligt damm med.
2. Denna maskin är endast avsedd för torr användning inomhus och får inte användas eller förvaras utomhus i en fuktig miljö. Förvara inomhus mellan max. 60∞ (grader Celsius) och minst 0∞ (grader Celsius).
3. Dammsugaren får inte användas för att suga upp vatten eller andra vätskor.
4. Maskinen får inte användas för att ta upp brännbara eller explosiva material. Den får inte heller användas i en explosiv atmosfär.
5. Maskinen får under inga omständigheter användas för att ta upp hett material. Framför allt får maskinen inte användas för att rengöra öppna eller slutna eldstäder, ugnar eller liknande som innehåller varm eller glödande aska.
6. Maskinen får inte användas om den elektriska sladden visar tecken på skada. Kontrollera regelbundet att elsladden inte är skadad och framför allt att den inte har brutits, klämts i en dörr eller blivit överkörd.
7. Håll emot stickkontakten när sladden rullas tillbaka på sladdvindan. Se till att stickkontakten inte slår emot något när sladden rullas tillbaka.
8. Maskinen får inte användas om den är defekt.
9. Drag inte i sladden när du skall skilja apparaten från elnätet. Ta tag i stickkontakten och inte sladden.
10. När elsladden repareras skall samma typ av sladd, som levererades ursprungligen användas. Denna sladd kan levereras av NILFISK.
11. Drag alltid ut stickkontakten ur vägguttaget innan servicearbeten påbörjas på maskinen eller elsladden.
12. Endast en utbildad eller instruerad person kan reparera den elektriska delen, som t.ex. motorn eller elsladden, efter att apparaten skiljts från elnätet.
13. Inga förändringar eller modifieringar av den mekaniska eller elektriska säkerheten får göras.
14. Det maximala luftburna ljudtrycket (ljudtrycksnivån) ligger under 70 dB(A)/20µ Pa.

### 1. Start/Stopp

Håll i stickkontakten och drag ut hela kabeln ur dammsugaren. På sladden finns en röd och en gul markering för att markera att hela kabeln är utdragen. Stick in stickkontakten i vägguttaget. Starta dammsugaren genom att trycka på Till/Från-knappen.

Modeller med två hastigheter  
Motorn har två effektlägen – hög effekt och låg effekt. Motorn kommer att starta med det effektläge som var inställt när dammsugaren användes sist. Du kan skifta mellan hög sugeffekt och låg sugeffekt genom att trycka på tvåeffektsknappen.

### 2. Ansluta slangen och röret

Stick in slangkontakten i öppningen och vrid medurs tills den sitter fast. För att lossa slangen vrider du moturs. Anslut slangen till röret och munstycket genom att trycka ihop de två delarna.

### Modeller med teleskoprör

Teleskopröret kan anpassas till din längd. Fatta tag mitt på röret med en hand och drag den smalare delen av röret in eller ut med den andra handen tills längden är den passande.

### 3. Sätta parkeringsfästet på borsten

Om parkeringsfästet ramlar av kan det enkelt sättas tillbaka igen. Placera parkeringsfästet korrekt på golvborsten. Tryck sedan parkeringsfästet på plats på muffen genom att trycka hårt.

### 4. Parkera röret och munstycket

Det finns två ställen för parkering på denna dammsugare.  
Det ena finns mellan knapparna och det andra på undersidan. Vrid munstycket så att sugytan på munstycket pekar bort från maskinen för att undvika att skrapa sidan och tryck parkeringsfästet på munstycket nedåt i fördjupningen i hålet mellan knapparna.  
Om dammsugaren står på högkant kan du parkera munstycket på undersidan på samma sätt.

### 5. Inställning av sugkraften

Sugkraften kan ställas in genom att dra skjutreglaget på det böjda plaströret. Sugkraften är som störst när reglaget är skjutet så långt fram som möjligt. Vid dammsugning av mattor kan det vara praktiskt att minska sugkraften genom att dra reglaget bakåt och låta annan luft komma in i röret.

### Modeller med dubbla inställningsmöjligheter

Motorn har två sugkraftsinställningar: hög/låg sugkraft. Motorn startar i det senast inställda läget. Du kan skifta mellan hög och låg sugeffekt genom att trycka på tvåeffektsknappen.

## 6. Byta dammpåsen

Dammpåsen måste bytas när sugkraften avtar. Om dammpåsindikatorn är helt gul/röd skall dammpåsen bytas ut. Du följer nedanstående procedur.

Öppna dammpåsutrymmet genom att lyfta dammpåslocket.

Medan påsen fortfarande är i maskinen drar du upp pappfliken. På så sätt försluts påsen. Lyft ur dammpåsen ur dammsugaren.

Vik ut den nya påsen, sätt in den och stäng damppåsfacket.

### OBS!

Dammsugarens effektivitet beror på dammpåsens kvalitet. Använd alltid originaldammpåsar.

Om en ej originaldammpåse används upphör garantin att gälla.

## 7. Byta ut förfiltret

Förfiltret skyddar motorn från mikroskopiska partiklar som inte fångas upp av dammpåsen. Det skyddar också motorn om dammpåsen skulle gå sönder. Det bör bytas efter var 5:e dammpåse.

Tag bort dammpåsen.

Byt ur det gamla förfiltret mot ett nytt.

Sätt tillbaka dammpåsen.

Sätt tillbaka den främre backhållaren.

### OBS!

Dammsugarens effektivitet beror på förfiltrets kvalitet. Använd alltid de originalförfiltret som levereras tillsammans med dammpåsen.

Om ej originalförfiltret används upphör garantin att gälla.

## 8. Byta ut HEPA-filtret/MICRO-filtret

Förfiltret skiljer ut mikroskopiska partiklar ur luften, som inte fångas upp av dammpåsen. För att upprätthålla en konstant sugkraft skall dammfiltret bytas ut efter ca. 1 år genomsnittlig användning. Byt oftare vid mer frekvent användning.

Filtret får inte borstas eller tvättas.

Lägg maskinen på sidan på ett rent och mjukt underlag för att undvika repor.

Lossa de tre skruvarna genom att vrida dem 90 grader med hjälp av ett mynt.

Drag ut filterlocket.

Byt ut filtret.

Sätt tillbaka filterlocket. Drag åt de tre skruvarna genom att vrida dem 90 grader.

### OBS!

Dammsugarens effektivitet beror på förfiltrets storlek och kvalitet. Använd alltid originalfilter.

Om ej originalfilter används kan luftströmmen reduceras och motorn överlastas.

Om ej originalfilter används upphör garantin att gälla.

## 9. Vägghängning

Denna dammsugare är utrustad med en unik möjlighet att förvara den hängande på väggen. Läs anvisningarna för att göra detta.

Vägghängaren kan fixeras vid väggen genom att använda skruvar med en diameter på 6 mm. Den typ av skruvar som skall användas beror på vilken typ av material som din vägg är gjord av.

Den last som vägghängaren belastas med är 6 kg.

För att förhindra att dammsugaren ramlar ner bör du inte placera vägghängaren på en vägg som rör sig eller på en dörr. Undvik också sådana väggar till vilka barn eller djur har åtkomst. Belasta inte hängaren med annat än dammsugaren som sådan.

## 10. Tillbehör

Tillsammans med maskinen levereras ett antal olika tillbehör. På teckningarna visas ett antal exempel på hur de kan användas.

### Termosäkring

Dammsugaren är utrustad med en termosäkring, som automatiskt stänger av motorn om den blir överhettad, dvs. om den blockeras. Avlägsna orsaken till blockeringen så att luften kan passera fritt igen. Efter att motorn svalnat kommer den att starta igen automatiskt.

### Problem

- om motorn inte startar
  - en säkring kan ha gått och måste bytas.
  - om elsladden eller vägguttaget är defekt måste detta kontrolleras av en elektriker.
- om sugkraften minskar
  - dammpåsen kan vara full och måste bytas ut.
  - förfiltret eller HEPA/MICRO-filtret kan vara smutsigt och måste bytas ut.
  - slangen, röret eller munstycket är blockerade och måste rengöras.
- om dammsugaren stannar
  - termosäkringen har stängt av motorn som ett resultat av en blockering i slangen, röret eller munstycket. Tag bort orsaken till blockeringen. Därefter kommer dammsugaren att starta igen automatiskt.

### Underhåll

Förvara dammsugaren på ett torrt ställe.

Dammsugaren behöver inte smörjas etc. Den är konstruerad för långvarig, krävande användning. Vid en viss punkt måste dock dammfiltren (påse, förfiltret, MICRO-filter eller HEPA-filter) bytas ut.

Torka av dammsugaren med en torr trasa, ev. med lite diskmedel.

Vid behov av service – kontakta din lokala återförsäljare.

**GODKÄNNANDEN**

Denna dammsugare har följande godkännanden.  
EMC-direktiv: 89/336/EEG, 92/31/EEG och 93/68/EEG  
Lågspänningssäkerhetsdirektiv: 73/23/EEG och 93/68/EEG

**GARANTI OCH SERVICE:**

Denna Nilfisk-dammsugare omfattas av en två (2) års garanti gällande hela maskinen, exkl. munstycken, slangar, rör och andra tillbehör. Garantin täcker tillverknings- och materialdefekter, som kan inträffa under normal hemanvändning och inkluderar reservdelar och arbetskostnader. Service under garantitiden kommer bara att utföras om det kan bevisas att defekten inträffade under produktens garantitid (en korrekt ifylld garantisedel och ett maskinutskrivet/stämplat kvitto med datum och produkttyp). I den händelse defekter skall repareras skall kunden transportera dammsugaren till den återförsäljare där apparaten köptes eller på egen bekostnad skicka den direkt till Nilfisk-Advance. Efter att eventuella nödvändiga reparationer utförts kommer dammsugaren att återsändas till återförsäljaren eller kundens privatadress på Nilfisk Advances bekostnad och risk.

**GARANTIN OMFATTAR INTE:**

Normal användning och slitage av tillbehör. Defekter eller skador, som direkt eller indirekt beror på en felaktig användning, som t.ex. dammsugning av sten och grus eller het aska, eller om det underhåll som anges under Underhåll i bruksanvisningen inte utförs. Garantin omfattar inte felaktig eller dålig konfigurering, dvs. dålig ihopsättning eller anslutning, brandskador, brand, åsknedslag eller ovanliga spänningsvariationer eller andra elektriska störningar, som t.ex. defekta säkringar eller defekta elektriska installationer på försörjningssidan och defekter och skador i allmänhet som Nilfisk-Advance betraktar som resultat av andra orsaker än tillverknings- och materialdefekter.

**GARANTIN UPPHÖR ATT GÄLLA:**

Om en skada beror på att dammpåsar och filter, som ej är NILFISK ORIGINAL, har använts. Om dammsugarens identitetsnummer har avlägsnats. Om dammsugaren reparerats av någon annan än en auktoriserad NILFISK-återförsäljare.

**GARANTIN GÄLLER I:**

Danmark, Sverige, Norge, Storbritannien, Irland, Belgien, Nederländerna, Frankrike, Tyskland, Österrike, Schweiz, Spanien, Portugal, Italien, Australien och Nya Zeeland.

**ADRESS:**

SE: Nilfisk-Advance AB, Sjöbjörnsvägen 5, SE-117 67 Stockholm, Tel 08-555 944 00 - Fax. 08-555 944 30, [www.nilfisk-advance.se](http://www.nilfisk-advance.se).

Reservdelar kan skilja sig åt från originaldelarna. Det som sägs på garantisedeln går före bruksanvisningen. Samtliga rättigheter förbehålls.

## SUOMI

### Käyttöohje

Varmista ennen käyttöönottoa, että imurin pohjassa olevassa tyyppikilvessä ilmoitettu jännite vastaa verkkojännitettä.

Imuri toimitetaan pölypussi asennettuna. Älä koskaan käytä pölynimuria ilman oikein asennettua pölypussia ja pääsuodatinta. Ohjeet pölypussin vaihtamiseen kohdassa 6.

### TÄRKEITÄ VAROITUKSIA

1. Tämä kone ei sovellu terveydelle vaarallisen pölyn keräämiseen.
2. Laite on tarkoitettu käytettäväksi kuivassa. Sitä ei saa käyttää eikä varastoida ulkona kosteissa olosuhteissa. Säilytä laite sisätiloissa 0 – +60 °C lämpötilassa.
3. Laite on tarkoitettu kuivan pölyn imurointiin, sitä ei saa käyttää veden tai muiden nesteiden keräämiseen.
4. Laitetta ei saa käyttää syttyvien tai räjähtävien materiaalien keräämiseen, eikä sitä saa käyttää räjähdysalttiilla alueella.
5. Laitetta ei koskaan saa käyttää kuuman materiaalin keräämiseen. Laitteen käyttö on erityisesti kielletty avoimien tai umpinaisten takkojen, uunien tai muiden lämmintä tai hehkuvaa tuhkaa sisältävien paikkojen puhdistamiseen.
6. Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdossa on merkkejä vaurioista. Tarkista johto säännöllisesti vaurioiden varalta, erityisesti silloin, jos sitä on ruhjottu tai se on jäänyt oven väliin tai auton alle.
7. Kun kelaat johdon, pidä kiinni pistotulpasta. Älä anna pistotulpan heittelehtiä vapaasti kelaamisen aikana.
8. Viallista laitetta ei saa käyttää.
9. Älä irrota pistotulppaa pistorasiasta vetämällä johdosta. Tartu pistotulppaan, älä johtoon.
10. Jos johto korjataan tai vaihdetaan, tilalle on asennettava samantyyppinen johto. Johdon voi toimittaa NILFISK.
11. Pistotulppa on aina irrotettava pistorasiasta, ennen kuin laitetta tai johtoa huolletaan.
12. Sähköosan, kuten moottorin tai johdon, saa korjata vain ammattitaitoinen henkilö pistotulpan irrottamisen jälkeen.
13. Mekaaniseen tai sähköiseen turvalaitteistoon ei saa tehdä muutoksia.
14. Melutaso on maksimissaan alle 70 dB(A)/20µ Pa.

### 1. Kytkeminen päälle/pois

Pidä kiinni pistotulpasta ja vedä johto ulos imurista. Johdon punainen merkki ilmaisee milloin johto on kokonaan esillä.

Kytke pistotulppa pistorasiaan.

Kytke imuri päälle painamalla on/off -painiketta.

Mallit, joissa on kaksitehoinen säätö

Moottorissa on kaksi tehotilaa – suuri teho ja pieni teho.

Moottori käynnistyy tilassa, jota käytettiin viimeksi. Voit vaihtaa pölynimurin suurelle tai pienelle imulle painamalla kaksiteho-painiketta.

### 2. Letkun ja putken kiinnittäminen

Asenna letkuliitin imuaukkoon ja kierrä sitä myötäpäivään, kunnes se kiinnittyy. Irrota letku kiertämällä sitä vastapäivään. Kiinnitä letku putkeen ja suuttimeen painamalla osat yhteen.

#### Mallit, joissa on teleskooppiputki

Teleskooppiputki on säädettävissä oman pituutesi mukaan. Pidä toisella kädellä kiinni keskeltä ja vedä tai työnnä pienintä putkea toisella kädellä haluamaasi pituuteen.

### 3. Seisontakannattimen kiinnittäminen harjaan

Jos seisontakiinnitin putoaa, se voidaan helposti asettaa takaisin paikoilleen.

Aseta seisontakannatin sopivaan paikkaan harjassa. Paina seisontakannatin paikalleen kaulukseen painamalla voimakkaasti.

### 4. Putken ja suuttimen asettaminen seisonta-asentoon

Imurissa on kaksi paikkaa seisontakannattimelle. Toinen sijaitsee painikkeiden välissä ja toinen imurin pohjassa. Käännä suutinta siten, että suuttimen imupinta osoittaa laitteesta poispäin. Siten laitteen pinta ei naarmuunnu. Paina suuttimeen asennettu seisontakannatin painikkeiden välissä olevaan syvennykseen. Kun imuri on pystyasennossa, voit asettaa suuttimen seisonta-asentoon imurin pohjaan samalla tavoin.

### 5. Imun säätäminen

Imua säädetään käyrässä muoviputkessa olevan liukusäätimen avulla. Imu on voimakkainta, kun liukusäädin työnnetään etuasentoon aukon päälle. Imuroitaessa esim. mattoja imua voidaan pienentää siirtämällä liukusäädintä taaksepäin, jolloin putkeen pääsee lisäilmaa.

#### Mallit, joissa on kaksi tehoa

Moottorissa on kaksi tehoa: suuri/pieni imu. Moottori käynnistyy tilassa, jota käytettiin viimeksi. Voit säätää pölynimurin suurelle tai pienelle imulle painamalla kaksiteho-painiketta kerran.

## 6. Pölypussin vaihtaminen

Pölypussi on vaihdettava, kun imu heikentyy. Jos pölypussin merkkivalo on täysin keltainen/punainen, pölypussi tulee vaihtaa seuraavien ohjeiden mukaisesti. Avaa pölypussilokero nostamalla kantta kädelläsi.

Pidä pölypussi vielä laitteessa. Pidä toisella kädellä levyä ja vedä samalla keskellä oleva pahviläppä ylös toisella kädellä. Toimenpide sulkee pölypussin. Nosta pölypussi laitteesta. Taita uusi pölypussi auki, asenna se paikalleen ja sulje pölypussilokero.

### HUOM!

Pölynimurin tehokkuus määräytyy pölypussin laadun mukaan. Käytä aina alkuperäisiä pölypusseja.

Muiden kuin alkuperäisten pölypussien käyttö mitätöi takuun.

## 7. Esisuodattimen vaihto

Esisuodatin suojaa moottoria mikroskooppisilta hiukkasilta, jotka eivät jää pölypussiin. Suodatin suojaa moottoria myös pölypussin rikkoutuessa. Suodatin tulisi vaihtaa 5 pölypussin välein.

Irrota pölypussi.

Vaihda vanha esisuodatin uuteen.

Asenna pölypussi takaisin paikalleen.

Kiinnitä etummainen kiinnike takaisin paikalleen.

### HUOM!

Pölynimurin tehokkuus määräytyy esisuodattimen laadun mukaan. Käytä aina pölypussin mukana toimitettuja alkuperäisiä esisuodattimia.

Muiden kuin alkuperäisten esisuodattimien käyttö mitätöi takuun.

## 8. HEPA-/MICRO-suodattimen vaihtaminen

Esisuodatin erottaa poistoilman ja mikroskooppiset hiukkaset, jotka eivät jää pölypussiin. Jotta imu olisi optimaalista, pölysuodatin on vaihdettava noin 1 vuoden välein normaalikäytössä tai useammin runsaassa käytössä.

Suodatinta ei saa harjata tai pestä.

Aseta laite kyljelleen puhtaalle ja pehmeälle pinnalle, ettei kylki naarmuunnu.

Löysää kolme ruuvia kiertämällä niitä 90 ° kolikolla.

Vedä suodattimen kansi pois.

Vaihda suodatin.

Asenna suodattimen kansi takaisin paikalleen Kiristä kolme ruuvia kiertämällä niitä 90 ° kolikolla.

### HUOM!

Pölynimurin tehokkuus määräytyy suodattimen koon ja laadun mukaan. Käytä aina alkuperäisiä suodattimia.

Muiden kuin alkuperäisten suodattimien käyttö voi heikentää ilman virtausta ja ylikuormittaa siten moottoria.

Muiden kuin alkuperäisten suodattimien käyttö mitätöi takuun.

## 9. Seinäkiinnike

Imuria on voidaan säilyttää seinällä. Lue asennusta varten seuraavat ohjeet.

Seinäkannatin voidaan kiinnittää seinään kolmella ruuvilla, joiden halkaisija on 6 mm. Käytettävät ruuvit valitaan seinämateriaalin mukaan.

Seinäkannatin on suunniteltu 6 kg:n kuormitukselle.

Imurin putoamisen estämiseksi seinäkannatinta ei tule asentaa liikkuvaan tai heiluvaan seinään tai oveen. Vältä myös paikkoja, joihin lapset tai eläimet voivat päästä. Älä ripusta seinäkannattimeen muita tavaroita kuin pölynimuri.

## 10. Varusteet

Koneen mukana toimitetaan erilaisia varusteita. Katso kuvista, kuinka varusteita käytetään.

### Lämpösulake

Pölynimurissa on lämpösulake, joka pysäyttää moottorin automaattisesti, jos se ylikuumenee esim. tukkeutumisen vuoksi. Poista tukkeuma, jotta ilma pääsee virtaamaan vapaasti. Kun moottori on jäähtynyt, se käynnistyy automaattisesti.

### Ongelmia

• Jos moottori ei käynnisty

– sulake voi olla palanut ja se on vaihdettava.

– johto tai pistorasia voi olla viallinen ja sähköasentajan on tarkastettava se.

• Jos imu on heikko

– pölypussi voi olla täynnä ja se on vaihdettava.

– esisuodatin tai HEPA-/MICRO-suodatin voi olla likainen ja se on vaihdettava.

– letku, putki tai suutin voi olla tukkeutunut ja se on puhdistettava.

• Jos pölynimurin moottori pysähtyy

– lämpösulake on pysäyttänyt moottorin letkussa, putkessa tai suuttimessa olevan tukkeuman vuoksi.

Poista tukkeuma ja pölynimuri käynnistyy automaattisesti.

### Huolto

Säilytä pölynimuria kuivassa paikassa. Pölynimuri ei kaipaa voittoa tai vastaavaa huoltoa. Pölynimuri on suunniteltu pitkäaikaiseen ja vaativaan käyttöön, mutta aika ajoin pölysuodattimet (pölypussi, esisuodatin, micro- ja HEPA-suodatin) on vaihdettava, käyttömäärän mukaan.

Puhdista pölynimurin pinta kuivalla liinalla ja tarvittaessa nihkeäpyyhintä yteipuhdistusaineella.

Huolto - ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjäsi.

### HYVÄKSYNTÄ

Tämä pölynimuri on hyväksytty seuraavasti.

EMC-direktiivi: 89/336/EEC, 92/31/EEC ja 93/68/EEC

Pienjännitedirektiivi: 73/23/EEC ja 93/68/EEC

**TAKUU****TAKUU JA HUOLTO:**

Tällä Nilfisk-pölynimurilla on kahden (2) vuoden takuu koskien koko laitetta lukuun ottamatta suuttimia, letkuja, putkia ja muita varusteita. Takuu kattaa valmistus- ja materiaalivirheet, jotka ilmenevät normaalissa kotitalouskäytössä, ja sisältää varaosat ja työkustannukset. Takuuhuollon saamiseksi on todistettava, että vika on ilmennyt takuuajana (oikein täytetty takuutodistus tai tulostettu/leimattu kassakuitti, jossa on päivämäärä ja tuotemalli). Mahdollisen vian ilmetessä asiakkaan on toimitettava pölynimuri korjattavaksi sen jälleenmyyjälle tai tuotteen maahantuojalle omalla kustannuksellaan. Tarpeellisten korjausten valmistuttua pölynimuri palautetaan jälleenmyyjälle tai asiakkaan omaan osoitteeseen Nilfisk Advancen vastuulla ja kustannuksella.

**TAKUU EI KOSKE:**

Varusteiden normaalia kulumista, väärän käytön suoraan tai epäsuoraan aiheuttamia vikoja ja vaurioita (esim. lämpimän tuhkan tai sepelin imurointi), eikä muun käyttöohjeen vastaisen käytön tai säilytyksen aiheuttamia vikoja ja vaurioita. Takuu ei myöskään koske väärää, huonoa kokoonpanoa eli asennusta ja kytkentää, eikä palovahinkoa, tulipalaa, salamaniskua tai epätavallista jännitteen vaihtelua, kuten viallista sulaketta tai virheellistä sähköasennusta jakeluverkkoon, eikä mitään vikoja tai vaurioita, joiden Nilfisk-Advance ei katso johtuvan valmistus- tai materiaalivirheestä.

**TAKUU MITÄTÖITYY:**

Jos vika on aiheutunut muiden kuin alkuperäisten NILFISK-suodattimien ja -pölypussien käytöstä. Jos imurin tunnusnumero on poistettu. Jos pölynimurin on korjannut jokin muu kuin NILFISKin valtuuttama jälleenmyyjä.

**TAKUU ON VOIMASSA:**

Tanskassa, Ruotsissa, Norjassa, Suomessa, Isossa-Britanniassa, Irlannissa, Belgiassa, Hollannissa, Ranskassa, Saksassa, Itävallassa, Sveitsissä, Espanjassa, Portugalissa, Italiassa, Australiassa ja Uudessa-Seelannissa.

**OSOITE:**

Berner Oy Automotive and Household, Sahaajankatu 14, 00810 Helsinki, Tel (09) 134 511 - Fax (09) 134 1540

Varaosat voivat poiketa alkuperäistä. Kaikki oikeudet pidätetään.



## ENGLISH

### Instruction for use

Before using the vacuum cleaner make sure that the voltage shown on the rating plate underneath the vacuum cleaner corresponds with the mains voltage.

The vacuum cleaner is supplied with a paper dust bag already in place. Never use the vacuum cleaner without a properly fitted dust bag and a main filter. The procedure for replacing the dust bag is described under point 6.

### IMPORTANT WARNINGS

1. This machine is not suitable for picking up health endangering dust.
2. This machine is for dry use only and shall not be used or stored outdoors in wet conditions. Store indoors between max. 60° (degrees centigrade) and min 0° (degrees centigrade).
3. The machine for vacuuming dry dust must not be used for the suction of water or other liquids.
4. The machine must not be used for picking up combustible or explosive materials, nor should it be used in an explosive atmosphere.
5. The machine should under no circumstances be used for picking up hot material. In particular the machine must not be used for cleaning open and closed fireplaces, ovens or similar that contain warm or glowing ashes.
6. The machine must not be used if the electrical cord shows any sign of damage. Regularly inspect the cord for damage, in particular if it has been crushed, shut in a door or run over.
7. Hold plug when rewinding onto cord reel. Do not allow plug to whip when rewinding.
8. The machine must not be used if it is faulty.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. When repairing or replacing the cord, the same type of cord as originally supplied with the machine must be used. This cord can be supplied by NILFISK.
11. The plug must always be removed from the socket outlet before starting any service work on the machine or the cord.
12. Only a skilled or instructed person can repair the electrical unit such as motor or the cord after having disconnected the plug.
13. No changes or modifications to the mechanical or electrical safety devices should be made.
14. The maximum airborne noise (sound pressure level) is below 70 dB(A)/20µ Pa.

### 1. Starting / Stopping

Hold the plug and draw the cable all the way out of the vacuum cleaner. On the cord, there is a red and a yellow sign for full exposure of cord.

Plug the cable into the wall socket.

Switch the vacuum cleaner on by pressing the on/off button.

#### Models with two speed regulation

The motor has two power settings – high power and low power.

The motor will start under whatever power setting was in effect the last time the vacuum cleaner was in use.

You can cycle between high suction and low suction by repeatedly pressing the two-speed button.

### 2. Connecting the hose and tube

Insert the hose connector into the inlet port and turn it clockwise until it engages. To remove the hose, turn counterclockwise. Connect the hose to the tube and nozzle by pressing the parts together.

#### Models with telescopic tube

The telescopic tube can be adjusted to your height.

Hold the central area with one hand while pulling the smallest tube out or pushing it into the desired length with the other hand.

### 3. Fitting the parking bracket to the brush

If the parking clip falls off, it can easily be repositioned.

Place the parking bracket on the proper position of floor brush. Then press the parking bracket into place on the sleeve by pressing hard.

### 4. Parking the tube and nozzle

There are two places for parking on this vacuum cleaner.

One located between the buttons, and the other on the bottom side. Turn the nozzle so that the suction surface on the nozzle is facing away from the machine to avoid scratching the sidewall, and press the parking bracket – fitted on the nozzle – down into the recess in the hole between the buttons.

If the vacuum cleaner is standing on its end, you can park the nozzle on the bottom side in the same way.

## 5. Adjusting suction

The suction can be adjusted using the sliding knob on the curved plastic tube. The suction is strongest with the knob pushed forward, closing the aperture.

When vacuuming carpets/rugs, for example, moving the sliding knob back to allow other air in can reduce the suction.

### Models with twin setting

The motor has two suction settings: high/low suction. The motor will start in the setting last used. You can adjust the vacuum cleaner to high or low suction by pressing the two-speed button.

## 6. Changing the dust bag

The dust bag must be changed when the suction decreases. If the dust bag indicator is completely yellow/red, you need to change the bag by following this procedure.

Open the dust compartment by lifting the dust cover with your hand.

With the bag still in the machine, pull up the corners of the cardboard flap. This seals the bag.

Lift the bag out of the machine.

Unfold the new bag, insert it and close the dust compartment.

### NB

The vacuum cleaner's efficiency depends on the quality of the dust bag. Always use original dust bags

Using non-original dust bags invalidates the warranty.

## 7. Replacing the pre-filter

The pre-filter protects the motor from the microscopic particles, which are not retained by the dust bag. It also protects the motor in the event of breakage of the dust bag. It should be changed for every 5 bags.

Remove the dust bag.

Replace the old pre-filter with a new one.

Reinsert the dust bag.

Click the front back retainer back into place.

### NB

The vacuum cleaner's efficiency depends on the quality of the pre-filter. Always use original pre-filters supplied with the dust-bag.

Using non-original pre-filters invalidates the warranty.

## 8. Replacing HEPA filter/MICRO filter

The filter separates the exhaust air from the microscopic particles, which are not retained by the dust bag. To maintain constant suction, the dust filter must be replaced after approx. 1 year of average use, or more frequently for heavy use.

The filter must not be brushed or washed.

Lay the machine on its side on a clean and soft surface to avoid scratches.

Loosen the three screws by turning them through 90°™ using a coin.

Pull out the filter cover.

Replace filter.

Reinsert the filter cover. Tighten the three screws by turning them through 90°™

### NB

The vacuum cleaner's efficiency depends on the size and quality of the filter. Always use original filters.

Using non-original filters may result in impaired airflow and consequent overloading of the motor.

Using non-original filters invalidates the warranty.

## 9. Wall mounting

This vacuum cleaner is equipped with a unique possibility to store the vacuum cleaner on the wall. In order to do so, please read the instruction.

The wall hanger can be fixed to the wall by using 3 screws with a diameter of 6mm. The type of screws to be used depends on which type of material your wall is made of.

The load applied to the wall hanger is 6kg.

To prevent the vacuum cleaner from accidentally falling down, you should not place the wall hanger on a moving or swinging wall or door. Also, for safer storage, avoid using walls where children or animals have access. Do not put other things than the vacuum cleaner itself on the wall hanger.

## 10. Accessories

Along with the machine comes various accessories. See from the drawings, examples of how to use them.

### Thermal fuse

The vacuum cleaner is fitted with a thermal fuse, which automatically switches off the motor if it overheats, e.g. if it becomes blocked. Remove the cause of the blockage to restore a free passage of air. When the motor has cooled down, it will restart automatically.

### Problems

- if the motor will not start
  - a fuse may have blown and needs replacement.
  - the cord or wall socket may be faulty and must be checked by an electrician.
  
- if the suction is impaired
  - the dust bag may be full and need replacement.
  - the pre-filter or HEPA/MICRO filter may be dirty and need replacement.
  - the hose, tube or nozzle may be blocked and needs cleaning.
  
- if the vacuum cleaner stops
  - the thermal fuse has cut out the motor as a result of a blockage in the hose, pipe or nozzle. Remove the cause of the blockage and the vacuum cleaner will restart automatically soon after.

### Maintenance

Store the vacuum cleaner in a dry place. The vacuum cleaner does not require lubrication, etc. The vacuum cleaner is designed for long and demanding work but at some point, depending on how much it is used, the dust filters (bag, pre filter, MICRO filter, or HEPA filter) will need replacing.

Clean the surface of the vacuum cleaner using a dry cloth, perhaps with a little sulphone.

Service – contact your local dealer

## APPROVALS

This Vacuum cleaner is approved the following.

EMC Directive: 89/336/EEC , 92/31/EEC and 93/68/EEC

Low Voltage Safety Directive: 73/23/EEC and 93/68/EEC

003762623



N17844

## GUARANTEE AND SERVICE:

This Nilfisk vacuum cleaner is covered by a two (2) year guarantee on the machine, which covers the motor, casing, cord rewind and switch. The wheels, nozzles, filters, hoses, tubes and other accessories are covered for twelve (12) months due to manufacturing fault only and excludes general wear and tear. includes spare

## DEUTSCH

### Bedienungsanleitung

Vor Ingebrauchnahme des Staubsaugers sollte sichergestellt werden, dass die auf dem Typenschild auf der Unterseite des Staubsaugers angegebene Betriebsspannung mit der betreffenden Netzspannung übereinstimmt.

Der Staubsauger ist ab Werk bereits mit einem Papier-Staubsaugerbeutel ausgestattet. Der Staubsauger sollte niemals ohne einen sachgemäß angebrachten Staubsaugerbeutel und ohne Hauptfilter verwendet werden. Die Handhabung beim Wechsel des Staubsauger-beutels wird unter Punkt 6 näher beschrieben.

### WICHTIGE HINWEISE

1. Das Gerät ist nicht zum Aufsaugen gesundheits-schädlicher Stoffe geeignet.
2. Das Gerät ist ausschließlich für die Trockenvakuumreinigung geeignet und sollte bei feuchter Witterung im Freien weder verwendet noch aufbewahrt werden. Die Aufbewahrung sollte in Innenräumen bei höchstens 60 °C und mindestens 0 °C geschehen.
3. Das Gerät ist für die Trockenreinigung vorgesehen und sollte nicht zum Aufsaugen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten verwendet werden.
4. Das Gerät sollte nicht zum Aufsaugen von brennbaren oder explosiven Stoffen verwendet werden. Und es sollte ebenfalls nicht in explosiven Umgebungen zum Einsatz kommen.
5. Das Gerät sollte unter keinen Umständen zum Aufsaugen von heißen Stoffen verwendet werden. Insbesondere sollte das Gerät nicht zur Reinigung offener oder geschlossener Feuerstätten, Öfen u.ä. verwendet werden, die heiße oder glühende Asche enthalten.
6. Das Gerät sollte nicht benutzt werden, falls das Zuleitungskabel Fehler aufweist. Überprüfen Sie das Zuleitungskabel regelmäßig, insbesondere wenn es angeschlagen, in eine Tür eingeklemmt oder überfahren wurde.
7. Halten Sie beim Aufrollen des Zuleitungskabels in die Kabeltrommel den Stecker fest. Lassen Sie den Stecker beim Aufrollen nicht unkontrolliert aus-schlagen.
8. Bei Fehlern am Gerät sollte dieses nicht verwendet werden.
9. Ziehen Sie nicht am Zuleitungskabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie stets am Stecker und nicht am Zuleitungskabel, um diesen herauszuziehen.
10. Bei Reparaturen oder Auswechseln des Zuleitungskabels muss ein dem Original entspre-chendes Zuleitungskabel verwendet werden. Dieses Zuleitungskabel ist bei Nilfisk-Advance erhältlich.
11. Vor der Wartung oder sonstigen Arbeiten am Gerät muss der Stecker stets aus der Steckdose gezogen werden.
12. Nach erfolgter Stromunterbrechung sollten Reparaturen an elektrischen Einheiten wie dem Motor oder dem Zuleitungskabel ausschließlich vom Fachmann vorgenommen werden.

13. Es sollten keine Veränderungen oder Einstellungen an den mechanischen oder elektrischen Sicherheitseinrichtungen vorgenommen werden.
14. Die maximale Geräuschbelastung (Schalldruckpegel) beträgt weniger als 70 dB(A)/20µ Pa.

### 1. Einschalten / Ausschalten

Halten Sie am Stecker fest und ziehen Sie das Zuleitungskabel vollständig aus dem Staubsauger. Auf dem Zuleitungskabel gibt eine gelbe und eine rote Markierung die vollständige Auszugslänge des Zuleitungskabels an. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Schalten Sie den Staubsauger durch Betätigen des Ein-/Ausschalters ein.

### Ausführungen mit zwei Geschwindigkeitsstufen:

Der Motor besitzt zwei Leistungsstärken – eine hohe Leistung und eine niedrige Leistung. Der Motor startet jeweils in der Leistungsstärke, die beim vorigen Gebrauch des Geräts aktiviert war. Durch wiederholtes Drücken des Geschwindigkeitsschalters können Sie zwischen der hohen und der niedrigen Saugleistung wechseln.

### 2. Verbindung von Saugschlauch und Saugrohr

Den Schlauchstutzen in die Saugöffnung stecken und im Uhrzeigersinn drehen, bis der Schlauch einrastet. Zur Abnahme des Schlauchs wird dieser entgegen des Uhrzeigersinns gedreht. Den Saugschlauch am Saugrohr und an der Bodendüse anschließen, indem die Teile ineinander gesteckt werden.

### Ausführungen mit Teleskopsaugrohr:

Das Teleskoprohr kann Ihrer Körperhöhe angepasst werden. Halten Sie mit einer Hand an der Mitte des Rohrs fest, während Sie mit der anderen Hand das kleinere Rohr herausziehen oder zurückschieben, bis die gewünschte Länge erreicht ist.

### 3. Anbringen der Abstellklammer an der Bürste

Sollte die Abstellklammer einmal abfallen, ist sie problemlos wieder anzubringen. Die Abstellklammer in die richtige Stellung der Bürste bringen und dann durch festen Druck die Abstellklammer erneut befestigen.

### 4. Abstellen von Saugrohr und Bodendüse

Das Gerät bietet zwei mögliche Abstellpositionen. Einmal zwischen den Schaltern und einmal an der Unterseite des Geräts. Die Bodendüse drehen, so dass die Saugfläche der Düse von dem Gerät wegwendet, um ein Verkratzen des Gehäuses zu vermeiden. Daraufhin die Abstellklammer – die an der Bodendüse befestigt ist – bis zum Einrasten in die Öffnung zwischen den beiden Schaltern drücken.

In aufrechter Stellung des Staubsaugers kann die Bodendüse zum Abstellen auf gleiche Weise auf der Unterseite des Geräts befestigt werden.

### 5. Einstellen der Saugleistung

Die Saugleistung kann durch Verschieben des Nebenluftventils am gebogenen Kunststoffgriffrohr eingestellt werden. Die maximale Saugleistung besteht, wenn der Riegel ganz nach vorn geschoben ist und so die Luftöffnung vollständig verschließt.

Beim Staubsaugen von Teppichböden bzw. Teppichen kann der Riegel bei Bedarf zurückgeschoben werden, um die Saugleistung durch Lufteinlass entsprechend herabzusetzen.

#### **Ausführungen mit doppelter Einstellung:**

Der Motor besitzt zwei Saugleistungseinstellungen: eine hohe bzw. niedrige Saugleistung.

Der Motor startet jeweils in der Saugleistung, die beim vorigen Gebrauch aktiviert war.

Durch Drücken des Geschwindigkeitsschalters kann der Staubsauger auf die gewünschte Saugleistung eingestellt werden.

#### **6. Wechseln des Staubsaugerbeutels**

Sobald sich die Saugleistung verringert, muss der Staubsaugerbeutel gewechselt werden. Falls die gelbe/rote Filterwechselanzeige das Sichtfenster vollständig ausfüllt, sollte der Staubsaugerbeutel nach folgendem Vorgang gewechselt werden. Den Staubraum durch Öffnen des Staubraumdeckels mit der Hand öffnen.

Lassen Sie den Staubbeutel noch in der Maschine und ziehen Sie die Ecken der Kartonklappe nach oben.

Dadurch wird der Beutel verschlossen.

Daraufhin den Beutel aus dem Gerät nehmen.

Den neuen Beutel auseinander falten, einsetzen und den Staubraum schließen.

#### **Bitte beachten!**

Die Leistungsstärke des Staubsaugers hängt von der Qualität des Staubsaugerbeutels ab. Benutzen Sie daher ausschließlich originale Staubsaugerbeutel.

Bei Verwendung von nicht-originalen Staubsaugerbeuteln erlischt die Garantieleistung.

#### **7. Wechseln des Staubraumfilters**

Der Staubraumfilter schützt den Motor vor den mikroskopischen Partikeln, die nicht vom Staubsaugerbeutel aufgefangen werden. Er schützt somit ebenfalls den Motor, falls der Staubsaugerbeutel reißen sollte. Der Staubraumfilter sollte jeweils nach 5 Staubsaugerbeuteln ausgewechselt werden.

Entfernen Sie den Staubsaugerbeutel.

Den Staubraumfilter durch einen neuen ersetzen.

Daraufhin den Staubsaugerbeutel erneut einsetzen.

Die Filterabdeckung erneut einsetzen und schließen.

#### **Bitte beachten!**

Die Leistungsstärke des Staubsaugers hängt von der Qualität des Staubraumfilters ab. Benutzen Sie daher ausschließlich originale Staubraumfilter, die den Staubsaugerbeuteln beiliegen.

Bei Verwendung von nicht-originalen Staubraumfiltern erlischt die Garantieleistung.

#### **8. Wechseln des HEPA Filters / MICRO Filters**

Dieser Abluftfilter entfernt die mikroskopischen Partikel aus der Abluft, die nicht vom Staubsaugerbeutel zurückgehalten werden. Um eine gleichmäßige Saugleistung zu gewährleisten, muss dieser Staubfilter bei durchschnittlichem Gebrauch nach einem Jahr und bei intensiverem Gebrauch regelmäßig ausgewechselt werden. Der Filter sollte weder abgebürstet noch gewaschen werden.

Das Gerät auf einer sauberen und weichen Unterlage

auf die Seite legen, um Kratzer am Gehäuse zu vermeiden.

Die drei Schrauben lösen, indem sie mit Hilfe einer Münze um 90° gedreht werden.

Die Filterabdeckung abziehen.

Filter auswechseln.

Die Filterabdeckung wieder einsetzen. Daraufhin die drei Schrauben um 90° zurückdrehen.

#### **Bitte beachten!**

Die Leistungsstärke des Staubsaugers hängt von der Größe und Qualität des Filters ab. Benutzen Sie daher ausschließlich originale Filter.

Die Verwendung von nicht-originalen Filtern kann zur Verringerung des Luftstroms und schließlich zur Überlastung des Motors führen.

Bei Verwendung von nicht-originalen Filtern erlischt die Garantieleistung.

#### **9. Wandaufhängung**

Das Gerät ist mit einer einzigartigen Anordnung zur Wandaufhängung ausgestattet. Zu diesem Zweck lesen Sie bitte die Anleitung sorgfältig durch.

Die Wandaufhängung kann mit 3 Schrauben mit einem Durchmesser von jeweils 6 mm an der Wand angebracht werden. Der zu verwendende Schraubentyp hängt von der Beschaffenheit der Wand ab.

Die Wandaufhängung wird mit einem Gewicht von 6 kg belastet.

Um einen unvorhergesehenen Sturz des Staubsaugers zu verhindern, sollte die Aufhängungsvorrichtung nicht an einer beweglichen oder schwingenden Wand oder Tür angebracht werden. Zur optimalen Sicherheit bei der Aufbewahrung sollten Wände vermieden werden, die für Kinder oder Tiere zugänglich sind. Des Weiteren sollten keine anderen Gegenstände, sondern nur der Staubsauger an der Vorrichtung aufgehängt werden.

#### **10. Zubehör**

Das Gerät ist mit einer Reihe verschiedener Zubehörteile ausgestattet. Aus den Abbildungen geht hervor, für welche Zwecke diese zu gebrauchen sind.

#### **Temperatursicherung**

Der Staubsauger ist mit einer Temperatursicherung ausgestattet, die das Gerät automatisch ausschaltet, wenn es zu warm wird, beispielsweise wenn sperriges Sauggut den Saugweg versperrt. Beseitigen Sie die Ursache der Verstopfung, um erneut einen freien Luftstrom zu schaffen. Nach Abkühlung des Motors schaltet sich das Gerät automatisch wieder ein.

#### **Mögliche Schwierigkeiten**

##### **• Der Motor startet nicht:**

- es kann eine Sicherung gesprungen sein, die ausgetauscht werden muss,
- das Zuleitungskabel oder der Stecker ist fehlerhaft und muss von einem Fachmann überprüft werden.

• **Die Saugleistung hat sich verringert:**

- der Staubsaugerbeutel ist möglicherweise voll und muss ausgewechselt werden,
- der Staubraumfilter oder der HEPA/MICRO Filter ist möglicherweise verschmutzt und muss ausgewechselt werden,
- der Saugschlauch, das Saugrohr oder die Bodendüse ist möglicherweise verstopft und muss gereinigt werden.

• **Falls der Staubsauger ausschaltet:**

- die Temperatursicherung hat den Motor aufgrund einer Verstopfung im Saugschlauch, Saugrohr oder in der Bodendüse abgeschaltet. Nach Entfernen der Ursache der Verstopfung wird sich der Staubsauger nach kurzer Zeit wieder automatisch einschalten.

**Wartung und Pflege**

Das Gerät sollte an einem trockenen Ort aufbewahrt werden. Es ist nicht notwendig, den Staubsauger zu schmieren o.ä. Der Staubsauger wurde für einen anspruchsvollen Einsatz und eine lange Lebensdauer entwickelt. Je nach Belastung ist es jedoch erforderlich, die Staubfilter (Staubsaugerbeutel, Staubraumfilter, MICRO Filter oder HEPA Filter) auszuwechseln. Das Gehäuse des Geräts kann mit einem trockenen Tuch, bei Bedarf mit ein wenig Spülmittel, gereinigt werden.

Service - wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

**GUTACHTEN**

Dieser Staubsauger entspricht den Bestimmungen der folgenden Richtlinien:

EMC Richtlinie: 89/336/EWG, 92/31/EWG und 93/68/EWG

Niederspannungsrichtlinien: 73/23/EWG und 93/68/EWG

**GARANTIELEISTUNGEN**

**GARANTIE UND SERVICE:**

Dieser Nilfisk Staubsauger hat eine zwei-(2)jährige Garantie, die für das gesamte Gerät, ausschließlich der Bodendüsen, Saugschläuche, Saugrohre und sonstige Zubehörteile gilt. Die Garantie umfasst Herstellungs- und Materialfehler, die beim Normalgebrauch in Innenräumen auftreten, und sie schließt Ersatzteile und Überprüfungskosten ein. Serviceleistungen im Rahmen der Garantiebestimmungen werden nur dann ausgeführt, wenn der Fehler nachweislich innerhalb der Garantiezeit aufgetreten ist (Nachweis durch korrekt und vollständig ausgefüllten Garantieschein oder gedruckten/abgestempelten Kaufbeleg mit Angaben über Datum und Produkttyp). Falls Reparaturen am Staubsauger vorgenommen werden sollen, muss der Kunde das Gerät auf eigene Kosten beim Händler, der das Gerät verkauft hat, oder direkt bei Nilfisk-Advance einschicken. Nach der erforderlichen Reparatur wird der Staubsauger auf Verantwortung und zu Kosten von Nilfisk-Advance an den betreffenden Händler oder die Privatadresse des Kunden zurückgeschickt.

**DIE GARANTIE UMFASST NICHT:**

Normalen Gebrauch und Verschleiß von Zubehörteilen, Defekte oder Schäden, die als direkte oder indirekte Folge von falschem Gebrauch entstanden sind - so wie z. B. das Aufsaugen von Bauschutt oder heißer Asche - oder die durch Missbrauch oder mangelnde Pflege, wie diese in der Bedienungsanleitung beschrieben ist, verursacht wurden. Sie umfasst nicht die unsachgemäße Handhabung der Teile, z. B. bei der Zusammenstellung oder Verbindung. Außerdem umfasst die Garantie keine Brandschäden, Blitzeinschläge oder ungewöhnliche Spannungsverhältnisse, sowie sonstige elektrische Störungen wie defekte Sicherungen oder defekte elektrische Installationen des Versorgungsnetzes, und im allgemeinen ebenfalls keine anderen Defekte oder Schäden, die Nilfisk-Advance als Folge anderer Ursachen als Herstellungs- oder Materialfehler beurteilt.

**DIE GARANTIE WIRD UNGÜLTIG:**

Falls ein Defekt durch die Verwendung von nicht-original Nilfisk Staubsaugerbeuteln und Filtern verursacht wurde. Falls die Gerätenummer vom Staubsauger entfernt wurde. Falls Reparaturen von anderen als einem anerkannten Nilfisk Fachhändler ausgeführt wurden.

**DIE GARANTIE IST GÜLTIG IN:**

Dänemark, Schweden, Norwegen, Großbritannien, Irland, Belgien, Holland, Frankreich, Deutschland, Österreich, Schweiz, Spanien, Portugal, Italien, Australien und Neuseeland.

**ADRESSEN:**

D: Nilfisk-Advance AG, Siemensstr. 25/27, D-25462 Rellingen, Tel. 0 41 01/39 90 - Fax 0 41 01/39 91 91, [www.nilfisk-advance.de](http://www.nilfisk-advance.de).

A: Nilfisk-Advance GmbH, Vorarlberger Allee 46, A-1230 Wien, Tel. 01 616 58 30 - Fax 01 616 58 30 40. [www.nilfisk-advance.de](http://www.nilfisk-advance.de).

CH: Nilfisk-Advance AG, Ringstrasse/Industrie Stelz, CH-9533 Kirchberg/Wil, Tel. 071 923 84 44 -Fax 071 923 52 83, [www.nilfisk-advance.de](http://www.nilfisk-advance.de).

Ersatzteile können von den Originalteilen abweichen. Sämtliche Teile, die in der Bedienungsanleitung beschrieben sind, werden im Rahmen der Bestimmungen dieses Garantiescheins ersetzt. Alle Rechte vorbehalten.

## FRANCAIS

### Consignes d'utilisation

Avant d'utiliser l'aspirateur, assurez-vous que la tension de l'alimentation électrique utilisée correspond bien à celle spécifiée sur la plaque signalétique de l'appareil.

L'aspirateur vous est livré avec un sac en papier préinstallé. N'utilisez jamais l'aspirateur sans un filtre principal et un sac à poussière correctement positionné. La procédure de remplacement d'un sac est décrite au point 6.

### AVERTISSEMENTS

1. Cette machine n'est pas conçue pour le ramassage des poussières dangereuses.
2. Cette machine a été conçue pour aspirer de la poussière et ne peut pas être utilisée ou stockée à l'extérieur ou dans un endroit humide. Elle doit être rangée à l'intérieur, dans une pièce où la température est comprise entre 0° et 60°C.
3. Conçue exclusivement pour le ramassage de la poussière, cette machine ne peut pas être utilisée pour ramasser de l'eau ou tout autre liquide.
4. La machine ne doit pas être utilisée pour ramasser des matériaux combustibles ou explosifs. L'appareil ne peut évidemment pas être utilisé dans un environnement explosif.
5. La machine ne peut en aucun cas être utilisée pour ramasser des objets chauds. Elle ne peut certainement pas être utilisée pour le nettoyage des feux ouverts et fermés, des fours ou de toute autre surface contenant des cendres encore chaudes.
6. Si le cordon électrique montre un quelconque signe de détérioration, vous ne pouvez en aucun cas utiliser la machine. Vérifiez régulièrement le cordon afin de vous assurer qu'il n'est pas endommagé, et ce tout particulièrement s'il a été coincé dans une porte ou écrasé.
7. Tenez la prise lorsque vous enroulez le câble. Ne laissez pas la prise aller et venir lorsque vous enroulez le câble.
8. Si la machine est défectueuse, vous ne pouvez en aucun cas l'utiliser.
9. Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Pour ce faire, saisissez la prise et non le cordon.
10. En cas de réparation ou de remplacement du cordon, veillez à utiliser un cordon du même type que celui fourni d'origine. Nilfisk peut vous fournir ce cordon.
11. Avant toute opération d'entretien ou réparation de l'appareil ou de son cordon, vous devez retirer la prise.
12. Les réparations relatives à l'unité électrique impliquant le moteur ou le cordon doivent exclusivement être effectuées par un électricien ou toute autre personne qualifiée et agréée par NILFISK, et ce uniquement après déconnexion de la prise.
13. Vous ne devez en aucun cas modifier les dispositifs de sécurité mécanique et électrique.
14. Le bruit aérien maximum de l'appareil (niveau de pression sonore) est inférieur à 70 dB(A) / 20µ Pa.

### 1. Mise en route / Arrêt

Tenez la prise et déroulez complètement le câble d'alimentation. Vous trouverez, sur le cordon, une marque rouge et jaune indiquant la sortie complète du cordon. Branchez le câble d'alimentation dans la prise murale. Allumez l'aspirateur en appuyant sur le bouton on/off.

### Modèles à deux vitesses

Le moteur offre deux modes de fonctionnement : haute et basse puissances.

Le moteur démarre dans le dernier mode de fonctionnement utilisé avant son arrêt.

Vous pouvez passer d'un mode d'aspiration à l'autre en appuyant sur le bouton « Deux vitesses ».

### 2. Connexion du tube et du tuyau

Insérez le connecteur du tuyau dans la fente du tube et tournez le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se mette en place. Pour enlever le tuyau, il vous suffit de tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Connectez le tuyau et le tube en enfonceant les extrémités l'une dans l'autre.

### Modèles avec tube télescopique

Le tube télescopique peut être réglé pour s'adapter à votre taille. Saisissez, d'une main, la zone centrale du tube et, de l'autre, tirez ou poussez sur le plus petit tube jusqu'à ce que vous obteniez la longueur souhaitée.

### 3. Installation du dispositif de parking sur la brosse

Si le dispositif de parcage tombe, il peut être très facilement repositionné.

Placez le dispositif de parcage de manière adéquate sur la brosse pour sol. Positionnez ensuite le dispositif de parcage en place sur le manchon en appuyant fort.

### 4. Parcage du tube et de l'embout

Cet aspirateur propose deux emplacements de parcage :

l'un situé entre les boutons et l'autre sur la face inférieure. Tournez l'embout de sorte que la surface qui aspire ne soit pas face à la machine, afin d'éviter de griffer l'enveloppe de l'aspirateur et insérez le dispositif (monté sur l'embout) dans la cavité située entre les boutons.

Si l'aspirateur repose sur son extrémité, vous pouvez ranger l'embout sur la face inférieure (de la même manière).

### 5. Réglage de l'aspiration

L'aspiration peut être réglée au moyen d'un bouton coulissant situé sur le tube plastique incurvé. La puissance maximale d'aspiration est obtenue en poussant le bouton vers l'avant, c'est-à-dire en fermant l'ouverture. Ainsi, lorsque vous aspirez des tapis / carpettes, vous pouvez réduire la puissance d'aspiration en déplaçant le bouton de manière à permettre à l'air de pénétrer dans le tube.

### Modèles à double fonction

Le moteur dispose de deux modes d'aspiration : aspiration puissante / faible.

Le moteur démarre dans le dernier mode utilisé.

Pour passer en mode aspiration puissante ou faible, il vous suffit d'appuyer une fois sur le bouton Deux vitesses.

### 6. Remplacement du sac à poussière

Le sac à poussière doit être remplacé lorsque la pression diminue. Si le voyant du sac à poussière est complètement jaune / rouge, cela signifie que vous devez remplacer le sac en procédant comme suit :

Ouvrez le compartiment réservé au sac en soulevant le couvercle avec votre main.

Avec le sac maintenu dans l'aspirateur, tirez vers le haut les deux coins. Il sert à fermer le sac hermétiquement.

Levez le sac et sortez-le de la machine.

Dépliez le nouveau sac, placez-le dans le compartiment et refermez ce dernier.

#### NB

L'efficacité de l'aspirateur dépend de la qualité du sac à poussière. Veillez à toujours utiliser les sacs à poussière originaux recommandés par Nilfisk.

L'utilisation de sacs autres que ceux référencés a pour effet d'annuler la garantie.

### 7. Remplacement du préfiltre

Le préfiltre protège le moteur des particules microscopiques qui ne sont pas capturées par le sac à poussière. Il protège également le moteur en cas de déchirure du sac à poussière. Il doit être remplacé tous les 5 sacs.

Enlevez le sac à poussière.

Remplacez l'ancien préfiltre par un nouveau.

Réinsérez le sac à poussière.

Refermez et repositionnez le dispositif.

#### NB

L'efficacité de l'aspirateur dépend de la qualité du préfiltre. Veillez à toujours utiliser les préfiltres originaux fournis avec le sac à poussière.

L'utilisation de préfiltres autres que ceux recommandés par Nilfisk a pour effet d'annuler la garantie.

### 8. Remplacez le filtre HEPA / MICRO.

Le filtre sépare l'air d'évacuation des particules microscopiques qui ne sont pas capturées par le sac à poussière. Pour conserver une puissance d'aspiration constante, nous vous conseillons de remplacer ce filtre une fois par an, voire plus souvent si vous utilisez l'aspirateur de manière intensive.

Le filtre ne peut être ni brossé ni lavé.

Couchez la machine sur son côté sur une surface propre et lisse de manière à éviter toute griffe.

Dévissez les 3 vis en les faisant tourner de 90° à l'aide d'une pièce.

Retirez ensuite le couvercle du filtre.

Remplacez le filtre.

Réinsérez le couvercle du filtre. Resserrez les 3 vis en les faisant tourner de 90°.

#### NB

L'efficacité de l'aspirateur dépend du format et de la qualité du filtre. Veillez à toujours utiliser les filtres originaux recommandés par Nilfisk.

Si vous utilisez des filtres non appropriés, vous risquez de voir le débit d'air se modifier et provoquer une surcharge du moteur.

L'utilisation de filtres autres que ceux référencés a pour effet d'annuler la garantie.

### 9. Fixation au mur

Cet aspirateur offre un dispositif unique en son genre qui permet de le fixer au mur. Pour ce faire, conformez-vous aux instructions.

Le support peut être fixé sur le mur à l'aide de 3 vis d'un diamètre de 6 mm. Le type de vis à utiliser dépend de la composition de votre mur.

La charge que devra supporter le dispositif est de 6 kg.

Afin d'éviter toute chute accidentelle de l'aspirateur, veillez à ne pas placer le dispositif de support sur une porte ou sur une cloison amovible. Pour un rangement plus sûr, évitez de placer le dispositif sur des murs accessibles aux enfants ou aux animaux. Utilisez ce dispositif de support pour l'aspirateur exclusivement.

### 10. Accessoires :

La machine est fournie avec différents accessoires. Consultez les représentations afin de savoir comment les utiliser.

#### Fusible thermique

L'aspirateur est équipé d'un fusible thermique qui coupe automatiquement le moteur en cas de surchauffe. Exemple : lorsque le moteur se bloque, enlevez la cause de blocage pour que l'air circule à nouveau librement. Une fois le moteur refroidi, il redémarrera automatiquement.

#### Problèmes

##### • si le moteur ne démarre pas

- un fusible a fondu et doit être remplacé.
- le cordon ou la prise murale est défectueux et doit être vérifié par un électricien.

##### • si l'aspiration est bloquée

- le sac à poussière est plein et doit être remplacé.
- le préfiltre ou le filtre HEPA / MICRO est sale et doit être remplacé.
- le tube, le tuyau ou l'embout est obstrué et doit être nettoyé.

##### • si l'aspirateur s'arrête

- le fusible thermique a coupé le moteur suite à un blocage dans le tuyau, dans le tube ou dans l'embout. Enlevez la cause du blocage et l'aspirateur redémarrera automatiquement quelques instants plus tard.



### Entretien

Rangez la machine dans un endroit sec. L'aspirateur ne nécessite aucune lubrification, etc. Il a été conçu pour réaliser des tâches longues et exigeantes. Toutefois, vous ne devez pas oublier de remplacer les filtres (sac, préfiltre, filtre HEPA / MICRO) en fonction de l'utilisation que vous faites de l'appareil.

Nettoyez la surface de l'appareil avec un linge sec, et éventuellement un peu de sulfone.

Pour l'entretien, contactez votre revendeur.

### HOMOLOGATIONS

Cet aspirateur est homologué pour :

Directive EMC : 89/336/EEC , 92/31/EEC et 93/68/EEC

Directive de sécurité sur la faible tension : 73/23/EEC et 93/68/EEC

### GARANTIE

#### GARANTIE ET SERVICE APRES-VENTE

L'aspirateur Nilfisk est couvert par une garantie de 2 (deux) ans qui porte sur toute la machine excepté les embouts, tuyaux, tubes et autres accessoires.

La garantie couvre les défauts de fabrication et des matériaux qui pourraient survenir dans le cadre d'une utilisation domestique normale et comprend les pièces détachées ainsi que la main-d'œuvre. La maintenance sous garantie ne sera effectuée que s'il peut être prouvé que le défaut est survenu pendant la période de garantie du produit (un certificat de garantie dûment complété ou un ticket de caisse estampillé indiquant la date d'achat et le type de produit) et à la condition que l'aspirateur ait été acheté neuf auprès d'un revendeur ou distributeur agréé par Nilfisk-Advance en France. En cas de réparation des défauts, le client peut remettre la machine au revendeur ou distributeur chez qui il l'a achetée ou dans les stations services agréées par Nilfisk-Advance.

### LA GARANTIE NE COUVRE PAS :

L'usure normale des accessoires ou tout défaut ou panne résultant directement ou indirectement d'une mauvaise utilisation de l'appareil (aspiration de cendres chaudes ou de graviers), d'un abus ou d'un manque de maintenance tel que décrit dans le mode d'emploi. La garantie ne couvre pas non plus les pannes résultant d'un mauvais montage, d'un incendie, de la foudre, de fluctuations anormales de la tension électrique ou encore de toute autre anomalie électrique telle que des fusibles défectueux, une installation électrique défectueuse, ainsi que toutes les pannes ou dégâts ne résultant pas directement d'un problème de matériaux ou de fabrication. Lors d'une utilisation professionnelle, la garantie est d'un an.

### LA GARANTIE EST ANNULEE LORSQUE :

La panne est due à l'utilisation de sacs à poussière ou de filtres qui ne sont pas recommandés par NILFISK. Si le numéro d'identification de l'aspirateur est effacé. Si l'aspirateur a été réparé par un revendeur non agréé par Nilfisk-Advance.

### LA GARANTIE EST VALIDE DANS LES PAYS SUIVANTS :

Danemark, Suède, Norvège, Grande-Bretagne, Irlande, Belgique, Pays-Bas, France, Allemagne, Autriche, Suisse, Espagne, Portugal, Italie, Australie et Nouvelle-Zélande.

### ADRESSE :

F : Nilfisk-Advance S.A., B.P. 246, F-91944

Courtabaeuf Cedex, Tél 01 69598700 - Fax 01 69598701, [www.nilfisk-advance.fr](http://www.nilfisk-advance.fr).

B : Nilfisk-Advance n.v.-s.a., Doornveld/Sphere Business Park, Industrie Asse 3, nr 11 - bus 41, B-1731 Zellik-Asse, Tél 02/467 60 50 - Fax. 02/463 44 16, [www.nilfisk-advance.be](http://www.nilfisk-advance.be).

SCH : Nilfisk-Advance AG, Ringstrasse/ Industrie Stelz, CH-9533 Kirchberg/Wil, Tél. 0041 71 9238444, Fax. 0041 71 9535283, [www.nilfisk-advance.com](http://www.nilfisk-advance.com).

Les pièces détachées peuvent être différentes des pièces d'origine.

La carte de garantie prévaut sur tout élément défini dans le Mode d'emploi. Tous droits réservés.

## NEDERLANDS

### Gebruiksaanwijzing

Controleer voordat u de stofzuiger gaat gebruiken of het voltage op het typeplaatje aan de onderkant van de stofzuiger overeenkomt met uw netspanning.

De stofzuiger wordt geleverd met een reeds geplaatste papieren stofzak. Gebruik de stofzuiger nooit zonder een juist geplaatste stofzak en hoofdfilter. Voor het vervangen van de stofzak zie punt 6.

### BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

1. Deze machine is niet geschikt voor het opzuigen van gevaarlijk stof.
2. Deze machine is alleen bestemd voor het opzuigen van droog materiaal en mag niet buitenshuis in vochtige omstandigheden gebruikt of weggezet worden. Binnenshuis opbergen bij een temperatuur tussen 60 °C en 0 °C.
3. Deze stofzuiger mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van water of andere vloeistoffen.
4. Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van brandbaar of ontplofbaar materiaal en mag ook niet worden gebruikt in een explosieve omgeving.
5. Deze machine mag onder geen enkel beding worden gebruikt voor het opzuigen van heet materiaal. De machine mag met name niet worden gebruikt voor het reinigen van open of gesloten haarden, ovens of soortgelijke voorwerpen die warme of gloeiende as bevatten.
6. Deze machine mag niet worden gebruikt als het netsnoer op welke manier dan ook beschadigd is. Controleer het snoer regelmatig op beschadigingen, vooral als het ingedrukt is geweest, tussen een deur heeft gezeten of er over heen gereden is.
7. Houd de stekker vast als u het snoer automatisch laat oprollen. Zorg dat de stekker tijdens het oprollen niet heen en weer schiet.
8. Deze machine mag niet worden gebruikt als er een defect aan is.
9. Trek niet aan het snoer om het uit het stopcontact te halen, maar aan de stekker.
10. Gebruik bij vervanging van het snoer hetzelfde type snoer dat oorspronkelijk bij de machine is bijgeleverd. Dit snoer is verkrijgbaar bij NILFISK-ADVANCE.
11. Voordat er onderhoud of reparaties aan de machine of het snoer worden verricht, moet de stekker altijd eerst uit het stopcontact worden gehaald.
12. Reparaties aan de elektrische onderdelen, zoals de motor of het snoer mogen alleen worden uitgevoerd door vakkundige of daartoe opgeleide personen nadat de stekker uit het stopcontact is gehaald.
13. De mechanische en elektrische veiligheidsmechanismen mogen niet worden gewijzigd.
14. Het maximale geluidsniveau ligt onder 70 dB(A)/20µ Pa.

### 1. Starten en stoppen

Houd de stekker vast en trek het snoer zo ver mogelijk uit de stofzuiger. Op het snoer wordt met een rode en gele markering het punt aangegeven waar het snoer volledig uitgetrokken is.

Steek de stekker in het stopcontact.

Zet de stofzuiger aan door op de aan/uit-knop te drukken.

#### Typen met twee standen:

De motor heeft twee standen voor de zuigkracht: hoog en laag.

De motor start in de stand die de vorige keer voor het laatst is gebruikt.

U kunt overschakelen tussen hoge en lage zuigkracht door op de keuzeknop te drukken.

### 2. Slang en buis bevestigen

Plaats de slangaansluiting in de opening en draai deze rechtsom totdat hij vastklikt. Als u de slang wilt verwijderen, draait u de slangaansluiting linksom.

Bevestig de buis en het mondstuk aan de slang door deze onderdelen in elkaar te drukken.

#### Typen met een telescopische buis:

U kunt de telescopische buis aanpassen aan uw lichaams lengte. Houd het middelste gedeelte met de ene hand vast terwijl u met de andere hand de kleinere buis eruit trekt of erin duwt tot op de gewenste lengte.

### 3. Parkeerklamp op het mondstuk zetten

Als de parkeerklamp eraf mocht vallen, kunt u deze gemakkelijk terugzetten.

Plaats de parkeerklamp in de juiste positie op het vloermondstuk. Druk de parkeerklamp vervolgens op zijn plaats op de koker door er hard op te drukken.

### 4. Buis en vloermondstuk parkeren

Deze stofzuiger heeft twee parkeermogelijkheden.

De ene bevindt zich tussen de knoppen in en de andere aan de onderkant. Draai het vloermondstuk zodanig dat het zuiggedeelte daarvan weg van de machine wijst om krassen aan de zijkant te voorkomen en druk de parkeerklamp (op het vloermondstuk) omlaag in de uitsparing tussen de knoppen.

Als de stofzuiger rechtop staat, kunt u het vloermondstuk op dezelfde wijze aan de onderkant parkeren.

### 5. Zuigkracht afstellen

U kunt de zuigkracht afstellen door middel van de schuif op de kromme plastic buis. De zuigkracht is het sterkst als deze schuif ingedrukt en de opening gesloten is.

Bij het zuigen van bijvoorbeeld tapijt en kleden kunt u de schuif iets terugzetten om wat lucht binnen te laten, waardoor u een lagere zuigkracht krijgt.

### Typen met twee standen:

De motor heeft twee zuigstanden: hoog en laag.  
De motor start in de laatst gebruikte stand.  
U kunt de zuigstand hoog of laag afstellen door op de keuzeknop te drukken.

## 6. Stofzak vervangen

Wanneer de zuigkracht afneemt, moet de stofzak worden vervangen. Als de stofzak-vol-indicator helemaal geel/rood is, dient u de stofzak als volgt te vervangen. Open het stofhuis door de klep van het stofhuis met de hand op te lichten.

Met de stofzak nog in de machine trekt u de hoeken van de kartonnen flap omhoog. Hierdoor wordt de stofzak afgesloten.

Til de stofzak uit de machine.

Vouw de nieuwe stofzak open, plaats hem en sluit het stofhuis.

### OPMERKING

De kracht van de stofzuiger wordt bepaald door de kwaliteit van de stofzak. Gebruik altijd alleen originele stofzakken.

Bij gebruik van andere stofzakken wordt de garantie ongeldig.

## 7. Voorfilter vervangen

De voorfilter beschermt de motor tegen microscopische vuildeeltjes die niet door de stofzak worden opgevangen. Bovendien beschermt de voorfilter de motor in geval de stofzak mocht breken. De voorfilter dient om de 5 nieuwe stofzakken te worden vervangen.

Verwijder de stofzak.

Vervang de oude voorfilter door een nieuwe voorfilter. Plaats de stofzak weer terug.

Zet de klep weer terug op zijn plaats totdat deze vastklikt.

### OPMERKING

De kracht van de stofzuiger wordt bepaald door de kwaliteit van de voorfilter. Gebruik altijd alleen originele voorfilters die bij de stofzakken worden geleverd.

Gebruik van andere voorfilters maakt de garantie ongeldig.

## 8. HEPA-filter/MICRO-filter vervangen

De filter scheidt de uitblaasluft van de microscopische deeltjes die niet door de stofzak worden opgevangen.

Om een constante zuigkracht te behouden moet de stoffilter bij een gemiddeld gebruik na ongeveer 1 jaar of bij zwaar gebruik vaker worden vervangen.

De filter mag niet afgeborsteld of gewassen worden.

Leg de machine op zijn zijkant op een schoon en zacht oppervlak om krassen te voorkomen.

Draai de drie schroeven los door ze met een muntstuk 90¢™ te draaien.

Trek de deksel van de filter eruit.

Vervang de filter.

Zet de deksel van de filter weer terug. Draai de drie schroeven weer vast door ze 90¢™ te draaien.

### OPMERKING

De kracht van de stofzuiger wordt bepaald door de grootte en de kwaliteit van de filter. Gebruik altijd alleen originele filters.

Bij gebruik van andere filters kan de luchtstroom geblokkeerd worden en de motor daardoor overbelast raken.

Bij gebruik van andere filters wordt de garantie ongeldig.

## 9. Bevestiging aan de wand

Deze stofzuiger is uitgerust met een unieke mogelijkheid de stofzuiger aan de wand te bevestigen. Als u dit wilt doen, lees dan onderstaande aanwijzingen.

De wandbeugel kan aan de wand worden bevestigd met behulp van 3 schroeven met een doorsnede van 6 mm. Het type van de schroeven is afhankelijk van het soort materiaal waar uw muur uit bestaat.

De belasting op de wandbeugel is 6 kg.

Om te voorkomen dat de stofzuiger per ongeluk naar beneden valt, dient u de wandbeugel niet op een bewegende of draaiende wand of deur te plaatsen. Vermijd voor de zekerheid ook muren waar kinderen of huisdieren bij kunnen komen. Plaats geen andere voorwerpen behalve de stofzuiger op de wandbeugel.

## 10. Accessoires

Bij deze machine worden diverse accessoires geleverd. In de afbeeldingen kunt u voorbeelden van het gebruik daarvan zien.

### Thermische zekering

De stofzuiger is voorzien van een thermische zekering, die de motor automatisch uitschakelt bij oververhitting, bijvoorbeeld als deze verstopt raakt. Neem de oorzaak van de verstopping weg, zodat de lucht weer vrij kan stromen. Zodra de motor voldoende afgekoeld is, zal deze automatisch weer opnieuw starten.

### Problemen oplossen

#### • als de motor niet wil starten

- misschien is er een zekering doorgeslagen, die moet worden vervangen.
- misschien is het snoer of het stopcontact defect en moet door een elektricien worden nagekeken.

#### • als de zuigkracht niet goed is

- misschien is de stofzak vol en moet worden vervangen.
- misschien is de voorfilter of de HEPA-/MICRO-filter vuil en moet worden vervangen.
- misschien is de slang, de buis of het mondstuk verstopt en moet worden gereinigd.

#### • als de stofzuiger stopt met werken

- de thermische zekering heeft de motor uitgeschakeld door een verstopping in de slang, de buis of het mondstuk. Neem de oorzaak van de verstopping weg; de stofzuiger zal spoedig daarna weer opnieuw starten.

### Onderhoud

Zet de stofzuiger op een droge plaats weg. De stofzuiger hoeft niet doorgesmeerd e.d. te worden. De stofzuiger is ontworpen voor langdurige en veeleisende werkzaamheden, maar op gegeven moment, afhankelijk van de mate van gebruik, zullen de filters (stofzak, voorfilter, MICRO-filter of HEPA-filter) moeten worden vervangen.

Reinig de buitenkant van de stofzuiger met een droge doek, met eventueel een beetje sulfon.

Neem voor reparaties contact op met uw plaatselijke dealer.

### GOEDKEURINGEN

Deze stofzuiger is goedgekeurd op de volgende normen.

EMC-richtlijnen: 89/336/EG, 92/31/EG en 93/68/EG.  
Laagspanningsveiligheidsrichtlijnen: 73/23/EG en 93/68/EG.

### GARANTIE

#### GARANTIE EN REPARATIE:

Deze Nilfisk stofzuiger heeft een garantie van twee (2) jaar op de gehele machine, exclusief mondstukken, slangen, buizen en andere accessoires. De garantie heeft betrekking op fabrieks- en materiaalfouten die kunnen optreden tijdens normaal huishoudelijk gebruik en is inclusief reserveonderdelen en arbeidsloon. Er worden alleen reparaties onder de garantie uitgevoerd als kan worden bewezen dat het defect heeft plaatsgevonden binnen de garantietermijn van het product (door middel van een correct ingevuld garantiebewijs of een gedrukte of gestempelde kassabon met vermelding van datum van aankoop en producttype). In geval van reparatie van defecten dient de klant de stofzuiger op eigen kosten aan de dealer waar deze was gekocht of rechtstreeks aan Nilfisk-Advance ter beschikking te stellen. Na voltooiing van alle eventuele noodzakelijke reparaties zal de stofzuiger op risico en kosten van Nilfisk-Advance worden geretourneerd naar de dealer of het privé-adres van de klant.

### DE GARANTIE HEEFT GEEN BETREKKING OP:

Normale slijtage van accessoires, defecten of beschadigingen ten gevolge van direct of indirect onjuist gebruik, zoals het opzuigen van gruis of hete as, misbruik of verzuim van onderhoud zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Daarnaast heeft de garantie ook geen betrekking op een onjuiste, slechte opstelling, d.w.z. met betrekking tot het instellen of aansluiten, of brandschade, brand, blikseminslag, ongebruikelijke spanningsvariëaties of enige andere elektrische storingen zoals defecte zekeringen of defecte elektrische installaties op de netspanning en algemene defecten of schade die Nilfisk-Advance beschouwt als zijnde het gevolg van andere redenen dan fabrieks- of materiaalfouten.

### DE GARANTIE IS ONGELDIG:

Als een defect wordt veroorzaakt door gebruik van niet-ORIGINELE NILFISK stofzakken en filters. Als het serienummer van de stofzuiger wordt verwijderd. Als de stofzuiger gerepareerd is door een niet door NILFISK-ADVANCE erkende dealer.

### DE GARANTIE IS GELDIG IN:

Denemarken, Zweden, Noorwegen, Groot-Brittannië, Ierland, België, Nederland, Frankrijk, Duitsland, Oostenrijk, Zwitserland, Spanje, Portugal, Italië, Australië en Nieuw-Zeeland.

### ADRESSEN:

NL: Nilfisk-Advance B.V., Flevolaan 7, 1382 JX WEESP, Tel 0294 - 462121, Fax.0294 - 430053, [www.nilfisk-advance.nl](http://www.nilfisk-advance.nl)

B: Nilfisk-Advance n.v.-s.a, Doornveld/Sphere Business Park, Industrie Asse 3, nr 11 - bus 41, 1731 Zellik-Asse, Tel. 02 - 467 60 50, Fax. 02 - 463 44 16, [www.nilfisk-advance.be](http://www.nilfisk-advance.be)

Reserveonderdelen kunnen verschillen van originele onderdelen. Dit garantiebewijs heeft voorrang op al het gedefinieerde in de gebruiksaanwijzing. Alle rechten voorbehouden.

## ESPAÑOL

### Instrucciones de empleo

Antes de utilizar el aspirador, asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de datos situada debajo del aparato corresponde al voltaje de la red.

El aspirador se suministra con una bolsa ya colocada. No utilice nunca el aspirador sin un filtro principal y una bolsa. El procedimiento para la sustitución de la bolsa se describe en el punto 6.

### ADVERTENCIAS IMPORTANTES

1. Este aparato no está indicado para la recogida de polvo peligroso para la salud.
2. Este aparato está diseñado únicamente para su uso en seco y no debe utilizarse ni almacenarse en el exterior en condiciones húmedas. Guárdelo bajo cubierto a temperaturas de entre un máximo de 60°C y un mínimo de 0°C.
3. Este aparato no debe ser utilizado para aspirar agua u otros líquidos.
4. No debe utilizarse este aspirador para recoger materiales combustibles o explosivos, ni debe utilizarse en una atmósfera explosiva.
5. Bajo ninguna circunstancia debe utilizarse el aspirador para la recogida de materiales calientes. En especial, no debe ser utilizado para limpiar chimeneas abiertas o cerradas, hornos o similares que contengan cenizas calientes o incandescentes.
6. No debe utilizarse el aparato si el cable eléctrico muestra alguna señal de daños. Inspeccione regularmente el cable para ver si está dañado, especialmente si ha sido aplastado, atrapado en una puerta o le ha pasado algún objeto por encima.
7. Sostenga el enchufe al recoger el cable en la bobina. No deje que el enchufe oscile libremente durante la recogida del cable.
8. No debe utilizarse el aparato si es defectuoso.
9. No desenchufe el aparato tirando del cable. Para desenchufarlo, sujete el enchufe, no el cable.
10. Al reparar o sustituir el cable, debe utilizarse el mismo tipo de cable proporcionado originalmente con el aparato. Este cable le será suministrado por un servicio técnico autorizado por NILFISK.
11. Debe retirarse siempre el enchufe de la toma de pared antes de iniciar cualquier tarea de servicio en el aparato o el cable.
12. Sólo personal formado o capacitado puede reparar la unidad eléctrica, como el motor o el cable – siempre después de desconectar el enchufe.
13. No deben realizarse modificaciones o cambios en los dispositivos de seguridad eléctricos o mecánicos.
14. El máximo ruido en el aire (nivel de presión acústica) es inferior a 70 dB(A)/20µ Pa.

### 1. Inicio / Parada

Coja el enchufe y extraiga todo el cable del aspirador. En el cable hay una señal roja y otra amarilla que muestran la exposición completa del cable. Enchufe el cable en la toma de pared. Encienda el aspirador pulsando el botón de encendido/apagado (on/off).

#### Modelos con potencia dual

El motor tiene dos ajustes de la potencia – alta y baja. El motor arrancará con el ajuste de potencia fijado la última vez que se utilizó el aspirador. Puede cambiar entre alta succión y baja succión pulsando el botón de potencia dual.

### 2. Conexión de la manguera y el tubo

Inserte el conector de la manguera en el puerto de entrada y gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que se enganche. Para retirar la manguera, gírela en sentido contrario a las agujas del reloj. Conecte la manguera al tubo y la boquilla presionando una pieza contra otra.

#### Modelos con tubo telescópico

Puede ajustar el tubo telescópico según su estatura. Sostenga el área central con una mano mientras empuja o tira del tubo pequeño con la otra hasta lograr la longitud deseada.

### 3. Colocación del clip de guardado en el cepillo

Si la pieza de guardado se cae, puede colocarse nuevamente con facilidad. Coloque el clip de guardado en la posición correcta del cepillo de suelo. Fije entonces el clip de guardado en su sitio sobre el manguito presionando fuertemente.

### 4. Guardado del tubo y la boquilla

Existen dos lugares para guardar el tubo y la boquilla. Uno está situado entre los botones, y el otro en la parte inferior. Gire la boquilla de forma que la superficie de aspiración apunte lejos de la máquina con el fin de evitar rayar la pared lateral e introduzca el clip de guardado – situado en la boquilla – en la ranura del orificio que está entre los botones. Si el aspirador descansa sobre su extremo, puede guardar la boquilla en la parte inferior del mismo modo.

### 5. Ajuste de la potencia de aspiración

Puede ajustarse la potencia de aspiración utilizando el botón móvil del tubo de plástico curvado. La succión es más fuerte con el botón empujado hacia adelante, cerrando la abertura.

#### Modelos con potencia dual

El motor posee dos ajustes de la potencia de aspiración: succión alta/baja. El motor arrancará en el ajuste utilizado la última vez. Puede ajustar el aspirador a alta o baja succión pulsando el botón de potencia dual.

## 6. Cambio de la bolsa

Debe cambiarse la bolsa cuando se reduzca la aspiración. Si el indicador de la bolsa está completamente amarillo/rojo, tiene que cambiar la bolsa siguiendo este procedimiento.

Abra el compartimento para el polvo elevando la cubierta con la mano.

Con la bolsa aún en el aparato, tire hacia arriba de las pestañas en los extremos del cartón. Esto sellará la bolsa.

Levante la bolsa para extraerla del aparato.

Desdoble la nueva bolsa, insértela y cierre el compartimento para el polvo.

### NOTA

La eficacia del aspirador depende de la calidad de la bolsa. **Utilice siempre bolsas originales Nilfisk.**

El uso de bolsas no originales invalida la garantía.

## 7. Sustitución del prefiltro

El prefiltro protege el motor de las partículas microscópicas no retenidas por la bolsa. También protege el motor en caso de rotura de la bolsa. Debe cambiarse cada vez que se consuman cinco bolsas.

Retire la bolsa.

Sustituya el prefiltro antiguo por uno nuevo.

Vuelva a insertar la bolsa.

### NOTA

La eficacia del aspirador depende de la calidad del prefiltro. Utilice siempre los prefiltros originales Nilfisk suministrados con la bolsa.

El uso de prefiltros no originales invalida la garantía.

## 8. Sustitución del filtro HEPA/filtro MICRO

El filtro separa del aire de escape las partículas microscópicas no retenidas por la bolsa. Para mantener una succión constante, el filtro de polvo debe ser reemplazado tras aproximadamente 1 año de uso medio o con mayor frecuencia si se utiliza más.

El filtro no debe cepillarse ni lavarse.

Coloque la máquina sobre el lateral en una superficie limpia y suave para evitar arañazos.

Afloje los tres tornillos girándolos 90° utilizando una moneda.

Extraiga la cubierta del filtro.

Sustituya el filtro.

Vuelva a insertar la cubierta del filtro. Apriete los tres tornillos girándolos 90°

### NOTA

La eficacia del aspirador depende del tamaño y la calidad del filtro. **Utilice siempre filtros originales Nilfisk.**

El uso de filtros no originales puede provocar alteraciones en el flujo de aire y como consecuencia una sobrecarga del motor.

El uso de filtros no originales invalida la garantía.

## 9. Montaje en la pared

Este aspirador está equipado con una pieza para guardarlo colgado en la pared. Para poder hacerlo, lea las siguientes instrucciones:

El colgador puede fijarse a la pared utilizando 3 tornillos con un diámetro de 6 mm. El tipo de tornillo a utilizar depende del material de la pared.

La carga aplicada al colgador de pared es de 6 kg.

Para evitar que el aspirador caiga accidentalmente, no debe colocar el colgador en una pared o puerta móvil o corredera. Asimismo, para un almacenamiento más seguro, evite utilizar paredes a las que tengan acceso los niños o animales. No ponga en el colgador otra cosa distinta al aspirador.

## 10. Accesorios

Junto con la máquina se suministran distintos accesorios. En los esquemas puede consultar ejemplos de cómo utilizarlos.

### Fusible térmico

El aspirador está equipado con un fusible térmico, que desconecta automáticamente el motor si se sobrecalienta, p. ej., si se obstruye. Elimine la obstrucción para restaurar la libre circulación de aire. Cuando se haya enfriado el motor se pondrá en marcha automáticamente.

### Problemas

#### ● si el motor no arranca

- puede haberse fundido un fusible y tiene que ser sustituido.
- el cable o la toma de pared pueden tener fallos y tienen que ser comprobados por un electricista.

#### ● si la aspiración disminuye

- la bolsa puede estar llena y necesita ser sustituida.
- El prefiltro o el filtro HEPA/MICRO pueden estar sucios y necesitan ser reemplazados.
- la manguera, el tubo o la boquilla pueden estar obstruidos y deben limpiarse.

#### ● si el aspirador se para

- el fusible térmico ha desconectado el motor como resultado de una obstrucción en la manguera, el tubo o la boquilla. Elimine la obstrucción y el aspirador se pondrá en marcha automáticamente tras un breve periodo de tiempo.

### Mantenimiento

Guarde el aspirador en un lugar seco. El aspirador no requiere lubricación, etc. Está diseñado para tareas largas y exigentes, pero en un momento determinado, dependiendo de cuánto se use, los filtros para el polvo (bolsa, prefiltro, filtro MICRO, o filtro HEPA) tendrán que ser reemplazados.

Limpie la superficie del aspirador utilizando un paño seco.

Servicio - póngase en contacto con el distribuidor local.

#### **CERTIFICADOS DE APROBACIÓN**

Este aspirador está aprobado según las siguientes directivas:

Directiva EMC: 89/336/CEE, 92/31/CEE y 93/68/CEE  
Directiva sobre Seguridad del Bajo Voltaje: 73/23/CEE y 93/68/CEE

#### **GARANTÍA Y SERVICIO:**

Este aspirador Nilfisk está cubierto por una garantía de dos (2) años para toda la máquina, sin incluir boquillas, mangueras, tubos y otros accesorios. La garantía cubre defectos de fabricación y defectos de materiales que puedan surgir durante el uso doméstico normal e incluye las piezas de repuesto y la mano de obra. El servicio cubierto por la garantía sólo se realizará si puede demostrarse que el defecto se produjo dentro del periodo de garantía del producto (con un certificado de garantía correctamente cumplimentado o un recibo de caja impreso/con sello incluyendo la fecha y el tipo de producto) y a condición de que el aspirador se hubiera comprado como producto nuevo en España y hubiera sido distribuido por Nilfisk-Advance. En caso de reparación el cliente debe entregar el aspirador al distribuidor al que se compró, o al Servicio Técnico Autorizado Nilfisk de la zona.

#### **LA GARANTÍA NO CUBRE:**

La rotura o el desgaste normal de los accesorios, defectos o daños producidos como resultado directo o indirecto de uso incorrecto - como aspirar polvo de obra o cenizas calientes - el abuso, la pérdida o la falta de mantenimiento según lo descrito en el Manual del Usuario. Tampoco cubre la configuración incorrecta, es decir, el montaje o la conexión, ni siniestros de incendios, fuegos, descargas eléctricas o fluctuaciones inusuales del voltaje u otras perturbaciones eléctricas, como fusibles defectuosos o instalaciones eléctricas defectuosas en la red de suministro, y defectos o daños en general que Nilfisk-Advance considere resultado de razones distintas de los defectos de fabricación y materiales.

#### **LA GARANTÍA SE ANULA:**

Si un defecto está provocado por el uso de bolsas y filtros distintos de los NILFISK ORIGINALES. Si se elimina el número de identificación del aspirador. Si el aspirador ha sido reparado por un distribuidor no autorizado por NILFISK.

#### **LA GARANTÍA ES VÁLIDA EN:**

Dinamarca, Suecia, Noruega, Gran Bretaña, Irlanda, Bélgica, Holanda, Francia, Alemania, Austria, Suiza, España, Portugal, Italia, Australia y Nueva Zelanda.

#### **DIRECCIONES:**

Nilfisk-Advance, S.A.  
Edificio Torre d'Ara, Passeig del Rengle, 5 08302  
Mataró (Barcelona)  
Tel 93 741 24 00 Fax 93 757 80 20  
e-mail: nilfisk@nilfisk-advance.es

Las piezas de recambio pueden diferir de las originales. Cualquier declaración incluida en el Manual del Usuario es sustituida por este Certificado de Garantía. Todos los derechos reservados.

## PORTUGUÊS

### Instruções de utilização

Antes de usar o aspirador, verifique se a voltagem indicada na placa dos valores nominais situada debaixo do aspirador corresponde à da rede de alimentação.

O aspirador é fornecido já com um saco do pó em papel instalado. Nunca utilize o aspirador sem um saco do pó e um filtro principal devidamente instalados. Veja como mudar o saco do pó no Ponto 6.

### AVISOS IMPORTANTES

1. Esta máquina não deve ser utilizada para recolher poeiras prejudiciais para a saúde.
2. Esta máquina foi concebida para aspirar a seco e não deverá ser utilizada nem guardada no exterior ou em condições de humidade. Deverá ser guardada no interior, a uma temperatura entre no máx. 60° (graus centígrados) e no mín. 0° (graus centígrados).
3. As máquinas para aspirar pó a seco não devem ser utilizadas para aspirar água ou outros líquidos.
4. Não devem também ser utilizadas para aspirar materiais inflamáveis ou explosivos, nem em ambientes explosivos.
5. O aspirador não deve, sob circunstância alguma, ser utilizado para aspirar materiais quentes. Não deve, nomeadamente, ser utilizado para limpar lareiras abertas e fechadas, fornos ou semelhantes que contenham cinzas quentes ou incandescentes.
6. A máquina não deverá ser utilizada se o cabo eléctrico revelar qualquer sinal de dano. Inspeccione o cabo regularmente para verificar se possui danos, principalmente se tiver sido esmagado, trilhado numa porta ou calçado.
7. Segure na ficha eléctrica quando estiver a rebobinar o cabo; evite que chicoteie.
8. A máquina não deverá ser utilizada se possuir algum defeito.
9. Não desligue da tomada puxando pelo cabo; ao invés disso, puxe pela ficha.
10. Ao reparar ou substituir o cabo, deverá ser utilizado o mesmo tipo de cabo que acompanhava originalmente o aspirador, que poderá ser fornecido pela NILFISK.
11. A ficha deverá ser sempre retirada da tomada antes de ser iniciado qualquer serviço de assistência à máquina ou ao cabo.
12. Somente uma pessoa devidamente qualificada ou instruída é que poderá reparar unidades eléctricas, tais como o motor ou o cabo de alimentação, e só depois de ter desligado o aspirador da tomada.
13. Não deverão ser realizadas trocas ou modificações aos dispositivos de segurança mecânicos ou eléctricos.
14. O ruído máximo no ar (nível de pressão acústica) é inferior a 70 dB(A)/20µ Pa.

### 1. Ligar/desligar

Segure na ficha e puxe o cabo do aspirador até ao fim. Há um sinal vermelho e um amarelo no cabo para indicar a total exposição deste.

Ligue o cabo à tomada de parede.

Ligue o aspirador, carregando no interruptor.

### Modelos com duas velocidades

O motor tem duas posições de potência – alta potência e baixa potência.

Arrancará no modo de potência seleccionada na última vez que tiver funcionado.

Poderá optar entre alta e baixa sucção, carregando repetidamente no botão das duas velocidades.

### 2. Ligar a mangueira e o tubo

Insira a ligação da mangueira no orifício de entrada e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar. Para retirar a mangueira, rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Ligue a mangueira ao tubo e ao bocal, premindo as peças umas contra as outras.

### Modelos com tubo telescópico

O tubo telescópico pode ser ajustado à sua altura.

Segure na área central com uma mão e, com a outra, empurre o tubo mais pequeno até obter o comprimento desejado.

### 3. Encaixar o suporte de estacionamento na escova

Se o grampo de estacionamento cair, pode ser facilmente colocado de novo no seu lugar.

Coloque o suporte de estacionamento na devida posição da escova do chão. Depois, aplique o suporte de estacionamento na manga, empurrando com força.

### 4. Parar e acondicionar o tubo e o bocal

Há dois locais para estacionamento deste aspirador: um situa-se entre os botões e o outro na parte inferior. Rode o bocal de modo a que a respectiva superfície de aspiração fique voltada para a direcção oposta da máquina, para evitar riscos na parede lateral, e empurre o suporte de estacionamento (encaixado no bocal) para dentro do recesso no orifício entre os botões. Se o aspirador estiver na posição vertical, é possível acondicionar o bocal na parte inferior, no mesmo sentido.

### 5. Regular a aspiração

A aspiração pode ser regulada, usando para isso o botão deslizante no tubo curvo de plástico. A aspiração fica mais forte quando o botão está na frente, tapando a abertura.

Ao aspirar carpetes/tapetes, por exemplo, a aspiração pode ser reduzida movendo o botão deslizante para trás, para permitir a entrada de ar.



### Modelos com duas posições

O motor tem duas posições de aspiração: alta e baixa. O motor arrancará na última posição utilizada. Pode ajustar o aspirador para alta ou baixa aspiração carregando no botão de duas velocidades.

## 6. Mudar o saco do pó

O saco do pó deve ser mudado quando a aspiração diminui. Se o indicador do saco do pó estiver totalmente amarelo/vermelho, terá que mudar o saco seguindo o procedimento abaixo.

Abra o compartimento do pó, levantando a tampa com a mão.

Com o saco ainda no interior da máquina, estique os cantos do cartão. Isto veda o saco.

Retire o saco da máquina, puxando-o para cima.

Desdobre o novo saco, coloque-o no devido lugar e feche o compartimento do pó.

### NB

A eficiência do aspirador depende da qualidade do saco do pó. Utilize sempre sacos do pó originais.

A utilização de sacos que não sejam originais invalida a garantia.

## 7. Substituir o pré-filtro

O pré-filtro protege o motor das partículas microscópicas que não são retidas pelo saco do pó. Protege também o motor em caso de ruptura do saco do pó. Deverá ser mudado para cada 5 sacos.

Retire o saco do pó.

Substitua o pré-filtro usado, colocando um novo.

Volte a inserir o saco do pó.

Volte a colocar o retentor no devido lugar, ao que fará um estalido.

### NB

A eficiência do aspirador depende da qualidade do pré-filtro. Utilize sempre os pré-filtros originais fornecidos com o saco do pó.

A utilização de pré-filtros que não sejam originais invalida a garantia.

## 8. Substituir o filtro HEPA/filtro MICRO

O filtro separa o ar da aspiração das partículas microscópicas que não são retidas pelo saco do pó. Para manter uma aspiração constante, o filtro do pó deve ser substituído após cerca de um ano de utilização média, ou mais frequentemente, em caso de utilização exaustiva.

O filtro não deve ser escovado nem lavado.

Deite a máquina de lado numa superfície limpa e suave, para evitar arranhá-la.

Desaperte os três parafusos rodando-os 90° com uma moeda.

Retire a tampa do filtro.

Substitua o filtro.

Volte a colocar a tampa no respectivo lugar. Aperte os três parafusos, rodando-os 90°.

### NB

A eficiência do aspirador depende do tamanho e da qualidade do filtro. Utilize sempre filtros originais.

A utilização de filtros que não sejam originais pode causar dificuldades na passagem do ar e conseqüente sobreaquecimento do motor.

A utilização de filtros que não sejam originais invalida a garantia.

## 9. Suporte de parede

Este aspirador encontra-se equipado com uma possibilidade exclusiva de ser armazenado na parede. Para tal, leia as instruções que se seguem.

O suporte de parede pode ser fixado com 3 parafusos de diâmetro de 6 mm. O tipo de parafusos a ser usado depende do tipo de material de que a parede é feita. A carga aplicada à parede pelo suporte é de 6 Kg.

Para evitar que o aspirador caia acidentalmente, o suporte não deverá ser colocado numa parede móvel ou oscilante nem numa porta. Do mesmo modo, para um armazenamento seguro, deve-se optar por paredes fora do alcance de crianças ou animais. Para além do aspirador, não se deve colocar outras coisas no suporte de parede.

## 10. Acessórios

Juntamente com a máquina, são fornecidos vários acessórios. Veja nos desenhos exemplos de como os utilizar.

### Fusível térmico

O aspirador está equipado com um fusível térmico, que desliga automaticamente o motor se este sobreaquecer (por exemplo, se bloquear). Elimine a causa do bloqueio para permitir a passagem do ar. Depois de o motor ter arrefecido, voltará a arrancar automaticamente.

### Problemas

#### ● se o motor não arrancar

- pode ter-se fundido um fusível e ser necessário substituí-lo;
- o cabo ou a tomada de parede podem ter defeito e devem ser verificados por um electricista.

#### ● se a aspiração for impedida

- o saco do pó pode estar cheio e necessitar de ser substituído;
- o pré-filtro ou o filtro HEPA/MICRO pode estar sujo e ter que ser substituído;
- a mangueira, o tubo ou o bocal podem estar bloqueados e necessitar de serem limpos.

#### ● se o aspirador parar

- o fusível térmico desligou o motor devido a um entupimento na mangueira, no tubo ou no bocal. Elimine a causa do entupimento e o aspirador voltará a arrancar automaticamente passado pouco tempo.

### **Manutenção**

Guarde o aspirador num local seco. O aspirador não requer lubrificação, etc.. Foi concebido para uma utilização longa e exigente, mas, a dada altura, e dependendo da utilização, os filtros (saco, pré-filtro, filtro MICRO ou filtro HEPA) terão que ser substituídos.

Limpe a superfície do aspirador com um pano seco, ou até com benzina.

Assistência – contacte o representante local.

### **HOMOLOGAÇÕES**

O aspirador encontra-se em conformidade com as seguintes directivas:

Directiva relativa à compatibilidade electromagnética: 89/336/CEE , 92/31/CEE e 93/68/CEE

Directiva relativa à baixa tensão: 73/23/CEE e 93/68/CEE

### **GARANTIA**

#### **GARANTIA E ASSISTÊNCIA:**

Este aspirador Nilfisk é coberto por uma garantia de dois (2) anos relativamente a toda a máquina, excepto bocais, mangueiras, tubos e outros acessórios. A garantia abrange defeitos de fabrico e materiais que possam ocorrer durante o uso doméstico normal e inclui peças sobressalentes e custos de mão-de-obra. A assistência ao abrigo da garantia só poderá ser levada a cabo caso possa ser provado que o defeito tenha ocorrido dentro do período em que o produto se encontra ao abrigo da garantia (mediante certificado de garantia devidamente preenchido ou recibo de caixa impresso/carimbado com data e tipo de produto). No caso de reparação de defeitos, o cliente deve enviar o aspirador ao revendedor no qual o tiver comprado ou à Assistência Técnica Autorizada da Nilfisk da sua Zona.

#### **A GARANTIA NÃO COBRE:**

Desgaste normal de acessórios, defeitos ou danos ocorridos como consequência directa ou indirecta de uma utilização incorrecta (tal como no caso de aspirar borralho ou cinzas quentes), abuso ou falta de manutenção tal como descrito no manual do utilizador. Não cobrirá também uma configuração indevida, ou seja, uma preparação ou ligação incorrecta, nem danos causados pelo fogo, incêndio, relâmpagos ou flutuações de corrente fora do normal ou quaisquer outros distúrbios eléctricos, como, por exemplo, fusíveis defeituosos ou instalações eléctricas inapropriadas na grade de alimentação, bem como defeitos ou danos em geral que a Nilfisk-Advance considere serem resultado de motivos para além de defeitos de fabrico ou materiais.

#### **A GARANTIA NÃO SERÁ VÁLIDA:**

Caso um defeito seja causado pela utilização de sacos do pó e filtros que não sejam ORIGINAIS da NILFISK; caso o número de identificação tenha sido removido do aspirador; caso o aspirador tenha sido reparado num revendedor não autorizado pela NILFISK.

#### **A GARANTIA É VÁLIDA NOS SEGUINTE PAÍSES:**

Dinamarca, Suécia, Noruega, Grã-Bretanha, Irlanda, Bélgica, Holanda, França, Alemanha, Áustria, Suíça, Espanha, Portugal, Itália, Austrália e Nova Zelândia.

#### **ENDEREÇOS:**

Nilfisk-Advance, Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial da Abrunheira  
Edifício 1, 1º A  
2710-089 Sintra  
Tel. 21 911 26 70  
Fax 21 911 26 79  
Linha Azul 808 20 05 37

As peças sobressalentes podem diferir das originais. O que for definido no manual do utilizador é superado por este cartão de garantia. Todos os direitos reservados.

## ITALIANO

### Istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare l'aspirapolvere, assicurarsi che la tensione indicata sulla targhetta d'identificazione situata sotto l'aspirapolvere corrisponda alla tensione di rete.

L'aspirapolvere viene fornito con un sacchetto di carta per la raccolta della polvere già preinstallato. Non utilizzare mai l'aspirapolvere in assenza del sacchetto per la raccolta della polvere e di un filtro principale opportunamente installati. La procedura da seguire per la sostituzione del sacchetto per la raccolta della polvere è illustrata al punto 6.

### AVVERTENZE IMPORTANTI

1. Questa macchina non è idonea alla raccolta di polveri pericolose per la salute.
2. Questa macchina è stata concepita esclusivamente per l'uso a secco e non deve essere impiegata o conservata all'esterno in condizioni di bagnato. Conservare la macchina in ambienti chiusi ad una temperatura compresa tra un max. di 60° (gradi centigradi) e un min. di 0° (gradi centigradi).
3. Non utilizzare la macchina per l'aspirazione di polvere secca per aspirare acqua o altri liquidi.
4. Non utilizzare la macchina per raccogliere materiali infiammabili o esplosivi né in ambienti in cui possono verificarsi esplosioni.
5. Non utilizzare per nessun motivo la macchina per raccogliere materiali estremamente caldi. In particolare modo, non utilizzare la macchina per pulire caminetti aperti o chiusi, forni o impianti analoghi contenenti ceneri calde o incandescenti.
6. Non utilizzare la macchina se il cavo presenta segni di danneggiamento. Ispezionare regolarmente il cavo per individuarne eventuali danni, controllando in particolare che non sia schiacciato, impigliato in una porta o calpestato.
7. Durante il riavvolgimento del cavo afferrare la spina. Non lasciare che durante il riavvolgimento la spina abbia un effetto frusta.
8. Non utilizzare la macchina qualora dovesse risultare difettosa.
9. Non scollegare la macchina tirando il cavo. Per scollegarla, afferrare la spina, non il cavo.
10. Qualora il cavo debba essere riparato o sostituito, è necessario utilizzare lo stesso tipo di cavo fornito in dotazione con la macchina. Questo cavo può essere fornito da NILFISK.
11. Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione sulla macchina o sul cavo, estrarre sempre la spina dalla presa.
12. Gli interventi di riparazione relativi al gruppo elettrico, che comprende il motore o il cavo, devono essere eseguiti esclusivamente da una persona addestrata o idonea e soltanto dopo aver estratto la presa.
13. Non apportare cambiamenti o modifiche ai dispositivi di sicurezza meccanici o elettrici.
14. Il livello di rumorosità massimo propagato per mezzo dell'aria (livello della pressione acustica) è inferiore a 70 dB(A)/20µ Pa.

### 1. Accensione/Spengimento

Afferrando la spina estrarre completamente il cavo dall'aspirapolvere. Sul cavo sono presenti un segno di colore rosso e uno di colore giallo che indicano la completa estensione del cavo.

Collegare il cavo alla presa di corrente a parete. Avviare l'aspirapolvere premendo il pulsante on/off.

### Modelli con due regolazioni della velocità

Il motore prevede due impostazioni di potenza - alta potenza e bassa potenza.

Il motore si avvierà in base all'impostazione di potenza utilizzata nell'ultimo impiego dell'aspirapolvere.

È possibile alternare tra aspirazione potente e aspirazione moderata premendo più volte il pulsante a due velocità.

### 2. Collegamento del tubo flessibile e del tubo rigido

Inserire il connettore del tubo flessibile nella presa di ingresso e ruotarlo in senso orario sino ad innestarlo. Per rimuovere il tubo, ruotarlo in senso antiorario. Collegare il tubo flessibile al tubo rigido e all'ugello, inserendo i componenti l'uno nell'altro.

### Modelli con tubo telescopico

Il tubo telescopico può essere regolato in base all'altezza di chi lo utilizza. Afferrare la parte centrale con una mano e con l'altra estrarre o inserire il tubo più piccolo fino alla lunghezza desiderata.

### 3. Inserimento della staffa di bloccaggio sulla spazzola

Se la clip di bloccaggio si stacca, può essere facilmente riposizionata.

Posizionare la staffa di bloccaggio nella posizione più idonea della spazzola per pavimenti. Quindi, premere saldamente la staffa di bloccaggio in posizione sul manicotto.

### 4. Fissaggio del tubo e dell'ugello

Su questo tipo di aspirapolvere, il fissaggio può essere eseguito in due punti.

Uno si trova tra i pulsanti, l'altro sul lato inferiore.

Ruotare l'ugello in modo tale che la superficie di aspirazione dell'ugello non sia rivolta verso la macchina, onde evitare di graffiare il pannello; quindi premere la staffa di bloccaggio, inserita sull'ugello, facendola entrare nell'incavo del foro presente tra i pulsanti.

Se l'aspirapolvere è sistemato in verticale, fissare l'ugello sul lato inferiore seguendo la stessa procedura.

### 5. Regolazione dell'aspirazione

L'aspirazione può essere regolata utilizzando la manopola presente sul tubo in plastica ricurvo. L'aspirazione risulterà massima se la manopola viene spinta in avanti, chiudendo l'apertura.

Durante l'aspirazione di moquette/tappeti, ad esempio, l'aspirazione può essere ridotta spostando all'indietro la manopola per consentire l'ingresso di una maggiore quantità di aria.

### Modelli con doppia impostazione

Il motore prevede due impostazioni di aspirazione: aspirazione potente/moderata.

Il motore si avvia in base all'ultima modalità utilizzata. È possibile impostare l'aspirapolvere sulla modalità di aspirazione potente o moderata premendo il pulsante a due velocità.

### 6. Sostituzione del sacchetto per la raccolta della polvere

Il sacchetto per la raccolta della polvere deve essere sostituito quando diminuisce l'efficacia dell'aspirazione. Se la spia relativa al sacchetto di raccolta è completamente gialla/rossa, è necessario sostituire il sacchetto attenendosi alla seguente procedura.

Aprire il vano di raccolta della polvere sollevandone il coperchio con la mano.

Con il sacchetto ancora nella macchina, sollevare gli angoli del cartoncino. In questo modo il sacchetto verrà sigillato.

Estrarre il sacchetto dalla macchina.

Spiegare il nuovo sacchetto, inserirlo e chiudere il vano di raccolta della polvere.

#### N.B.:

L'efficacia dell'aspirapolvere dipende dalla qualità del sacchetto di raccolta. Utilizzare sempre sacchetti originali

L'impiego di sacchetti di raccolta non originali rende nulla la garanzia.

### 7. Sostituzione del prefiltro

Il prefiltro protegge il motore dalle particelle microscopiche che non vengono trattenute dal sacchetto di raccolta. Inoltre, questo componente protegge il motore in caso di rottura del sacchetto. Il prefiltro dovrà essere sostituito ogni 5 sacchetti.

Rimuovere il sacchetto per la raccolta della polvere.

Sostituire il vecchio prefiltro con uno nuovo.

Inserire nuovamente il sacchetto per la raccolta della polvere.

Innestare nuovamente in posizione la parte anteriore della griglia.

#### N.B.:

L'efficienza dell'aspirapolvere dipende dalla qualità del prefiltro. Utilizzare sempre prefiltri originali forniti in dotazione con il sacchetto per la raccolta della polvere.

L'impiego di prefiltri non originali rende nulla la garanzia.

### 8. Sostituzione del filtro HEPA e del filtro MICRO

Il filtro HEPA elimina dall'aria di scarico le particelle microscopiche che non vengono trattenute dal sacchetto di raccolta. Per garantire un'aspirazione costante, il filtro per la polvere deve essere sostituito dopo circa un anno di utilizzo medio oppure con maggiore frequenza in caso di impiego intensivo.

Non spazzolare o lavare il filtro HEPA.

Inclinare la macchina su di un lato appoggiandola su una superficie pulita, onde evitare di graffiarla.

Allentare le tre viti ruotandole di 90°™ utilizzando una moneta.

Estrarre il coperchio del filtro.

Sostituire il filtro.

Inserire nuovamente il coperchio del filtro. Serrare le tre viti ruotandole di 90°™

#### N.B.:

L'efficienza dell'aspirapolvere dipende dalle dimensioni e dalla qualità del filtro. Utilizzare sempre filtri originali.

L'impiego di filtri HEPA non originali può compromettere il flusso dell'aria e, di conseguenza, sovraccaricare il motore.

L'impiego di filtri non originali rende nulla la garanzia.

### 9. Montaggio a parete

Questo aspirapolvere presenta una caratteristica unica: la possibilità di essere conservato appeso ad una parete. Se si desidera procedere in questo modo, leggere le seguenti istruzioni.

Il gancio può essere fissato alla parete utilizzando 3 viti con un diametro di 6 mm. Il tipo di viti che dovranno essere utilizzate dipende dal tipo di materiale di cui è fatta la parete.

Il carico che il gancio può sopportare è di 6 kg.

Per evitare cadute accidentali dell'aspirapolvere, non applicare il gancio su una parete o una porta che possano muoversi o oscillare. Inoltre, per conservare l'aspirapolvere in modo ancor più sicuro, evitare pareti alla portata di bambini o animali. Non appendere al gancio altri oggetti che non siano il solo aspirapolvere.

### 10. Accessori

La macchina viene fornita in dotazione con vari accessori. I disegni forniscono esempi su come utilizzarli.

#### Fusibile termico

L'aspirapolvere è dotato di un fusibile termico, che disattiva automaticamente il motore qualora si surriscaldi, ad esempio in caso di ostruzione. Eliminare la causa dell'ostruzione per ripristinare il normale passaggio dell'aria. Non appena si è raffreddato, il motore si riavvia automaticamente.

#### Inconvenienti

##### • Se il motore non si avvia

- potrebbe essersi bruciato un fusibile, che pertanto dovrà essere sostituito;
- il cavo o la presa a muro potrebbero essere difettosi e pertanto dovranno essere controllati da un elettricista.

##### • Se l'aspirazione risulta compromessa

- il sacchetto per la raccolta della polvere potrebbe essere pieno e richiedere pertanto la sostituzione.
- il prefiltro o il filtro HEPA/MICRO potrebbero essere sporchi e richiedere pertanto la sostituzione.
- il tubo flessibile, il tubo rigido o l'ugello potrebbero essere ostruiti e richiedere pertanto un intervento di pulizia.

• **Se l'aspirapolvere si ferma**

- il fusibile termico ha interrotto il funzionamento del motore in seguito ad un'ostruzione del tubo flessibile, del tubo rigido o dell'ugello. Eliminare la causa dell'ostruzione; poco dopo l'aspirapolvere si riavvierà automaticamente.

**Manutenzione**

Conservare l'aspirapolvere in un luogo asciutto. L'aspirapolvere non richiede interventi di lubrificazione, ecc. L'aspirapolvere è stato concepito per un impiego prolungato e intensivo; tuttavia, dopo un certo periodo di utilizzo, a seconda della frequenza con cui viene impiegato, sarà necessario sostituire i filtri per la polvere (sacchetto, prefiltro, filtro MICRO o filtro HEPA). Pulire la superficie dell'aspirapolvere servendosi di un panno asciutto ed eventualmente di una piccola quantità di sulfone.

Per ulteriori interventi di manutenzione rivolgersi al proprio rivenditore locale

**APPROVAZIONI**

Il presente aspirapolvere ha ottenuto l'approvazione conformemente alle direttive EMC: 89/336/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE

Direttiva sulla sicurezza elettrica (bassa tensione): 73/23/CEE e 93/68/CEE

**GARANZIA**

**GARANZIA E ASSISTENZA:**

Questo aspirapolvere Nilfisk è coperto da una garanzia di due (2) anni sull'intera macchina, fatta eccezione per gli ugelli, i tubi flessibili, i tubi rigidi e altri accessori. La garanzia copre difetti di materiali e di produzione che potrebbero essere insorti durante il normale uso domestico dell'aspirapolvere e comprende pezzi di ricambio e costi di manodopera. L'assistenza in garanzia sarà garantita solo di fronte alla possibilità di dimostrare che il difetto si è verificato durante il periodo di validità della garanzia (un certificato di garanzia completato correttamente in ogni sua parte o una ricevuta del registratore di cassa stampata/bollata indicante la data e il tipo di prodotto). In caso di intervento di riparazione dei difetti, il cliente dovrà consegnare l'aspirapolvere al rivenditore presso cui l'aveva acquistato o direttamente a Nilfisk-Advance a proprie spese. Una volta eseguite tutte le riparazioni necessarie, l'aspirapolvere verrà riconsegnato al rivenditore o all'indirizzo privato del cliente a rischio e a spese di Nilfisk-Advance.

**LA GARANZIA NON COPRE:**

La normale usura degli accessori, difetti o danni verificatisi come conseguenza diretta o indiretta di un uso improprio - come l'aspirazione di pietrisco o ceneri incandescenti - l'abuso o la scarsa manutenzione conformemente a quanto descritto nella Guida dell'utente. Inoltre, la garanzia non copre una configurazione inadeguata o errata, ovvero l'impostazione o la connessione, né danni provocati dal fuoco, incendi, fulmini o inconsuete fluttuazioni della corrente o qualsiasi altro disturbo elettrico quali fusibili difettosi o impianti elettrici difettosi nella griglia di alimentazione, e difetti o danni in generale che Nilfisk-Advance ritenga provocati da cause diverse da difetti di materiali o di produzione.

**LA GARANZIA DEVE CONSIDERARSI NULLA:**

Se un guasto è il risultato dell'utilizzo di sacchetti per la raccolta della polvere e filtri non ORIGINALI NILFISK. Se dall'aspirapolvere viene rimosso il numero di identificazione. Se l'aspirapolvere è stato riparato da un rivenditore non autorizzato NILFISK.

**LA GARANZIA È VALIDA IN:**

Danimarca, Svezia, Norvegia, Gran Bretagna, Irlanda, Belgio, Olanda, Francia, Germania, Austria, Svizzera, Spagna, Portogallo, Italia, Australia e Nuova Zelanda.

**INDIRIZZI:**

I: Nilfisk-Advance Italia S.p.a., Loc. Novella Terza, I-26862 Guardamiglio (LO), Numero verde 800-132-980, Tel. +39 0377 414067-54, Fax. +39 0377 414097, E-mail: mercato.italia@nilfisk-advance.it.

SCH: Nilfisk-Advance AG, Ringstrasse/Industrie Stelz, CH-9533 Kirchberg/Wil, Tel 0041 71 923 84 44 - Fax 0041 71 923 52 83, www.nilfisk-advance.com

I pezzi di ricambio possono differire dagli originali. Qualsiasi definizione della Guida dell'utente viene aggiornata dalla presente Scheda di garanzia. Tutti i diritti riservati.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική σκούπα, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων που βρίσκεται στο κάτω μέρος της σκούπας αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου.

Η ηλεκτρική σκούπα διατίθεται με μία σακούλα συλλογής σκόνης τοποθετημένη. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα προτού τοποθετήσετε σωστά τη σακούλα συλλογής σκόνης και το κυρίως φίλτρο. Η διαδικασία αντικατάστασης της σακούλας συλλογής σκόνης περιγράφεται στην ενότητα 6.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Το μηχάνημα αυτό δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή σκόνης επικίνδυνης για την υγεία.
2. Η συσκευή αυτή προορίζεται για στεγνή χρήση μόνο και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ή να φυλάσσεται σε εξωτερικούς χώρους υπό συνθήκες υγρασίας. Να αποθηκεύεται σε εσωτερικούς χώρους με θερμοκρασία μεταξύ 60° (βαθμών Κελσίου) η μέγιστη και 0° (βαθμών Κέλσίου) η ελάχιστη.
3. Το μηχάνημα για τη συλλογή στεγνής σκόνης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για την αναρρόφηση νερού ή άλλων υγρών.
4. Το μηχάνημα αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την περισυλλογή εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών ούτε πρέπει να χρησιμοποιείται σε εκρηκτική ατμόσφαιρα.
5. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα αυτό για τη συλλογή καυτών υλικών. Ειδικότερα, το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό ανοικτών και κλειστών τζακιών, φούρνων ή παρόμοιων εγκαταστάσεων που περιέχουν ζεστές ή πυρακτωμένες στάχτες.
6. Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί αν το καλώδιο ρεύματος εμφανίζει ενδείξεις ζημιάς. Επιθεωρείτε τακτικά το καλώδιο για τυχόν ζημιά, ιδιαίτερα αν συμπιέστηκε από κάποιο βαρύ αντικείμενο, μαγκώθηκε σε πόρτα ή πέρασε από πάνω του κάποιο όχημα.
7. Να συγκρατείτε το φως του καλωδίου όταν τυλίγεται μέσα στο μηχανισμό περιέλιξης. Μην αφήνετε το φως του καλωδίου να χτυπά στο δάπεδο ή σε άλλα αντικείμενα την ώρα που το καλώδιο τυλίγεται.
8. Το μηχάνημα αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν είναι ελαττωματικό.

9. Μην βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα, τραβώντας το καλώδιο. Για να τη βγάλετε από την πρίζα, πιάστε γερά και τραβήξτε το φως του καλωδίου και όχι το ίδιο το καλώδιο.
10. Όταν επισκευάζετε ή αντικαθιστάτε το καλώδιο, πρέπει να χρησιμοποιείτε νέο καλώδιο του ίδιου τύπου με εκείνο που είχε χρησιμοποιηθεί αρχικά στο μηχάνημα. Το καλώδιο αυτό διατίθεται από τη NILFISK.
11. Προτού ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία σέρβις στο μηχάνημα ή το καλώδιο, πρέπει πάντοτε να αφαιρείτε από την πρίζα το φως του καλωδίου ρεύματος.
12. Η επισκευή των ηλεκτρικών εξαρτημάτων, όπως του μοτέρ ή του καλωδίου, πρέπει να πραγματοποιείται μόνον από πεπειραμένο ή εκπαιδευμένο άτομο, αφού αποσυνδέσει το φως από την πρίζα.
13. Δεν πρέπει να γίνει καμία αλλαγή ή τροποποίηση των μηχανικών ή ηλεκτρικών διατάξεων ασφαλείας.
14. Η μέγιστη τιμή αερομεταφερόμενου θορύβου (στάθμη πίεσης ήχου) είναι χαμηλότερη από 70 dB(A)/20μPa.

### 1. Εκκίνηση /Τερματισμός Λειτουργίας

Κρατήστε το φως του καλωδίου και τραβήξτε το καλώδιο ώστε να βγει όλο από την ηλεκτρική σκούπα. Στο καλώδιο υπάρχει μία κόκκινη και μία κίτρινη ένδειξη για το πλήρες ξετύλιγμα του καλωδίου.

Συνδέστε το καλώδιο στην πρίζα του τοίχου.

Θέστε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία πατώντας το κουμπί on/off.

Μοντέλα με ρύθμιση δύο ταχυτήτων

Το μοτέρ έχει δύο ρυθμίσεις ισχύος: την υψηλή ισχύ και τη χαμηλή ισχύ.

Το μοτέρ ξεκινά με τη ρύθμιση ισχύος που είχε ενεργοποιηθεί την τελευταία φορά που χρησιμοποιήθηκε η ηλεκτρική σκούπα.

Μπορείτε να εναλλάσσετε την υψηλή αναρρόφηση με τη χαμηλή αναρρόφηση πατώντας επανειλημμένα το κουμπί των δύο ταχυτήτων.

### 2. Σύνδεση εύκαμπτου και άκαμπτου σωλήνα

Τοποθετήστε το σύνδεσμο του εύκαμπτου σωλήνα μέσα στο στόμιο εισόδου και στρέψτε τον δεξιόστροφα, μέχρις ότου ασφαλίσει στη θέση του. Για να αφαιρέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα, στρέψτε τον αριστερόστροφα. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα με το σωλήνα και το ακροφύσιο,

πιέζοντας τα μέρη μεταξύ τους.

Μοντέλα με τηλεσκοπικό σωλήνα

Ο τηλεσκοπικός σωλήνας μπορεί να προσαρμοστεί στο ύψος σας. Συγκρατήστε τον από το κέντρο με το ένα χέρι, ενώ με το άλλο τραβάτε έξω τον μικρότερο σωλήνα ή τον ωθείτε προς τα μέσα, μέχρι να επιτύχετε το επιθυμητό μήκος.

### 3. Τοποθέτηση του στηρίγματος πάνω στη βούρτσα

Αν το κλιπ του στηρίγματος αποσυνδεθεί, μπορεί εύκολα να επανατοποθετηθεί.

Τοποθετήστε το στήριγμα στη σωστή υποδοχή της βούρτσας δαπέδου. Στη συνέχεια, πιέστε δυνατά το στήριγμα στη θέση του πάνω στο χιτώνιο.

### 4. Στερέωση του σωλήνα και του ακροφυσίου

Υπάρχουν δύο θέσεις στερέωσης σε αυτή την ηλεκτρική σκούπα.

Η μία βρίσκεται ανάμεσα στα κουμπιά, και η άλλη στο κάτω μέρος. Στρέψτε το ακροφύσιο, έτσι ώστε η επιφάνεια αναρρόφησης του ακροφυσίου να είναι στραμμένη προς την εξωτερική πλευρά της σκούπας για να μην χαράσσονται τα πλαϊνά τοιχώματα, και πιέστε το στήριγμα –που είναι προσαρμοσμένο πάνω στο ακροφύσιο– προς τα κάτω και μέσα, στην οπή που βρίσκεται ανάμεσα στα κουμπιά.

Αν η ηλεκτρική σκούπα στηρίζεται στη βάση της, με τον ίδιο τρόπο μπορείτε να στερεώσετε το ακροφύσιο στο κάτω μέρος.

### 5. Ρύθμιση της αναρρόφησης

Η αναρρόφηση μπορεί να ρυθμιστεί από το συρόμενο ρυθμιστικό που βρίσκεται πάνω στον κυρτό πλαστικό σωλήνα. Η αναρρόφηση είναι ισχυρότερη εάν πιέσετε το ρυθμιστικό προς τα εμπρός και κλείσετε το άνοιγμα.

Όταν σκουπίζετε χαλιά, για παράδειγμα, μπορείτε να μειώσετε την αναρρόφηση τραβώντας το συρόμενο ρυθμιστικό προς τα πίσω, ώστε να εισέρχεται περισσότερος αέρας από το άνοιγμα.

Μοντέλα με δύο θέσεις ρύθμισης

Το μοτέρ έχει δύο ρυθμίσεις αναρρόφησης: υψηλή/χαμηλή αναρρόφηση.

Το μοτέρ ξεκινά με τη ρύθμιση που χρησιμοποιήθηκε την τελευταία φορά.

Μπορείτε να ρυθμίσετε την αναρρόφηση της ηλεκτρικής σκούπας στο υψηλό ή χαμηλό επίπεδο, πατώντας το κουμπί δύο ταχυτήτων.

### 6. Αλλαγή της σακούλας συλλογής σκόνης

Η σακούλα συλλογής σκόνης πρέπει να αλλάζεται όταν μειώνεται η αναρρόφηση. Εάν ο δείκτης της σακούλας συλλογής σκόνης είναι κίτρινος/κόκκινος, πρέπει να αλλάξετε τη σακούλα ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία.

Ανοίξτε το διαμέρισμα της σακούλας σηκώνοντας με το χέρι το καπάκι προστασίας από τη σκόνη.

Ενώ η σακούλα εξακολουθεί να βρίσκεται μέσα στη σκούπα, συγκρατήστε το χαρτόνι με το ένα χέρι τραβώντας με το άλλο προς τα πάνω το κεντρικό χαρτονένιο πτερύγιο. Με αυτό τον τρόπο η σακούλα θα κλείσει ερμητικά.

Βγάλετε τη σακούλα από τη σκούπα.

Ξεδιπλώστε την καινούργια σακούλα, τοποθετήστε την στη θέση της και κλείστε το διαμέρισμα της σακούλας.

#### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ:

Η απόδοση της ηλεκτρικής σκούπας εξαρτάται από την ποιότητα της σακούλας συλλογής σκόνης. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε τις γνήσιες σακούλες συλλογής σκόνης.

Όταν χρησιμοποιούνται μη γνήσιες σακούλες συλλογής σκόνης, η εγγύηση καθίσταται άκυρη.

### 7. Αντικατάσταση του προκαταρκτικού φίλτρου

Το προκαταρκτικό φίλτρο προστατεύει το μοτέρ από τα μικροσκοπικά σωματίδια που δεν συγκρατούνται από τη σακούλα συλλογής σκόνης. Προστατεύει επίσης το μοτέρ σε περίπτωση που σπάσει η σακούλα. Πρέπει να αλλάζεται μετά από 5 σακούλες.

Αφαιρέστε τη σακούλα συλλογής σκόνης.

Αντικαταστήστε το παλιό προκαταρκτικό φίλτρο με καινούργιο.

Επανεισαγάγετε τη σακούλα συλλογής σκόνης.

Στερεώστε και πάλι στη θέση του το εξάρτημα συγκράτησης του εμπρός μέρους προς τα πίσω.

#### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ:

Η απόδοση της ηλεκτρικής σκούπας εξαρτάται από την ποιότητα του προκαταρκτικού φίλτρου. Χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια προκαταρκτικά φίλτρα που παρέχονται μαζί με τη σακούλα

συλλογής σκόνης.

Η χρήση μη γνήσιων προκαταρκτικών φίλτρων καθιστά την εγγύηση άκυρη.

### 8. Αντικατάσταση του φίλτρου HEPA/MICRO

Το φίλτρο απομονώνει τον αέρα εξαγωγής από τα μικροσκοπικά σωματίδια που δεν συγκρατούνται από τη σακούλα συλλογής σκόνης. Για να διατηρείται η αναρρόφηση σε σταθερά επίπεδα, το φίλτρο για τη σκόνη πρέπει να αντικαθίσταται μετά από 1 περίπου χρόνο κανονικής χρήσης ή συχνότερα, σε περίπτωση συχνής χρήσης.

Δεν πρέπει να βουρτσίζετε ούτε να πλένετε το φίλτρο.

Ακουμπήστε τη σκούπα με την πλαϊνή πλευρά πάνω σε καθαρή και μαλακή επιφάνεια, για να αποφύγετε τυχόν γρατσουνιές.

Ξεσφίξτε τις τρεις βίδες στρέφοντάς τες κατά 90° με ένα κέρμα.

Τραβήξτε το καπάκι του φίλτρου έξω.

Αντικαταστήστε το φίλτρο.

Επανεισαγάγετε το καπάκι του φίλτρου. Σφίξτε τις τρεις βίδες στρέφοντάς τες κατά 90°.

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ:

Η απόδοση της ηλεκτρικής σκούπας εξαρτάται από το μέγεθος και την ποιότητα του φίλτρου. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε τα γνήσια φίλτρα.

Εάν χρησιμοποιούνται μη γνήσια φίλτρα, ενδέχεται να προκληθεί μείωση της ροής του αέρα και, κατά συνέπεια, υπερφόρτωση του μοτέρ.

Η χρήση μη γνήσιων φίλτρων καθιστά την εγγύηση άκυρη.

### 9. Τοποθέτηση στον τοίχο

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα διαθέτει τη μοναδική δυνατότητα να αποθηκεύεται κρεμασμένη στον τοίχο. Για να γίνει αυτό, παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες.

Το άγκιστρο τοίχου μπορεί να στερεωθεί στον τοίχο με 3 βίδες διαμέτρου 6 mm. Ο τύπος της βίδας που χρησιμοποιείται εξαρτάται από το είδος του υλικού από το οποίο είναι κατασκευασμένος ο τοίχος.

Το φορτίο που ασκείται στο άγκιστρο τοίχου είναι 6 kg.

Για να αποφύγετε το ενδεχόμενο να πέσει η σκούπα από τον τοίχο, δεν πρέπει να

τοποθετήσετε το άγκιστρο τοίχου σε μετακινούμενο ή παλινδρομικό τοίχο ή πόρτα. Επίσης, για ασφαλέστερη αποθήκευση, αποφύγετε την τοποθέτηση σε τοίχους στους οποίους έχουν πρόσβαση παιδιά ή ζώα. Μην κρεμάτε από το άγκιστρο τοίχου άλλα αντικείμενα εκτός από τη σκούπα.

### 10. Πρόσθετα εξαρτήματα

Μαζί με τη σκούπα διατίθενται διάφορα εξαρτήματα. Στα σχεδιαγράμματα θα δείτε παραδείγματα του τρόπου που χρησιμοποιούνται.

#### Ασφάλεια θερμικής προστασίας

Η ηλεκτρική σκούπα διαθέτει μία ασφάλεια θερμικής προστασίας, η οποία διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του μοτέρ όταν αυτό υπερθερμαίνεται, π.χ. όταν μπλοκάρει. Αφαιρέστε το αίτιο της απόφραξης για να επιτρέψετε την ελεύθερη δίοδο του αέρα. Μόλις το μοτέρ κρυώσει, θα αρχίσει και πάλι αυτόματα τη λειτουργία του.

#### Προβλήματα

- εάν το μοτέρ δεν τίθεται σε λειτουργία
  - κάποια ασφάλεια μπορεί να έχει καεί και να χρειάζεται αντικατάσταση.
  - το καλώδιο ή η πρίζα μπορεί να είναι ελαττωματικά και να χρειάζονται έλεγχο από ηλεκτρολόγο.
- εάν η αναρρόφηση είναι μειωμένη
  - η σακούλα συλλογής σκόνης ενδέχεται να έχει γεμίσει και να χρειάζεται αντικατάσταση.
  - το προκαταρκτικό φίλτρο ή το φίλτρο HEPA/MICRO μπορεί να έχει γεμίσει ακαθαρσίες και να χρειάζεται αντικατάσταση.
  - ο εύκαμπτος σωλήνας, ο σωλήνας ή το ακροφύσιο μπορεί να είναι αποφραγμένα και να χρειάζονται καθάρισμα.
- εάν η ηλεκτρική σκούπα σταματά τη λειτουργία της
  - η ασφάλεια θερμικής προστασίας έχει θέσει το μοτέρ εκτός λειτουργίας, ως αποτέλεσμα απόφραξης του εύκαμπτου σωλήνα, του σωλήνα ή του ακροφυσίου. Αφαιρέστε το αίτιο της απόφραξης και η σκούπα θα αρχίσει και πάλι αυτόματα τη λειτουργία της.

#### Συντήρηση

Αποθηκεύετε την ηλεκτρική σκούπα πάντοτε σε στεγνό χώρο. Η ηλεκτρική σκούπα δεν χρειάζεται λίπανση κ.λπ. Παρόλο που η συγκεκριμένη



ηλεκτρική σκούπα έχει κατασκευαστεί για πολύωρες και απαιτητικές εργασίες καθαρισμού, κάποια στιγμή και ανάλογα με τη χρήση που γίνεται, τα φίλτρα για τη σκόνη (σακούλα, προκαταρκτικό φίλτρο, φίλτρο MICRO ή HEPA) χρειάζονται αντικατάσταση.

Καθαρίζετε την επιφάνεια της ηλεκτρικής σκούπας με στεγνό πανί και ίσως με κάποια ουσία με βάση το θείο.

Σέρβις – επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της περιοχής σας

#### **ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ**

Η συγκεκριμένη ηλεκτρική σκούπα έχει εγκριθεί σύμφωνα με τα ακόλουθα.

Οδηγία περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας (EMC): 89/336/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ και 93/68/ΕΟΚ

Οδηγία περί Ασφαλείας Χαμηλής Τάσης: 73/23/ΕΟΚ και 93/68/ΕΟΚ

#### **ΕΓΓΥΗΣΗ**

##### **ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ:**

Η συγκεκριμένη ηλεκτρική σκούπα Nilfisk καλύπτεται από μονοετή (1) εγγύηση που αφορά όλη τη συσκευή εκτός από τα ακροφύσια, τους εύκαμπτους σωλήνες, τους σωλήνες και άλλα εξαρτήματα. Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα ως προς την κατασκευή και τα υλικά που ενδέχεται να παρουσιαστούν κατά την κανονική οικιακή χρήση της και συμπεριλαμβάνει τα ανταλλακτικά και το κόστος εργασίας. Το σέρβις στο πλαίσιο της εγγύησης θα διεξάγεται μόνον εφόσον είναι δυνατόν να αποδειχθεί ότι το ελάττωμα προέκυψε εντός της χρονικής περιόδου που καλύπτει η εγγύηση του προϊόντος (το πιστοποιητικό εγγύησης που έχει συμπληρωθεί με σωστό τρόπο ή έντυπη ταμειακή απόδειξη με ημερομηνία και τον τύπο προϊόντος) και με την προϋπόθεση ότι η ηλεκτρική σκούπα αγοράστηκε καινούργια στη Μεγάλη Βρετανία/Ιρλανδία/Αυστραλία/Νέα Ζηλανδία και με διανομέα τη Nilfisk-Advance. Σε περίπτωση που χρειάζεται επισκευή των ελαττωμάτων, ο πελάτης πρέπει να παραδώσει την ηλεκτρική σκούπα στον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράστηκε ή απευθείας στην Nilfisk-Advance με έξοδα του ιδίου. Κατά την ολοκλήρωση των απαραίτητων, ενδεχομένως, επισκευών η ηλεκτρική σκούπα επιστρέφεται στον αντιπρόσωπο ή στην προσωπική διεύθυνση του πελάτη με ευθύνη και με έξοδα της Nilfisk-Advance.

##### **Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΚΑΛΥΠΤΕΙ:**

Τη φυσιολογική φθορά των εξαρτημάτων, τα ελαττώματα ή τις βλάβες που προκύπτουν ως

άμεσο ή έμμεσο αποτέλεσμα της μη σωστής χρήσης –όπως για την αναρρόφηση μπαζών ή καυτής στάχτης–, της κακομεταχείρισης, της απώλειας ή της έλλειψης συντήρησης, όπως περιγράφεται στον Οδηγό Χρήσης. Επίσης δεν καλύπτει τη λανθασμένη ή ελλιπή διαμόρφωση, δηλαδή τη ρύθμιση ή τη σύνδεση, τη φθορά λόγω πυρκαγιάς, την πυρκαγιά, το χτύπημα από κεραυνό ή τις ασυνήθιστες διακυμάνσεις της τάσης ή οποιοσδήποτε άλλες ανωμαλίες στην παροχή ρεύματος, όπως ελαττωματικές ασφάλειες ή ελαττωματικές ηλεκτρικές εγκαταστάσεις στο δίκτυο παροχής, καθώς και ελαττώματα ή βλάβες γενικότερα, τα οποία η Nilfisk-Advance θεωρεί ότι απορρέουν από άλλες αιτίες πέραν των ελαττωμάτων ως προς την κατασκευή και τα υλικά.

##### **Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΑΚΥΡΩΝΕΤΑΙ:**

Εάν το ελάττωμα προκαλείται από τη χρήση μη-ΓΝΗΣΙΩΝ σακουλών συλλογής σκόνης και φίλτρων NILFISK. Εάν αφαιρεθεί ο αριθμός αναγνώρισης από την ηλεκτρική σκούπα. Εάν η ηλεκτρική σκούπα έχει επισκευαστεί από μη εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της NILFISK.

##### **Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΣΧΥΕΙ:**

στη Δανία, τη Σουηδία, τη Νορβηγία, τη Μεγάλη Βρετανία, την Ιρλανδία, το Βέλγιο, την Ολλανδία, τη Γαλλία, τη Γερμανία, την Αυστρία, την Ελβετία, την Ισπανία, την Πορτογαλία, την Ιταλία, την Ελλάδα, την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία.

##### **ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:**

GB: Nilfisk-Advance Ltd., Newmarket Road, Burry St. Edmunds, Suffolk IP33 35R, Τηλ. (01284) 763136 – Φαξ (01284) 750562.

IRL: Nilfisk-Advance Ltd., Newmarket Road, Burry St. Edmunds, Suffolk IP33 35R, Τηλ. (01284) 763136 – Φαξ (01284) 750562.

AUS: Nilfisk-Advance Pty. Ltd., ACN 003 762 623, 17 Leeds Street, Rhodes, N.S.W. 2138, Τηλ. (02) 9736 1244 – Φαξ (02) 9736 3910.

NZ: Nilfisk-Advance Ltd., 477 Great South Road, Penrose, Auckland, Τηλ. (09) 525 0092 – Φαξ (09) 525 6440

ΕΛΛΑΔΑ – EMBIOM CLEAN MART AE

Θουκιδίδου 8 Αργυρούπολη 16452

Τηλ 01 9633443

Τα ανταλλακτικά ενδέχεται να διαφέρουν από τα αρχικά εξαρτήματα. Όποια τυχόν ορίζονται στον Οδηγό Χρήσης αντικαθίστανται από την παρούσα εγγύηση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος.

## РУССКИЙ

Рекомендации по использованию  
Перед началом эксплуатации убедитесь, что напряжение питающей сети соответствует параметрам, указанным на табличке снизу корпуса пылесоса.

Пылесос поставляется с установленным бумажным мешком для сбора пыли и мусора. Не допускается использование пылесоса без мешка и основного фильтра. Процедура замены мешка для сбора пыли показана на Рис. 6.

### ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Машина не предназначена для сбора токсических отходов.
2. Не допускается применять пылесос вне помещений. Храните его при температуре от 0°C до 60°C.
3. Не допускается применять машину для влажной уборки или уборки каких-либо жидкостей.
4. Не допускается использовать машину для уборки горючих или взрывчатых материалов.
5. Не допускается применять машину для уборки вблизи с каминами, печами, рядом с сильно нагретыми предметами.
6. Не допускается эксплуатировать машину с поврежденным электрическим шнуром. Систематически проверяйте состояние электрошнура. При сматывании шнура на катушку придерживайте его, не допускайте перекручивания.
7. При скручивании электрошнура придерживайте его.
8. Не рекомендуется пользоваться неисправным пылесосом.
9. Отключайте от сети не за электрошнур, а взявшись за вилку.
10. При замене электрошнура применяйте шнур такого же типа. Приобрести его можно у представителя компании «Nilfisk».
11. Перед выполнением ремонтных работ отключите шнур от электрической розетки.
12. Ремонт электрических компонентов машины должен выполняться квалифицированным персоналом. При этом пылесос должен быть отключен от электрической сети.
13. Не допускается изменять механические или электрические компоненты пылесоса.
14. Максимальный уровень шума (звуковое давление) не превышает 70 дБ(А)/20µПа.

### Включение/выключение

Возьмитесь за вилку (Рис. 1) и вытяните электрошнур на всю длину. На конце шнура нанесены красная и желтая метки. Вставьте вилку в электрическую розетку. Нажатием на кнопку Вкл/Выкл включите пылесос. Повторным нажатием на эту кнопку выключите пылесос.

Модели с регулятором скорости двигателя  
На таких пылесосах имеется возможность менять мощность всасывания от низкой до максимальной. При включении пылесос начинает работать с той мощностью, которая была установлена при предыдущем включении. Переключение мощности осуществляется нажатием на кнопку Двойная скорость.

### Соединение шланга и трубок

Вставьте конец шланга во входное отверстие пылесоса (Рис. 2) и поверните шланг по часовой стрелке до упора. Для отсоединения шланга поверните его против часовой стрелки. Для сбора трубок со шлангом насадите трубки на другой конец шланга, а к трубке подсоедините насадку.

### Модели с телескопической трубкой

Телескопическую трубку можно отрегулировать в зависимости от роста человека. Держась одной рукой за длинную трубку (Рис. 2), другой рукой потяните (втяните) малую трубку.

### Установка стопорной скобы на трубку

Если стопорный крючок (Рис. 3) сместился, то его можно легко восстановить. Сначала установите длинное кольцо на требуемое место на насадке. Затем с усилием насадите стопорный крючок на это кольцо.

### Установка трубки с насадкой при хранении

На корпусе пылесоса имеется два углубления для установки трубки с насадкой для хранения (Рис. 4). Первое углубление расположено на корпусе между кнопками управления пылесосом. Поверните насадку в сторону от пылесоса и вставьте стопорный крючок в углубление.

Если пылесос хранится в вертикальном положении, то установки трубки с насадкой имеется аналогичное углубление на дне корпуса пылесоса.

### Регулировка всасывающего потока

Имеется возможность в процессе работы изменять всасывающий поток. Для этого на изогнутой пластиковой трубке есть ползунковый клапан (Рис. 5). При закрытом клапане обеспечивается максимальный поток, при открытии – поток снижается.

### Модели с регулятором скорости двигателя

Мотор таких пылесосов имеет две скорости: низкую и максимальную. При включении пылесоса мотор работает на ранее включенной скорости. Регулировка всасывающего потока обеспечивается изменением скорости мотора кнопкой Двойная скорость (Рис. 1).

### **Замена мешка для сбора пыли**

Пылесборник желательно менять при уменьшении силы всасывания. Если индикатор состояния пылесборника становится желтым или красным, то необходимо срочно заменить мешок. Для этого выполните следующее.

Рукой откройте крышку отсека пылесборника (Рис. 6). Вытяните углы картонного пылесборника, находящегося внутри пылесоса. Закройте крышку отсека.

#### **Примечание.**

Эффективность пылесоса во многом зависит от качества пылесборника. Поэтому всегда используйте оригинальные мешки.

Применение неоригинальных мешков лишает владельца гарантии.

### **Замена предварительного фильтра**

Предварительный фильтр предназначен для защиты мотора от попадания в него микроскопических частиц, не удерживаемых пылесборником или в случае его порыва. Фильтр необходимо менять после 5-ти замен пылесборника. Для этого необходимо выполнить (Рис. 7).

Выньте пылесборник.

Выньте использованный предварительный фильтр и замените его новым.

Вставьте мешок.

Закройте крышку отсека.

#### **Примечание.**

Эффективность работы пылесоса во многом зависит от качества предварительного фильтра. Всегда пользуйтесь предварительными фильтрами, поставляемыми вместе с пылесборниками. Применение неоригинальных предварительных фильтров лишает владельца гарантии.

### **Замена фильтра HEPA или фильтра MICRO**

Фильтр HEPA (MICRO) предназначен для задержания в потоке воздуха микроскопических частичек, не удерживаемых пылесборником. Для обеспечения нормальной работы пылесоса этот фильтр необходимо менять при нормальной эксплуатации не реже 1 раза в год. При более интенсивной – чаще. Не допускается этот фильтр промывать или чистить щеткой.

Для замены необходимо выполнить следующее (Рис. 8).

Переверните и положите пылесос на чистую мягкую поверхность.

Монеткой отверните на 90° три винта.

Снимите крышку фильтра.

Замените фильтр HEPA (MICRO).

Поставьте крышку фильтра и заверните монеткой на 90° стопорные винты.

#### **Примечание.**

Эффективность работы пылесоса во многом зависит от размера и качества фильтра. Применяйте только оригинальный фильтр.

Применение неоригинального фильтра лишает владельца гарантии.

### **Хранение пылесоса**

Конструкция пылесоса предусматривает оригинальный способ хранения на стене. Для этого необходимо сначала установить на стену держатель и закрепить его тремя 6-мм винтами (Рис. 9.). Нагрузка на держатель – 6 кг.

При размещении держателя необходимо выбрать такое место, которое было бы не досягаемо маленьким детям и животным. Не рекомендуется использовать держатель для других целей.

### **Приспособления**

На Рис. 10 представлены различные приспособления и способы их применения для уборки пылесосом.

### **Термопредохранитель**

Обеспечивает защиту двигателя от перегрева из-за засора насадки или трубок и приводящих к перегреву мотора. В случае срабатывания термопредохранителя устраните причину засора. По мере остывания двигателя, пылесос автоматически запустится.

### **Возможные неисправности**

#### **Мотор не запускается**

Перегорел предохранитель. Замените его.  
Поврежден электрошнур или неисправна розетка. Замените шнур или воспользуйтесь другой розеткой.

#### **Ухудшение всасывания**

Мешок наполнился.  
Замените пылесборник.  
Возможно, необходима замена предварительного или HEPA/MICRO фильтра.  
Засор насадки, трубки или шланга. Устраните причину.

#### **Пылесос останавливается в процессе работы**

Сработал термопредохранитель из-за блокировки мусором шланга, трубки или насадки. Устраните причину. По мере остывания двигателя, пылесос автоматически включится.

### **Обслуживание**

Храните пылесос в сухом чистом месте. Механические части пылесоса не требуют какой-либо смазки в течение всего периода эксплуатации. Он рассчитан на долговременное использование и достаточно большие нагрузки. В зависимости от интенсивности использования необходимо менять фильтры (пылесборник, предварительный и HEPA/MICRO). Корпус пылесоса очищайте от пыли мягкой сухой салфеткой или влажной губкой.

Для проведения обслуживания обращайтесь в сервисный центр.

#### ГАРАНТИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания NILFISK гарантирует исправную работу пылесоса в течение двух (2) лет. Этот срок распространяется на мотор, корпус, сматывающее устройство электрошнура и выключатель. На колеса, насадки, фильтры, шланг, трубки и другие части предоставляется гарантия сроком на двенадцать (12) месяцев. Гарантия на эти детали обеспечивает только их исправность и не покрывает износ или поломку из-за неправильной эксплуатации. Гарантия покрывает устранение авторизованным представителем компании NILFISK (включая работу и детали) неисправностей, возникших при изготовлении или из-за дефектов материалов, из которых выполнены компоненты машины, при нормальной эксплуатации пылесоса. Эти обязательства будут выполнены при условии подтверждения, что дефект выявлен в течение гарантийного срока эксплуатации (правильно и полностью заполненный гарантийный талон, а также кассовый чек с указанием даты покупки и типа пылесоса). Для ремонта и устранения дефекта владелец пылесоса должен доставить его авторизованному дилеру или непосредственно в компанию Nilfisk-Advance за свой счет. После устранения дефекта пылесос будет доставлен авторизованному дилеру или непосредственно владельцу за счет компании Nilfisk-Advance.

#### ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА:

- нормальный износ аксессуаров в процессе эксплуатации;
- поломку пылесоса или комплектующих в результате непосредственного или косвенного некорректного использования: уборка пылесосом каменной, цементной, пластиковой пыли, дымящихся пепельниц, любых жидкостей, вредных для здоровья человека материалов;
- пылесосы, на которых не проводилось или не полностью выполнялось обслуживание, как это изложено в настоящей инструкции;
- неправильную сборку комплектующих (шланга, трубок и насадок);
- выход из строя из-за скачка напряжения в электросети, возникновения пожара в результате короткого замыкания в электросети.

#### ПРИЧИНЫ ДОСРОЧНОГО ПРЕКРАЩЕНИЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ:

- применение неоригинальных пылесборников и фильтров;
- самовольное удаление таблички с идентификационными данными с корпуса пылесоса;
- ремонт пылесоса не авторизованным дилером или уполномоченным специалистом;
- использование пылесоса для уборки промышленных объектов.

#### ГАРАНТИЯ ДЕЙСТВУЕТ В

России, Великобритании, Ирландии, Австралии и Новой Зеландии.

#### АДРЕСА:

**Россия:** ООО "Нилфиск-Эдванс", 127015, Москва, Россия, Вятская, ул. 27, стр 7, телефон/факс 783-96-02.

**Великобритания и Ирландия:** Nilfisk-Advance Ltd, Newmarket Road, Burry St Edmonds, Suffolk IP33 3SR, телефон (01284) 763163, факс (01284) 750562.

**Австралия:** Nilfisk-Advance Pty Ltd, 48 Egerton Street, Silverwater NSW 2128 телефон (02) 9648 2700 факс (02) 9648 2711

**Новая Зеландия:** Nilfisk-Advance Ltd, 477 Great South Road, Penrose, Auckland. Телефон (09) 525 0092

факс (09) 525 6440

Орган по сертификации: АНО "РЭМС".



ME 77



**Nilfisk  
Advance**

setting standards



Nilfisk-Advance A/S

## Гарантийный Талон.

Данный Гарантийный талон не ограничивает определенные законом права потребителей, но дополняет и уточняет оговоренные законом обязательства, предполагающие соглашение сторон либо договор. Гарантийный талон заполняется торговой организацией. Сохраняйте его в течении всего периода гарантии и при необходимости ремонта предъявляйте его в сервисную организацию.

## Условия гарантийного обслуживания.

1. Гарантийный срок на мотор, корпус, сматывающее устройство электрошнур и выключатель пылесосов серии Compact 2 ( два ) года. Гарантийный срок на колеса, насадки, фильтры, шланг, трубки составляет 12 ( двенадцать месяцев ) с моменты продажи изделия потребителю.
2. Данная гарантия распространяется только на изделия, использующиеся в бытовых целях и в соответствии с руководством по эксплуатации с использованием оригинальных расходных материалов и аксессуаров. Если неполадки в изделии возникли вследствие неправильного обращения, использования, хранения, транспортировки, использования неоригинальных запасных частей и расходных материалов, нестабильности параметров электросети, действия третьих лиц, факторов непреодолимой силы, действие гарантии прекращается.
3. Неисправные узлы техники в гарантийный период бесплатно ремонтируются авторизованной сервисной службой или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службой сервиса ООО "Нилфиск-Эдванс". Заменяемые детали переходят в собственность службы сервиса ООО "Нилфиск-Эдванс".
4. После истечения гарантийного срока служба сервиса готова предложить Вам свои услуги.
5. Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте просим Вас сохранять сопроводительные документы ( чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера, даты продажи и штампом торговой организации).

### Отметка о продаже.

Модель.....

Заводской номер .....

Дата покупки.....

Подпись продавца.....

Штамп магазина

Претензий по внешнему виду и комплектности не имею

Подпись покупателя.....

ООО "Нилфиск-Эдванс", 127015, Москва, Россия, Вятская ул., 27, стр 7.

Тел./ Факс ( +7 095 ) 783 96 02

e-mail: [HYPERLINK "mailto:consumer@nilfisk-advance.ru"](mailto:HYPERLINKmailto:consumer@nilfisk-advance.ru) [consumer@nilfisk-advance.ru](mailto:consumer@nilfisk-advance.ru)

[www.nilfisk-advance.ru](http://www.nilfisk-advance.ru)

## POLSKI

Przed podłączeniem odkurzacza do zasilania upewnij się, że napięcie w sieci jest takie samo, jak to wskazane na tabliczce znamionowej, umieszczonej pod spodem odkurzacza.

Odkurzacze zostały dostarczone z założonym workiem. Nigdy nie używaj odkurzacza bez właściwie założonego worka i filtra głównego. Sposób wymiany worka został opisany w punkcie 6.

### WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie to nie jest przeznaczone do zbierania zagrażających zdrowiu pyłów.

Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do użytkowania na sucho i nie może być używane lub przechowywane w wilgotnych warunkach. Przechowuj urządzenie w pomieszczeniu o temperaturze w zakresie +60°C – 0°C.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do czyszczenia na sucho i nie może być wykorzystywane do zasysania wody lub innych płynów.

Urządzenie nie może być używane do zbierania łatwopalnych lub wybuchowych materiałów, ani też w strefie zagrożonej wybuchem.

Po żadnym pozorem nie może służyć do zbierania gorących materiałów. W szczególności nie wolno używać urządzenia do czyszczenia otwartych lub zamkniętych palenisk, pieców, kominków lub podobnych miejsc, zawierających gorący lub tłący się popiół.

Nie wolno użytkować urządzenia, jeżeli przewód zasilania wykazuje jakiegokolwiek ślady uszkodzeń. Należy regularnie sprawdzać stan przewodu, a w szczególności, gdy został on zgnieciony, przytrzaśnięty drzwiami lub przejechany.

W trakcie zwijania przewód trzymać za wtyczkę.

Nie pozwól by wtyczka uderzała w trakcie zwijania przewodu przez zwijarkę.

Nie używaj urządzenia, jeżeli wykazuje wadliwe działanie.

Nie wyciągaj wtyczki z gniazda ciągnąc za przewód. W celu wyciągnięcia wtyczki, chwyć za wtyczkę, nie za przewód.

Jeżeli przewód zasilania wymaga naprawy, bądź wymiany, należy użyć tego samego rodzaju przewodu, jaki został oryginalnie dostarczony wraz z maszyną.

Taki przewód może zostać dostarczony przez serwis Nilfisk-Advance.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac serwisowych z maszyną lub przewodem, należy najpierw odłączyć przewód zasilania od gniazda sieci elektrycznej.

Jedynie wykwalifikowana lub przeszkolona osoba może dokonywać naprawy podzespołów elektrycznych, takich jak silnik, czy przewód zasilania i zawsze po uprzednim odłączeniu przewodu od gniazda zasilania. Nie wolno dokonywać żadnych zmian, ani modyfikacji mechanicznych lub elektrycznych urządzeń zabezpieczających.

Maksymalny poziom ciśnienia akustycznego wynosi poniżej 70 dB(A)/20µ Pa.

## 1. Włączanie / Wyłączanie

Chwyć za wtyczkę i wyciągnij całą długość przewodu z odkurzacza. Na przewodzie znajduje się czerwony i żółty znak informujący o całkowitym wyciągnięciu przewodu.

Podłącz wtyczkę przewodu zasilania do gniazda zasilania sieci elektrycznej. Włącz odkurzacze poprzez wciśnięcie przycisku włącz/wyłącz.

Dla modeli z dwoma ustawieniami siły zasysania.

Silnik posiada dwa ustawienia siły – dużą siłę zasysania i niższą siłę zasysania.

Silnik rozpocznie pracę z ustawieniem, jakie było wybrane przy ostatnim użyciu odkurzacza.

Możesz wybierać pomiędzy dużą siłą zasysania, a niską siłą poprzez naciskanie przycisku wyboru siły zasysania.

## 2. Podłączanie węża i rury

Włóż złącze węża do gniazda wlotowego i obróć je w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do jego zablokowania. Podłącz wąż do rury i ssawki (dyszy zbierającej) poprzez ich wciśnięcie.

Dla modeli z wysuwaną rurą teleskopową:

Rura teleskopowa może być wyregulowana do Twojej wysokości. Chwyć centralną część rury jedną ręką i wyciągnij lub wepchnij drugą ręką najmniejszą rurę do środka, aby uzyskać pożądaną długość.

## 3. Mocowanie uchwyty na ssawce podłogowej

Jeżeli uchwyt odłączy się od ssawki, może on być w prosty sposób założony ponownie.

Umieść uchwyt w odpowiednim miejscu ssawki podłogowej, a następnie wepchnij silnie uchwyt na tuleję.

## 4. Miejsca parkowania rury i ssawki

Na odkurzaczu znajdują się dwa miejsca do parkowania. Jedno zlokalizowane pomiędzy przyciskami, a drugie na spodzie odkurzacza. Obróć ssawkę w taki sposób, żeby powierzchnia ssąca ssawki skierowana była na zewnątrz odkurzacza i nie mogła porysować jego ścianek. Następnie wciśnij do dołu uchwyt mocujący – zamocowany na ssawce – w zagłębienie pomiędzy przyciskami.

Jeżeli odkurzacze jest postawiony na tylnej części, ssawka może zostać umieszczona na spodniej części w sposób opisany powyżej.

## 5. Regulowanie siły ssania

Siła ssania może być regulowana przy użyciu przesuwne regulatora, znajdującego się na zagiętej rurze plastikowej. Zasysanie będzie silniejsze, jeżeli regulator zostanie przesunięty w przód, zamykając tym samym otwór. Przesunięcie regulatora w tył – np. podczas odkurzania wykładzin podłogowych lub dywanów – pozwoli na dostawanie się innego powietrza do wnętrza, co zmniejszy siłę ssania.

Dla modeli z dwoma ustawieniami siły ssania:

Silnik posiada dwa ustawienia siły – dużą i małą siłę ssania.

Silnik rozpocznie pracę z ustawieniem, jakie było wybrane przy ostatnim użyciu odkurzacza.

Możesz wybierać pomiędzy dużą siłą ssania, a niską siłą poprzez naciskanie przycisku wyboru siły ssania.

## 6. Wymiana worka

Worek musi być wymieniony, gdy siła ssania zmniejsza się.

Jeżeli wskaźnik worka wskazuje kolor żółty/czerwony, worek wymaga wymiany.

Wykonaj w tym celu następujące czynności:

W celu otwarcia pokrywy pojemnika worka unieś pokrywę dłońmi. Wyciągnąć krawędzie trzymając worek cały czas w odkurzaczu. Spowoduje to uszczelnienie worka. Wyciągnij worek z odkurzacza. Rozłóż nowy worek, włóż go na miejsce i zamknij pokrywę worka.

### UWAGA!

Skuteczność odkurzaczy zależy od jakości worka.

Należy zawsze stosować oryginalne worki. Stosowanie nieoryginalnych worków unieważnia gwarancję.

## 7. Wymiana filtra wstępnego

Filtr wstępny chroni silnik przed mikroskopijnymi cząsteczkami, które nie zostaną zatrzymane przez worek. Chroni także silnik w przypadku rozerwania worka. Filtr ten powinien być wymieniany każdorazowo po zmianie 5 worków.

Wyciągnij worek.

Wymień stary filtr wstępny na nowy.

Załóż worek pyłowy.

Zamknij pokrywę.

### UWAGA!

Skuteczność odkurzaczy zależy od jakości filtra wstępnego. Należy zawsze stosować oryginalne filtry wstępne, dostarczane wraz z workami pyłowymi. Stosowanie nieoryginalnych filtrów wstępnych unieważnia gwarancję.

## 8. Wymiana filtra HEPA / filtra MICRO

Filtr ten oczyszcza powietrze wywiewane z odkurzacza. W celu uzyskania niezmiennie dobrej siły ssącej, należy wymieniać filtr pyłowy po okresie 1 roku normalnego użytkowania, lub częściej w przypadku częstego stosowania do trudnych prac. Filtra nie można szczotkować, ani myć. Połóż odkurzacza na czystej i miękkiej powierzchni, aby zapobiec otarciom. Używając monety poluzuj trzy wkręty, obracając je o 90°. Wyciągnij pokrywę filtra. Wymień filtr. Załóż z powrotem pokrywę filtra. Dokręć trzy wkręty, obracając je o 90°.

### UWAGA!

Skuteczność odkurzaczy zależy od rozmiaru i jakości filtra. Należy zawsze stosować oryginalne filtry. Stosowanie nieoryginalnych filtrów może spowodować osłabienie przepływu powietrza i doprowadzić do przeciążenia silnika. Stosowanie nieoryginalnych filtrów unieważnia gwarancję.

## 9. Mocowanie ściennie

Odkurzacza ten wyposażony został w unikalny zestaw umożliwiający przechowywanie odkurzacza na ścianie. W celu jego wykorzystania przeczytaj poniższe wskazówki.

Wieszak ścienny może zostać zamocowany do ściany przy użyciu 3 wkrętów o średnicy 6 mm. Rodzaj wkrętów zależy od rodzaju materiału, z jakiego wykonana została ściana. Obciążenie stosowane na wieszak wynosi 6 kg. W celu zapobieżenia przed przypadkowym upadkiem odkurzacza, nie należy umieszczać wieszaka na ruchomych lub obrotowych ściankach, czy drzwiach. Dla bezpieczniejszego składowania unikaj także ścian, do których mają dostęp dzieci lub zwierzęta. Nie wieszaj na wieszaku żadnych innych przedmiotów oprócz odkurzacza.

## 10. Akcesoria

Wraz z maszyną dostarczane są różnorodne akcesoria. Z rysunków dowiesz się jak je stosować.

### Bezpiecznik termiczny

Odkurzacza jest wyposażony w bezpiecznik termiczny, który automatycznie wyłącza silnik w przypadku jego przegrzania np., jeżeli zostanie zablokowany. Usuń przyczynę blokady w celu przywrócenia swobodnego przepływu powietrza. Kiedy silnik ostygnie, odkurzacza włączy się automatycznie.

### Problemy

#### Jeżeli silnik nie włącza się:

- bezpiecznik przepalił się i wymaga wymiany,
- przewód zasilania lub gniazdo sieciowe może być uszkodzone i musi zostać sprawdzone przez elektryka.

#### Jeżeli zasysanie jest osłabione:

- worek jest pełny i wymaga wymiany,
- filtr wstępny lub filtr HEPA / MICRO mogą być zanieczyszczone i wymagają wymiany,
- wąż, rura lub ssawka mogą być zablokowane i należy je oczyścić.

#### Jeżeli odkurzacz wyłączy się:

- bezpiecznik termiczny odciął zasilanie do silnika w wyniku wystąpienia blokady w wężu, rurze lub ssawce. Usuń przyczynę blokady, a odkurzacz po krótkim czasie włączy się automatycznie.

#### Konserwacja

Przechowuj odkurzacz w suchym miejscu. Odkurzacz nie wymaga smarowania części. Maszyna ta została zaprojektowana do długotrwałej i wymagającej pracy, ale pod warunkiem, że im częściej będzie ona użytkowana, filtry (worek, filtr wstępny, filtr MICRO lub filtr HEPA) będą wymagały częstszej wymiany. Obudowę odkurzacza należy czyścić lekko zwilżoną ściereczką z dodatkiem mydła. Odnośnie serwisu należy się kontaktować z lokalnym dealerem.

Urządzenie to odpowiada dyrektywom Wspólnoty Europejskiej nr 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC i 93/68/EEC.

#### GWARANCJA I SERWIS

Odkurzacz Nilfisk objęty jest dwuletnią (24-miesięczną) gwarancją obejmującą silnik, obudowę, zwijacz przewodu i wyłącznik. Koła, nasadki, filtry, węże, rury oraz pozostałe akcesoria objęte są dwunastomiesięczną (12-miesięczną) gwarancją na uszkodzenia powstałe jedynie z powodu niewłaściwego wykonania. Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia. Gwarancja obejmuje jedynie części zamienne i koszty robocizny Nilfisk-Advance lub autoryzowanego serwisu Nilfisk. Gwarancją objęte są usterki powstałe na skutek niewłaściwego wykonawstwa i wad materiałowych, jakie mogą wynikać w trakcie normalnego, domowego użytkowania. Serwis gwarancyjny zostanie zapewniony pod warunkiem udokumentowania, iż usterka powstała w okresie gwarancyjnym produktu (właściwie wystawiona karta gwarancyjna i/lub paragon/faktura zakupu z datą zakupu i oznaczeniem produktu) i pod warunkiem, że odkurzacz został zakupiony jako nowy produkt.

#### GWARANCJA NIE OBEJMUJE

Normalnego zużycia akcesoriów, usterek lub zniszczeń powstałych bezpośrednio, lub na skutek niewłaściwego użycia – takiego jak: zbieranie gruzu, pyłu cementowego, pyłu gipsowego, gorącego popiołu, wszelkiego rodzaju płynów, niebezpiecznych pyłów (np. pyłu ołowiowego lub azbestu), lub używania odkurzacza do sprzątania odpadów powstających przy rozbiórkach lub wyburzaniu. Uszkodzeń powstałych na skutek niewłaściwej, niedostatecznej lub w wyniku braku konserwacji, opisanej w instrukcji obsługi. Gwarancja nie obejmuje skutków niewłaściwego podłączenia tzn. przepalenia, pożaru, przepięcia, dużych skoków napięcia lub żadnych innych zakłóceń elektrycznych, takich jak uszkodzone bezpieczniki lub uszkodzona instalacja sieci zasilania elektrycznego, oraz innych usterek i uszkodzeń, jakie Nilfisk-Advance uzna za powstałe z innych powodów, niż niewłaściwe wykonawstwo i wady materiałowe.

#### UNIEWAŻNIENIE GWARANCJI

Gwarancja wygasa, jeżeli uszkodzenie powstało na skutek stosowania innych, niż oryginalne worki i filtry Nilfisk, jeżeli został usunięty numer identyfikacyjny z odkurzacza, jeżeli odkurzacz był naprawiany przez nieupoważniony przez Nilfisk-Advance serwis, jeżeli odkurzacz był użytkowany w środowisku przemysłowym, np. przez administratorów budynków, firmy sprzątające, salony sprzedaży, lub każdym innym niż domowe zastosowanie.



## MAGYAR

### Használati utasítás

A gép használatba vétele előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a hálózati frekvencia és a feszültség megegyezik a géptörzslapon található értékkel.

A porszívót papír porzsákkal látták el, amely már be van téve a gépbe. Soha ne használja a porszívót megfelelően behelyezett porzsák és fűszűrő nélkül. A porzsák cseréjének műveletét a 6-os pont írja le.

### FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

- A gép nem alkalmas egészségre veszélyes por felszívására.
- A gépet csak száraz por felszívására szabad használni. Ne használja vagy tárolja nedves helyen vagy szabad ég alatt. Fedett helyen tárolja max 60 és minimum 0 °C között.
- Ne szívjon fel vele vizet vagy más folyadékot.
- Ne szívjon fel vele gyúlékony vagy robbanékony anyagokat, és ne használja robbanásveszélyes területen.
- Ne szívjon fel a géppel forró anyagot. Különösen kerülje a nyílt vagy zárt kandallók, tűzhelyek tisztítását, vagy olyan helyeket, amely meleg vagy izzó hamut tartalmaz.
- Ne használja a gépet, ha az elektromos kábel vagy a dugó megsérült. Rendszeresen vizsgálja meg a kábelt, különösen, ha megtört, rácsukódott egy ajtó, vagy átment rajta egy jármű.
- Tartsa a kábelt a visszacsévélnél. Ne hagyja, hogy szabadon csapkodjon.
- Ne használja a gépet, ha hibát észlel.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a dugót, mindig magát a dugót fogja meg.
- Ne hagyja őrizetlenül a gépet, amikor be van dugva. Húzza ki az aljzathoz, amikor nem használja és javítás előtt.
- Ha cseréli vagy javítja a kábelt, ugyanolyan kábelt használjon, mint az eredeti. A kábelt beszerezheti a NILFISK-nél.
- Mindig húzza ki a kábelt az aljzathoz, mielőtt bármiféle karbantartási munkába kezd.
- Az elektromos alkatrészeket, mint a motor és a kábel, csak megfelelően képzett szakember javíthatja áramtalanítás után.
- A mechanikus vagy elektromos berendezéseket ne változtassa meg.
- A maximális zajszint (zajnyomás szintje) 70 dB(A)/20µPa.

### 1. Elindítás és leállítás

A dugónál fogva húzza ki teljesen a kábelt a porszívóból. A kábelen piros-sárga jel mutatja a teljes hosszt.

Csatlakoztassa a dugót az aljzathoz.

Kapcsolja be a porszívót a be/ki gombbal.

Kétsebességes modellek

A motor két sebességgel tud forogni: lassan vagy gyorsan.

A motor az előzőleg használt beállítások szerint fog elindulni.

A lassú és a gyors sebesség között a sebességválasztó gombbal tud váltani.

### 2. A szívócsövek csatlakoztatása

A gégecső csatlakozóját dugja be a szívónyílásba, és fordítsa jobbra, amíg szilárdan nem tart. A gégecső kivételéhez fordítsa azt balra. A gégecsövet és a merev csövet nyomja egybe.

Teleszkópos csővel ellátott modellek

A teleszkópos csövet az ön magasságához lehet állítani. Fogja meg fél kézzel a középső részét, mialatt a másik kezével kihúzza vagy benyomja a kisebb csövet a kívánt hosszúságig.

### 3. A parkolóállás csiptető hozzáillesztése a keféhez

Ha a rögzítés lesik, könnyen be lehet állítani újra. Helyezze a rögzítőgyűrűt a kefére a megfelelő helyzetben, majd erőteljes nyomással nyomja a helyére.

### 4. A gégecső és merev cső rögzítése

A porszívón két hely van a cső rögzítésére.

Az egyik a gombok között van, a másik a gép alsó részén. Fordítsa a szívófejet úgy, hogy a szívófelület ne a gép felé mutasson, hogy a fej ne karcosodjon meg a gép oldalát. Nyomja a szívófejen a rögzítőgyűrűt a két gomb közti mélyedésbe.

Ha a gép függőleges helyzetben van, akkor a gép alsó részére lehet csatolni a csövet hasonló módon.

### 5. A szívóerő beállítása

A szívóerőt a merev csövön lévő csúszka segítségével lehet beállítani. A szívás akkor a legerősebb, ha a csúszka teljesen előre van állítva, és lezárja a légáramlást.

Szőnyegek tisztításához húzza vissza a csúszkát, hogy a kiáramló levegő csökkentsen a szívóhatást.

Kétsebességű modellek

Ezeknél a motor két beállítással használható: erős és gyenge szívási teljesítménnyel.

A motor a legutóbb használt beállítással fog elindulni.

Az erős vagy gyenge szívást a sebességválasztó gombbal állíthatja be.

## 6. A porzsák cseréje

Ha a szívóhatás csökken, a porzsákat cserélni kell. Ha a porzsák-telítettségjelzője teljesen sárga/vörös, a következő módon cserélje a porzsákat:

Nyissa ki a porzsák rekeszét a fedél felemelésével. Tegye szabaddá a porzsákat a zöld műanyag rész megdöntésével.

Ahogy a porzsák a gépben van, húzza a felfelé a kartonlap csücskeit. Ez rögzíti a porzsákat.

Emelje ki a porzsákat a gépből.

Nyiss ki az új porzsákat, helyezze be a gépbe és zárja le a rekesz fedelét.

**Figyelem!**

A porszívó hatékonysága a porzsák minőségétől függ. Csak eredeti porzsákat használjon.

Ha nem eredeti porzsákat használ, az érvényteleníti a jótállást.

## 7. Az előszűrő cseréje

Az előszűrő megvédi a motort a mikroszkopikus részecskéktől, amelyeket nem tart vissza a porzsák. Akkor is védi a motort, ha a porzsák kiszakad. Minden ötödik porzsáknál cserélni kell.

Vegye ki a porzsákat.

Cserélje ki a szűrőt egy újra.

Tegye vissza a porzsákat.

Kattintsa vissza a rögzítőt.

**Figyelem!**

A porszívó hatékonysága az előszűrő minőségétől függ. Csak eredeti előszűrőt használjon.

Ha nem eredeti előszűrőt használ, az érvényteleníti a jótállást.

## 8. A HEPA / mikroszűrő cseréje

A szűrő kiszűri a mikroszkopikus részecskéket a kiáramló levegőből, amelyeket nem fog fel a porzsák. Hogy a szívóhatás megmaradjon, a szűrőt átlagos használat esetén évente, sűrű használat esetén gyakrabban cserélni kell.

A szűrőt nem szabad kefélni vagy kimosni.

Fektesse a gépet az oldalára egy tiszta és puha felületen, hogy ne karcolódjon.

Lazítsa meg a három csavart, 90°os elfordítással, egy érmével.

Húzza ki a szűrőt.

Helyezze be az új szűrőt.

Húzza meg a csavarokat.

**Figyelem!**

A porszívó hatékonysága a szűrő méretétől és minőségétől függ. Csak eredeti szűrőt használjon.

Nem eredeti szűrők használata esetén a légáramlat akadályba ütközhet, és a motor túlmelegedhet.

Ha nem eredeti szűrőt használ, az érvényteleníti a jótállást.

## 9. Falra szerelés

Ezt a porszívóhoz olyan egyedi alkatrész is jár, amellyel a falra lehet akasztani. Ehhez olvassa el a következő utasításokat.

Az akasztót három 6 mm átmérőjű csavar segítségével lehet a falra rögzíteni. A csavarok anyaga attól függ, milyen falba kell őket befúrni.

Az akasztónak 6 kg súlyt kell elbírnia.

Ahhoz, hogy a porszívó ne eshessen le véletlenül, ne szerelje az akasztót mozgó falra vagy ajtóra. Szintén kerülje azon falfelületek használatát, amit gyerekek vagy állatok elérhetnek. Ne tegyen mást, csak a porszívót az akasztóra.

## 10. Tartozékok

A géphez számos tartozék jár. Az ábrák mutatják, hogyan kell használni őket.

### Hőérzékelős biztosíték

A porszívó hőérzékelővel van ellátva, amely túlmelegedés esetén leállítja a motort, például ha valami elállja a légáramútját. Távolítsa el az eltömődést. Amikor a motor lehűlt, automatikusan újraindul.

### Problémák

Ha a motor nem indul

egy biztosíték kiégett és cseréire szorul a kábel vagy a dugaszolóaljzat hibás, és javítást igényel

ha a szívóhatás csökken

a porzsák megtelt és cserélni kell az előszűrő, vagy a HEPA/MIKRO szűrő eltömődött és cseréire szorul a csövek vagy a szívófej eltömődött és ki kell tisztítani

ha a porszívó megáll

A hőérzékelő kikapcsolta a motort, mert az egyik cső vagy a szívófej eltömődött. Tisztítsa ki a csöveket, és a gép hamarosan újraindul

### **Karbantartás**

A porszívót száraz helyen tárolja. A gépet nem kell olajozni stb. A porszívót hosszú ideig tartó működésre tervezték, de a használatától függően a porzsákat és a szűrőket (előszűrő, MIKRO szűrő, HEPA szűrő) cserélni kell.

A gép felületét száraz ruhával tisztítsa, esetleg kénnel.

Javítás – lépjen kapcsolatba a kereskedéssel

### **ENGEDÉLYEK**

A gép engedélyei a következők:

Az elektromos gépekre vonatkozó 89/33/EEC, 92/31/EEC és a 93/68/EEC direktívák

Az alacsony feszültségű biztonsági direktíva: 73/23/EEC és a 93/68/EEC

003762623 N17844

### **GARANCIA**

#### **GARANCIA ÉS SZERVIZ:**

A Nilfisk porszívóra két (2) év garancia vonatkozik, amelybe beleértendő a motor, a borítás, a visszacsévézés és a kapcsolók. A kerekekre, szívófejekre, szűrőkre, csövekre és más tartozékokra tizenkét (12) hónap garancia vonatkozik, amely csak a gyártási hibákat foglalja magában, a használatból eredő hibákat nem. Az alkatrészek és a javítás költségeit a Nilfisk vagy egy Nilfisk által meghatalmazott szervizcég állja. A garancia a gyártási- vagy anyaghibákra vonatkozik, amelyek szabályos használat esetén kerülhetnek felszínre. A garanciális javítást csak akkor végzik el, ha bizonyítható, hogy a hiba a garancia érvényességi idején belül lépett fel (ezt egy megfelelően kitöltött garanciajegy vagy egy nyomtatott/lepecsételt, a dátumot és a gép típusát tartalmazó vásárlási nyugta bizonyíthatja. A garancia csak abban az esetben érvényes, ha a gépet Dánia, Svédország, Norvégia, Finnország, Nagy-Britannia, Írország, Belgium, Hollandia, Franciaország, Németország, Ausztria, Svájc, Spanyolország, Portugália, Ausztrália és Új-Zéland területén vásárolták hivatalos Nilfisk-Advance forgalmazótól, új állapotban. A javítás befejeztével a gépet visszajuttatják a kereskedőhöz vagy a vásárlóhoz, a Nilfisk-Advance költségén.

#### **A GARANCIA NEM VONATKOZIK:**

Az alkatrészek használatból adódó kopására, hibáira, vagy a nem megfelelő használatból adódó hibákra – mint például törmelék, cementpor, gipszpor, forró hamu, bármilyen folyadék, egészségre veszélyes por (pl. ólompor vagy azbeszt) felszívása, vagy bontási törmelék felszívása. A nem megfelelő használatból vagy a karbantartás elmulasztásából eredő hibákra, a helytelen összeállításból eredő hibákra, a helytelen csatlakoztatásra, tűzkárra, villámcsapásra, vagy a szokatlan feszültségingadozásból eredő hibákra. Szintén nem vonatkozik elektromos hibákra, mint például a hibás biztosíték, vagy bármilyen más hibára, amit a Nilfisk-Advance a gyártási- vagy anyaghibától eltérő eredetűnek minősít.

#### **A GARANCIA MEGSZÚNIK:**

Ha a hibát a nem eredeti Nilfisk szűrők vagy porzsák használata okozza, vagy ha az azonosítószámokat leszedték a gépről. Ha a gépet nem a Nilfisk által meghatalmazott szerviz javította. Ha a gépet intézményi körülmények közt használják, pl. vállalkozások irodáiban, kereskedésekben vagy más, nem otthoni környezetben.

#### **A GARANCIA ÉRVÉNYE:**

Dánia, Svédország, Norvégia, Finnország, Nagy-Britannia, Írország, Belgium, Hollandia, Franciaország, Németország, Ausztria, Svájc, Spanyolország, Portugália, Ausztrália és Új-Zéland

Az alkatrészek esetenként különbözhetnek az eredeti alkatrésztől.  
Minden jog fenntartva.

## SLOVENSKY

### Návod na použitie

Pred použitím vysávača skontrolujte, či napätie, zobrazené na typovom štítku v spodnej časti vysávača, zodpovedá sieťovému napätiu.

Vysávač sa dodáva s už nasadeným papierovým vreckom na prach. Nikdy nepoužívajte vysávač bez riadne nasadeného vrečka na prach a hlavného filtra. Postup pri výmene vrečka na prach sa popisuje v bode 6.

### DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Stroj nie je vhodný na zberanie prachu, škodlivého pre zdravie.

Tento stroj je určený iba na suché použitie, nesmie sa používať ani uskladňovať vo vonkajšom prostredí vo vlhkých podmienkach. Skladujte vo vnútorných priestoroch pri teplotách max. 60°C a min 0°C.

Vysávač určený na vysávanie suchého prachu sa nesmie používať na odsávanie vody ani iných kvapalín. Rovnako tak je zakázané zberať horľavé alebo výbušné materiály, a nesmie sa používať ani vo výbušnom prostredí.

Vysávač sa v žiadnom prípade nesmie používať na zberanie horúcich materiálov. V žiadnom prípade sa nesmie používať na čistenie otvorených či zatvorených krbov, pecí ani iných podobných miest s teplým alebo žeravým popolom.

Vysávač sa nesmie používať, ak sú na elektrickej šnúre akékoľvek známky poškodenia. Pravidelne kontrolujte, či šnúra nie je poškodená, hlavne či nie je stlačená, či nebola privretá medzi dverami alebo či sa po nej jazdilo.

Pri navíjaní šnúry na bubon držte vidlicu. Nedovoľte, aby sa pri navíjaní vidlica voľne nešklbala.

Stroj sa nesmie používať, ak sa na ňom zistí porucha. Nevytahujte vidlicu zo zásuvky ťahaním za šnúru. Pri vyťahovaní zo zásuvky držte vidlicu, nie šnúru.

Pri oprave alebo výmene sa musí použiť rovnaký typ šnúry, ako bol dodaný so strojom. Takúto šnúru môže dodať spoločnosť NILFISK.

Pred akýmkoľvek servisnými prácami alebo údržbou na stroji alebo na šnúre treba vytiahnuť vidlicu zo zásuvky.

Motor alebo napájaciu šnúru môže opravovať iba kvalifikovaná alebo poučená osoba, a to až po vytiahnutí vidlice z napájacej zásuvky.

Akékoľvek zmeny alebo úpravy na mechanických alebo elektrických bezpečnostných zariadeniach nie sú dovolené.

Maximálny akustický шум (úroveň akustického tlaku) je nižší ako 70 dB(A)/20 µPa.

### 1. Spúšťanie/Zastavovanie

Uchopte vidlicu a vytiahnite celú dĺžku kábla z vysávača. Na šnúre je celá dĺžka označená červenou a žltou značkou. Zasuňte kábel do sieťovej zásuvky. Vysávač zapínajte stlačením tlačidla vypínača.

Dvojrýchlostné modely

Motor má dve výkonové nastavenia – vysoký a nízky výkon. Motor sa spustí s výkonom nastavením, ktoré bolo nastavené pri poslednom použití vysávača. Stláčaním tlačidla prepínania rýchlosti sa možno cyklicky prepínať medzi vysokým a nízkym sacím výkonom.

### 2. Pripojenie hadice a rúrky

Zasuňte spojku hadice do sacieho otvoru a otočte ju v smere pohybu hodinových ručičiek, aby sa zaistila. Pri vyberaní hadicu pootočte proti smeru hodinových ručičiek. Spojte hadicu s rúrkou a dýzou ak, že ich stlačíte k sebe.

Modely s teleskopickou rúrkou

Teleskopickú rúrkou si môžete prispôbiť podľa svojej telesnej výšky. Držte strednú časť jednou rukou a druhou najmenšiu rúrkou vytiahnite von alebo zasuňte dnu na požadovanú dĺžku.

### 3. Montáž parkovacieho držiaka na kefu

Ak parkovací držiak padá, dá sa ľahko prestaviť. Nastavte parkovací držiak tak, aby bola kefa na čistenie podlahy v správnej polohe. Parkovací držiak potom zaistíte v správnej polohe silným zatlačením na hrdlo.

### 4. Zaparkovanie rúrky a dýzy

Na tomto vysávači sú dve miesta na parkovanie. Jedno je medzi tlačidlami, druhé naspodku. Otočte dýzu tak, aby sací povrch dýzy smeroval preč od stroja, aby sa vylúčilo poškrabanie bočnej steny, a stlačte parkovací držiak – namontovaný na dýze – nadol do vybrania v otvore medzi tlačidlami. Ak je vysávač postavený na svojom konci, dýzu možno rovnakým postupom zaparkovať na spodnej strane.

### 5. Nastavenie sacieho výkonu

Sací výkon sa nastavuje posúvačom na zakrivenej plastovej rúrke. Sací výkon je najvyšší, keď je ovládač potlačený dopredu a štrbina je zatvorená. Pri vysávaní kobercov a podlahovej krytiny možno posunúť posúvač dozadu a zmenšiť tak saciu silu prisávaním vzduchu. Modely s dvojpohovou reguláciou  
Motor má dve nastavenia sacieho výkonu: vysoký/nízky sací výkon. Motor sa spustí s výkonom nastavením, ktoré bolo naposledy použité. Na prepínanie medzi vysokým a nízkym sacím výkonom vysávač slúži tlačidlom prepínania rýchlosti.

## 6. Výmena vrecka na prach

Pri poklese sacieho výkonu treba vymeniť vrecko na prach. Ak je indikátor vrecka na prach úplne žltý/červený, musíte vymeniť vrecko podľa nasledujúceho postupu. Rukou otvorte priestor pre vrecko na prach nadvihnutím krytu. Nechajte sákok vo vysávací a vytiahnite rohy kartónovej klapky smerom hore. Tým sa vrecko utesní. Vyberte vrecko zo stroja. Rozložte nové vrecko, vložte ho do priestoru pre vrecko a zatvorte kryt.

### POZNÁMKA

Účinnosť vysávača závisí od kvality vrecka na prach. Používajte vždy iba originálne vrecká na prach. Pri použití vreciek na prach od iných výrobcov stráca platnosť záruka.

## 7. Výmena prídavného filtra

Prídavný filter chráni motor proti mikroskopickým časticiam, ktoré nezachytí vrecko na prach. Chráni motor aj v prípade poškodenia vrecka na prach. Musí sa vymeniť po každej 5 výmene vrecka.

Vyberte vrecko na prach.

Vymeňte starý prídavný filter za nový.

Nasaďte späť vrecko na prach.

Skontrolujte, či je správne nasadený predný pridržiavač.

### POZNÁMKA

Účinnosť vysávača závisí od kvality prídavného filtra. Používajte vždy iba originálne prídavné filtre. Pri použití prídavných filtrov iných výrobcov stráca platnosť záruka.

## 8. Výmena filtra HEPA a filtra MICRO

Filter zachytáva z výfukového vzduchu mikroskopické častice, ktoré nezachytí vrecko na prach. Na udržanie konštantného sacieho výkonu sa prachový filter musí vymeniť pribl. po 1 roku priemerných podmienok použitia, alebo častejšie v sťažených podmienkach.

Filter sa nesmie čistiť kefovaním ani umývaním. Položte vysávač nabok na čistý a mäkký povrch, aby sa vylúčilo poškrabanie.

Mincou povoľte tri skrutky ich otočením o 90°.

Vyberte kryt filtra.

Vymeňte filter.

Znova vložte kryt filtra. Mincou dotiahnite tri skrutky ich otočením o 90°.

### POZNÁMKA

Účinnosť vysávača závisí od kvality a rozmerov filtra. Vždy používajte originálne filtre.

Používanie filtrov iných výrobcov môže spôsobiť zhoršenie prúdenia vzduchu a následne preťaženie motora.

Pri použití filtrov iných výrobcov stráca platnosť záruka.

## 9. Montáž na stene

Tento vysávač poskytuje jedinečnú možnosť odkladania vysávača na stenu. Ak ju chcete využiť, prečítajte si láskavo nasledujúce pokyny. Záves možno pripevniť na stenu 3 skrutkami s priemerom 6 mm. Typ použitých skrutiek závisí od materiálu steny. Váha pôsobiaca na nástenný záves je 6 kg.

Aby sa predišlo náhodnému vypadnutiu vysávača sa nástenný záves nesmie montovať na pohyblivú alebo lietaciu stenu alebo dvere. Pre bezpečnejšie uloženie sa vyhýbajte použitiu takých stien, ktoré sú prístupné pre deti alebo zvieratá. Nevešajte spolu s vysávačom na nástenný záves žiadne iné veci.

## 10. Príslušenstvo

S vysávačom sa dodáva rôzne príslušenstvo. Príklady ich použitia nájdete na priložených obrázkoch.

Tepelná poistka

Vysávač je vybavený tepelnou poistkou, ktorá pri prehriatí automaticky vypína motor a zablokuje vysávač. Odstráňte príčinu upchatia, aby sa obnovilo voľne prúdenie vzduchu. Po vychladnutí sa motor automaticky znova spustí.

### Problémy

#### ak motor neštartuje

- prepálená poistka, ktorú treba vymeniť.
- šnúra alebo zásuvka môže byť chybná a musí ju skontrolovať elektrikár.

#### pri zhoršenom sacom výkone

- vrecko na prach môže byť plné a treba ho vymeniť.
- prídavný filter alebo filter HEPA alebo MICRO môže byť znečistený a treba ho vymeniť.
- hadica, rúrka alebo dýza môže byť upchatá a musí sa vyčistiť.

#### ak sa vysávač sa zastavuje

- tepelná poistka odpojila motor v dôsledku upchatia hadice, rúrky alebo dýzy. Odstráňte príčinu upchatia a vysávač sa čoskoro automaticky znova spustí.

### Údržba

Vysávač skladujte na suchom mieste. Vysávač si nevyžaduje mazanie atď. Vysávač bol skonštruovaný pre dlhú a náročnú prevádzku, avšak v určitom okamihu, v závislosti od toho, ako veľa sa používa, treba vymeniť prachové filtre (vrecko, prídavný filter, filter MICRO alebo filter HEPA). Povrch vysávača čistite suchou handričkou, podľa potreby s trochou sódy. Servis – obráťte sa na miestneho predajcu

### SCHVÁLENIA

Tento vysávač bol schválený podľa nasledujúcich dokumentov: Smernica EMC č. 89/336/EHK, 92/31/EHK a 93/68/EHK, a podľa Smernice o bezpečnosti nízkonapäťových zariadení 73/23/EHK a 93/68/EHK 003762623

#### **ZÁRUKA A SERVIS**

Na vysávač Nilfisk sa poskytuje dvojročná záruka, ktorá sa vzťahuje na motor, krytovanie, navíjanie šnúry a vypínač. Na kolieska, dýzy, filtre, hadice, rúrky a ostatné príslušenstvo platí dvanásťmesačná záruka, ktorá platí iba pre výrobné chyby a nedostatky, (12) a vylučuje všeobecné opotrebenie. Záruka zahŕňa iba náklady na náhradné dielce a prácu poskytovanú spoločnosťou Nilfisk alebo autorizovaným servisným zástupcom spoločnosti Nilfisk. Záruka sa vzťahuje iba na výrobné chyby a chyby materiálu, ktoré môžu vzniknúť pri bežnom použití v domácnosti. Záručný servis sa vykoná iba ak bude preukázané, že chyba alebo porucha nastala počas záručnej lehoty na výrobok (a po predložení riadne vyplneného záručného listu alebo vytlačenej/opečiatkovej potvrdenky z registračnej pokladnice s uvedením dátumu a typu výrobku) a pod podmienkou, že vysávač bol zakúpený ako nový výrobok vo Veľkej Británii, Írsku, Austrálii a na Novom Zélande, pričom bol distribuovaný spoločnosťou Nilfisk-Advance. V prípade opravy alebo vzniku chyby resp. poruchy je zákazník povinný odovzdať vysávač predajcovi, u ktorého bol zakúpený, alebo priamo spoločnosti Nilfisk-Advance na vlastné náklady. Po skončení akýchkoľvek potrebných opráv bude vysávač vrátený predajcovi alebo na súkromnú adresu zákazníka na riziko a náklady spoločnosti Nilfisk-Advance.

#### **ZÁRUKA SA NEVZŤAHUJE NA:**

Normálne opotrebenie a znehodnocovanie príslušenstva, chyby alebo poškodenia spôsobené priamo alebo nepriamo v dôsledku nesprávneho používania – ako je vysávanie drobného kameniva, cementového prachu, omietkového prachu, horúceho popola, ľubovoľnej formy tekutín, nebezpečného prachu (napr. olovený prach alebo azbestu), alebo pri použití na odstraňovanie odpadu po demolácii. Nevhodné používanie, strata alebo nedostatočná údržba ako sa popisuje v príručke používateľa. Záruka sa nevzťahuje ani na nesprávnu, nevhodnú konfiguráciu, napr. pripojenie, ani na poškodenie spôsobené požiarom, úderom blesku alebo nezvyčajnými výkyvmi napätia, ani akýmikoľvek inými elektrickými poruchami, ako sú chybné poistky alebo chybné elektrické rozvody napájacej siete, ani na chyby a poruchy vo všeobecnosti, ktoré spoločnosť Nilfisk-Advance považuje za dôsledok iných príčin ako výrobných chýb a chýb materiálu.

#### **ZÁRUKA STRÁCA PLATNOSŤ**

Ak je chyba alebo porucha spôsobená použitím iných, ako originálnych vreciek na prach a filtrov Nilfisk, alebo ak je z vysávača odstránené identifikačné číslo. Ak bol vysávač opravovaný inou osobou ako autorizovaným predajcom spoločnosti Nilfisk. Ak sa výrobok prevádzkuje v priemyselnom prostredí, napr. v stavebnej firme, firme na čistenie a upratovanie priestorov, u živnostníka alebo akokoľvek inak ako v domácnosti.

**ZÁRUKA PLATÍ V:** Veľká Británia, Írsko, Austrália a Nový Zéland.

ADRESY: GB & IRL: Nilfisk-Advance Ltd, Newmarket Road, Bury St Edmunds, Suffolk IP33 3SR, Tel. (01284) 763163 – Fax (01284) 750562. AUS: Nilfisk-Advance Pty Ltd, 48 Egerton Street, Silverwater NSW 2128 Tel. (02) 9648 2700 – Fax (02) 9648 2711 NZ: Nilfisk-Advance Ltd, 477 Great South Road, Penrose, Auckland. Tel. (09) 525 0092 – Fax. (09) 525 6440

## ČESKY

### Návod k použití

Před použitím vysavače se přesvědčte, že napětí uvedené na typovém štítku na spodní straně vysavače odpovídá napájecímu napětí.

Vysavač se dodává s papírovým sáčkem na prach, nainstalovaným na svém místě. Nikdy nepoužívejte vysavač bez správně nainstalovaného sáčku na prach a hlavního filtru. Postup při výměně sáčku na prach je popsán v bodě 6.

### DŮLEŽITÁ VAROVÁNÍ

1. Tento přístroj není vhodný pro vysávání zdraví škodlivého prachu.
2. Tento přístroj je určen jen k používání za sucha a nesmí být používán nebo skladován venku či ve vlhkých podmínkách. Skladujte v interiéru při teplotě od 0 (min.) do 60 °C (max.).
3. Přístroj na vysávání suchého prachu nesmí být používán k nasávání vody nebo jiných kapalin.
4. Přístroj se nesmí používat k vysávání hořlavých nebo výbušných materiálů ani v prostředí s nebezpečím výbuchu.
5. Přístroj nesmí být za žádných okolností používán k vysávání horkého materiálu. Především se nesmí používat k čištění otevřených nebo uzavřených ohnišť, pecí apod., které obsahují teplý či žhavý popel.
6. Přístroj se nesmí používat, pokud elektrická šňůra vykazuje jakékoli známky poškození. Proto pravidelně kontrolujte, zda šňůra není poškozena, obzvláště pokud byla zmáčknuta, přivřena ve dveřích nebo přejetá.
7. Při navíjení šňůry na cívku držte zástrčku. Během navíjení nedovolte, aby se zástrčka prudce pohybovala.
8. Přístroj se nesmí používat, je-li závadný.
9. Nevypojte přístroj z elektrické zásuvky taháním za šňůru. Při vypořádání uchopte zástrčku, ne šňůru.
10. Při opravě nebo výměně šňůry je nutné použít stejný typ šňůry, jaký byl původně dodán s přístrojem. Tuto šňůru můžete získat od firmy NILFISK.
11. Před začátkem jakýchkoli servisních prací na přístroji nebo šňůře musí být zástrčka vždy vytažena z elektrické zásuvky.
12. Elektrické součástky, jako jsou např. motor nebo šňůra, smí opravovat pouze kvalifikovaný, resp. vyškolený personál po vypojení zástrčky ze sítě.
13. Je zakázáno provádět jakékoli změny či úpravy mechanických nebo elektrických bezpečnostních zařízení.
14. Maximální hluk v okolí (hladina akustického tlaku) je 70 dB(A) / 20 µPa.

### 1. Spuštění / zastavení

Přidrželte zástrčku a úplně vytáhněte kabel z vysavače. Na šňůře je červená a žlutá značka pro úplné vytažení šňůry.

Zapojte kabel do elektrické síťové zásuvky. Stisknutím tlačítka On/Off zapnete vysavač.

Modely se dvěma rychlostmi

Motor má dvě nastavení výkonu – vysoký a nízký výkon. Motor se spouští s výkonem, který byl nastaven, když byl vysavač naposledy v provozu.

Mezi vysokým a nízkým výkonem sání můžete přepínat opakovaným stisknutím tlačítka regulace.

### 2. Spojení hadice a trubky

Zasuňte konektor hadice do sacího otvoru a otočte ve směru hodinových ručiček, aby zaskočil. Při vyjímání hadice otáčejte proti směru hodinových ručiček. Spojte hadici s trubicou a hubicí zmáčknutím jednotlivých dílů k sobě.

Modely s teleskopickou trubicou

Teleskopická trubka se dá nastavit podle vaší výšky.

Jednou rukou přidrželte prostřední část a druhou rukou vytáhněte nejmenší trubku ven nebo ji zatlačte dovnitř tak, abyste dosáhli požadované délky.

### 3. Instalace parkovací konzoly na kartáč

Pokud odpadne parkovací spona, dá se snadno vrátit na své místo.

Umístěte parkovací konzolu do správné polohy na podlahovém kartáči. Pak ji zatlačte silou na své místo na pouzdrě.

### 4. Parkování trubky a hubice

Na tomto vysavači jsou dvě místa pro parkování.

Jedno se nachází mezi tlačítky a druhé na spodní straně. Otočte hubici sacím povrchem od přístroje, aby se nepoškrábala boční stěna, a zatlačte parkovací konzolu, nainstalovanou na hubici, do vybrání v otvoru mezi tlačítky.

Pokud vysavač stojí svisle, můžete stejným způsobem zaparkovat hubici na spodní straně.

### 5. Nastavení sání

Sání se dá nastavit s použitím posuvného kolečka na zahnuté plastové trubce. Sání je nejsilnější, když je kolečko stlačeno dopředu, takže zavírá otvor.

Např. při vysávání kobereců a textilií umožňuje posunutí kolečka dozadu nasávání okolního vzduchu, čímž se omezuje sací výkon.

### **Modely se dvěma rychlostmi**

Motor má dvě nastavení sacího výkonu: vysoký a nízký výkon.

Motor se spouští s naposledy použitým nastavením. Vysavač se nastavuje na vysoký nebo nízký sací výkon stisknutím tlačítka regulátoru.

### **6. Výměna sáčku na prach**

Když klesne sací výkon, je nutné vyměnit sáček na prach. Pokud je indikátor sáčku na prach celý žlutý, resp. červený, musíte podle následujících pokynů vyměnit sáček.

Rukou zvedněte prachový kryt a otevřete přihrádku se sáčkem na prach.

Uvolněte plný sáček s prachem tak, že sklopíte zelenou plastovou část směrem od sáčku.

Pri ponechání sáčku na místě ve vysavaci, zatáhnete za rohy lepenkové chlopne. Tím uzavřete sáček.

Zvedněte sáček ven z přístroje.

Rozložte nový sáček, vložte ho do přístroje a zavřete přihrádku.

#### **UPOZORNĚNÍ**

Účinnost vysavače závisí na kvalitě sáčku na prach. Vždy používejte originální sáčky.

Při použití jiných než originálních sáčků na prach zaniká záruka.

### **7. Výměna vstupního filtru**

Vstupní filtr chrání motor před mikroskopickými částicemi, které se nezachytí v sáčku na prach. Rovněž ho chrání v případě protržení sáčku. Musí se vyměňovat při výměně každého pátého sáčku.

Vyměňte sáček na prach.

Vyměňte starý vstupní filtr za nový.

Vložte zpět sáček na prach.

Zaklapněte držák na své místo.

#### **UPOZORNĚNÍ**

Účinnost vysavače závisí na kvalitě vstupního filtru. Vždy používejte originální vstupní filtry dodávané se sáčky na prach.

Při použití jiných než originálních vstupních filtrů zaniká záruka.

### **8. Výměna filtru HEPA / filtru MICRO**

Filtr odlučuje z vyfoukáváného vzduchu mikroskopické částičky, které se nezachytí v sáčku na prach. Aby bylo zaručeno konstantní sání, musí se prachový filtr vyměňovat vždy cca po 1 roce průměrného používání, resp. častěji při intenzivním užívání.

Filtr se nesmí kartáčovat ani umývat.

Položte přístroj na bok na čistou a měkkou podložku, aby se nepoškrábal.

S použitím mince povolte tři šrouby o 90°.

Vytáhněte ven kryt filtru.

Vyměňte filtr.

Vraťte kryt filtru na své místo. Utáhněte tři šrouby otočením o 90°.

#### **UPOZORNĚNÍ**

Účinnost vysavače závisí na velikosti a kvalitě filtru. Vždy používejte originální filtry.

Použití jiných než originálních filtrů může mít za následek zhoršený průtok vzduchu a následné přetížení motoru.

Při použití jiných než originálních filtrů zaniká záruka.

### **9. Montáž na stěně**

Tento vysavač disponuje jedinečnou možností zavěšení na stěně. Přitom je třeba postupovat podle následujících pokynů.

Nástěnný věšák může být připevněn ke stěně pomocí 3 šroubů o průměru 6 mm. Typ použitých šroubů závisí na materiálu, z něhož je postavena stěna.

Zatížení aplikované na nástěnný věšák je 6 kg.

Aby vysavač nemohl náhodou spadnout, nesmíte montovat věšák na posuvné či otočné stěny ani na dveře. Kvůli bezpečnějšímu uložení také nepoužívejte stěny, ke kterým mají přístup děti nebo zvířata. Kromě samotného vysavače nezatažujte nástěnný věšák dalšími předměty.

### **10. Doplnky**

Spolu s přístrojem se dodávají různé doplňky. Na ilustracích jsou vyobrazeny příklady jejich použití.

#### **Tepelná pojistka**

Vysavač je vybaven tepelnou pojistkou, která automaticky vypíná motor, když se přehřeje, tzn. např. když se zablokuje. Odstraňte příčinu zablokování, aby se obnovil volný průchod vzduchu. Motor se pak po ochlazení automaticky znovu spustí.



## Problémy

### Když motor nestartuje:

- je spálená pojistka a potřebuje vyměnit;
- šňůra nebo elektrická síťová zásuvka je závadná a musí ji zkontrolovat servisní technik.

### Když má sání nižší výkon:

- sáček na prach je plný a potřebuje vyměnit;
- vstupní filtr či filtr HEPA / MICRO je znečištěný a potřebuje vyměnit;
- je ucpaná hadice, trubka nebo hubice a potřebuje vyčistit.

### Když se vysavač zastavil:

- tepelná pojistka vypnula motor v důsledku ucpání hadice, trubky nebo hubice. Odstraňte příčinu zablokování a krátce poté se vysavač automaticky znovu spustí.

## Údržba

Ukládejte vysavač na suchém místě. Vysavač nevyžaduje žádné mazání apod. Je zkonstruován pro dlouhodobý a náročný provoz, ale vždy po určité době v závislosti na intenzitě užívání je nutné vyměnit prachové filtry (sáček na prach, vstupní filtr, filtr MICRO nebo filtr HEPA).

Povrch vysavače se čistí suchým hadrem.

Servis – kontaktujte svého místního prodejce.

## SCHVÁLENÍ

Tento vysavač vyhovuje následujícím předpisům:

Směrnice EMC 89/336/EEC, 92/31/EEC a 93/68/EEC

Nízkonapěťová bezpečnostní směrnice 73/23/EEC

a 93/68/EEC; 003762623.

## ZÁRUKA A ZÁRUČNÍ SERVIS

Na tento vysavač Nilfisk se poskytuje záruka po dobu dvou (2) let, a to na celý stroj s výjimkou hubic, hadic, trubek a ostatních doplňků. Záruka se vztahuje na vady výroby a materiálů, které se mohou vyskytnout při normálním používání v domácnosti, a zahrnuje náhradní díly i práci. Servis podle této záruky se provádí, pouze když lze prokázat, že se závada vyskytla v záruční lhůtě výrobku (správně vyplněný záruční list a vytištěný a orazítkovaný pokladní blok s datem prodeje a typem výrobku), a za podmínky, že byl vysavač zakoupen jako nový výrobek v České republice a distribuován firmou NF products s.r.o. V případě opravy závad musí zákazník dopravit vysavač na své vlastní náklady k prodejci, u něhož ho zakoupil, nebo přímo firmě NF products s.r.o.. Po dokončení všech nezbytných oprav bude vysavač vrácen prodejci nebo na soukromou adresu zákazníka s rizikem a na náklady firmy NF products s.r.o.

## ZÁRUKA NEZahrnuje:

Normální opotřebení doplňků, závady či poškození, ke kterým dojde v přímém nebo nepřímém důsledku nesprávného použití, jako je např. vysávání sutin nebo horkého popela, špatného zacházení, resp. nedostatečné údržby, popsané v uživatelské příručce. Záruka dále nezahrnuje nesprávnou konfiguraci, tzn. nastavení nebo zapojení, poškození ohněm, požárem, úderem blesku nebo neobvyklým kolísáním napětí či jakýmkoli jinými elektrickými poruchami, jako jsou např. závadné pojistky nebo elektroinstalace napájecí sítě, a obecně závady nebo poškození, jejichž příčiny přisoudí firma NF products s.r.o. jiným vlivům, než jsou výrobní a materiálové vady.

## ZÁRUKA ZANIKÁ:

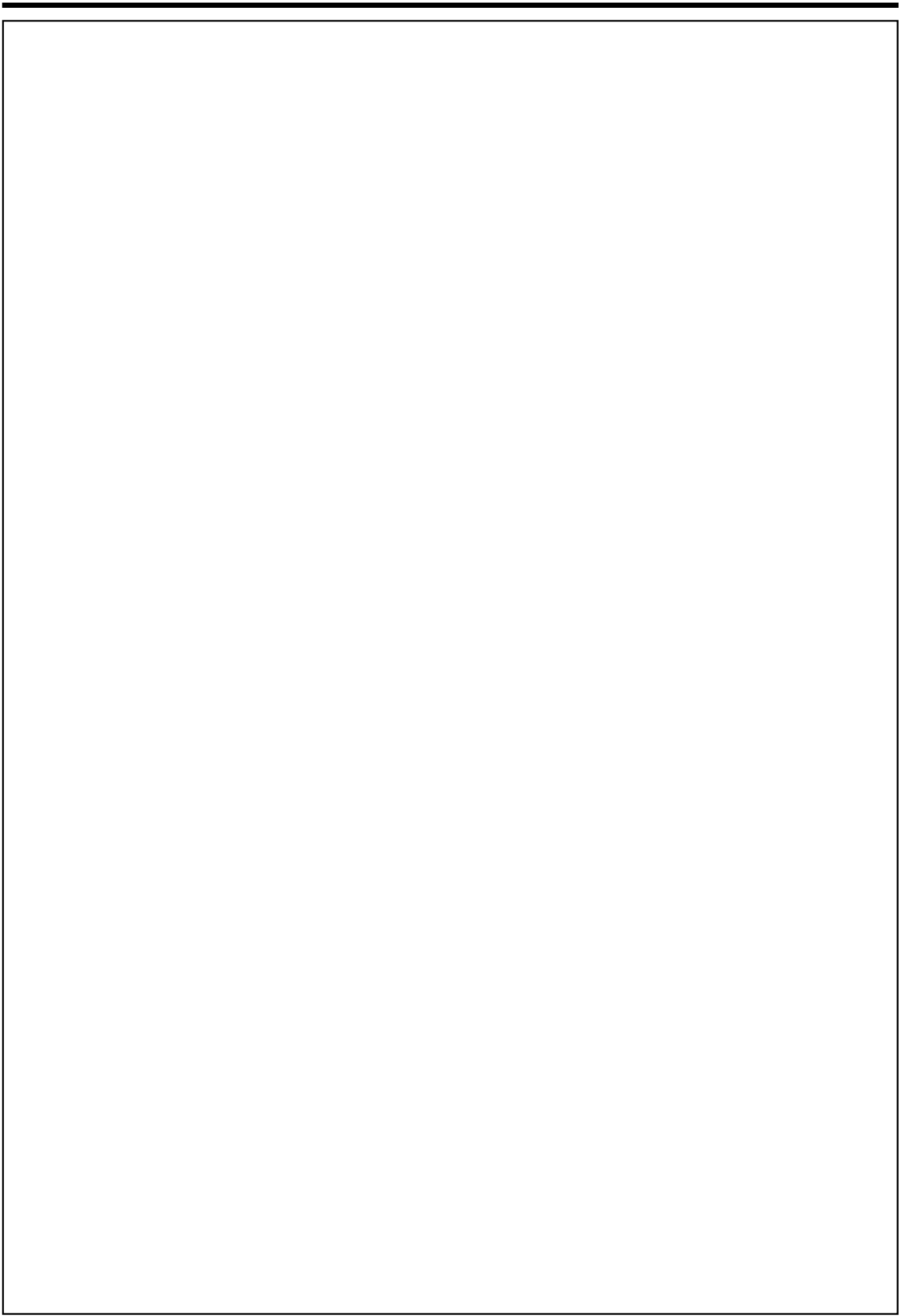
Pokud je závada způsobena použitím jiných než **ORIGINÁLNÍCH NILFISK** sáčků na prach a filtrů. Při odstranění identifikačního čísla z vysavače. V případě opravy vysavače jinou osobou než autorizovaným prodejcem NILFISK.

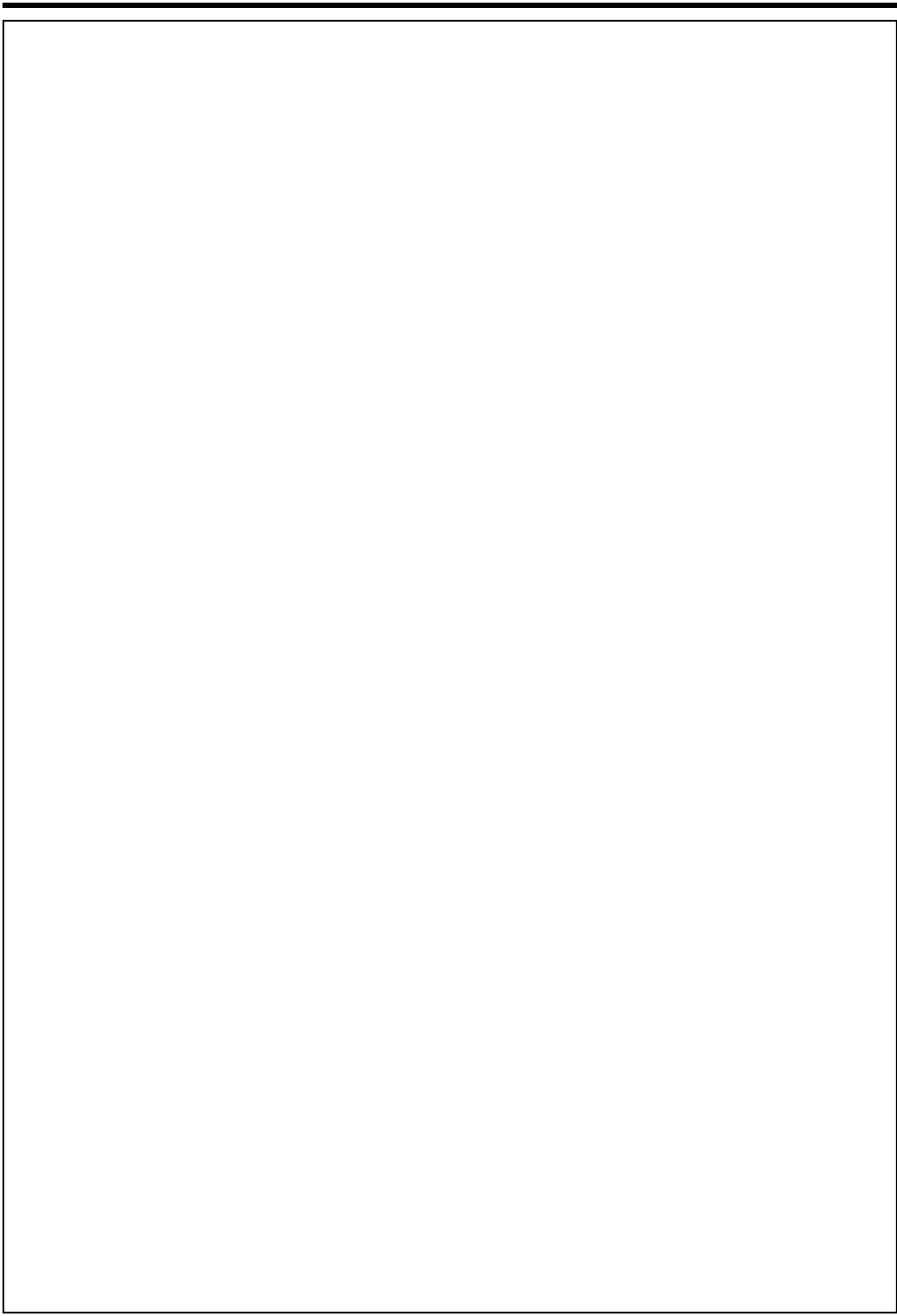
## ADRESY:

CZ: NF products s.r.o., Lysinská 44 / 1863, 143 00 Praha – Modřany, tel.: 244 09 09 12, fax: +244 40 23 93, e-mail: [HYPERLINK "mailto:info@nilfisk.cz"](mailto:HYPERLINK) [info@nilfisk.cz](mailto:info@nilfisk.cz), [www.nilfisk.cz](http://www.nilfisk.cz)

Náhradní díly se mohou lišit od originálních. Vše, co je uvedeno v uživatelské příručce, je nahrazeno tímto záručním listem. Všechna práva vyhrazena.

**ULOŽTE TENTO NÁVOD PRO PŘÍPADNÉ BUDOUCÍ POUŽITÍ.**







**Nilfisk  
Advance**

*setting standards*

Man: NILFISK-ADVANCE A/S, Sognevej 25, DK-2605 Brøndby, Denmark  
[www.nilfisk-advance.com](http://www.nilfisk-advance.com)